

MÉTÉO

Aujourd'hui et demain: nuageux avec averses dispersées. Vents modérés.

Max.: 18; Min.: 12

CHEF
MA 1450

Toujours à la 25e
minute de l'heure

SEMAINE: 50 CENTS. SAMEDI: \$1.00 (Taxes en sus)

MERCREDI

La Voix de l'Est

ANNONCES

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

L 20782

VOL. 57 — NO 86 — GRANBY, 2 octobre 1991

Décidée à se battre pour retrouver son emploi

— page 5



Battus 8-4 à Shawinigan

Une première défaite des Bisons

— page 35

Snyder:
Québec
paiera 90%
de la facture

Paradis achète la paix

— page 3



Pierre Paradis a été accueilli par une meute de journalistes, hier, à l'occasion de l'inauguration de l'usine d'épuration de Bedford. Il a annoncé que Québec paiera

90% (1,7 million) du coût du système de pré-traitement des eaux souillées de la conserverie Snyder.
photo Michel St-Jean

VITRO PLUS

Pour ceux qui exigent plus!

ROGER BOUTHILLIER INC.

DEPUIS PLUS DE 30 ANS À VOTRE SERVICE

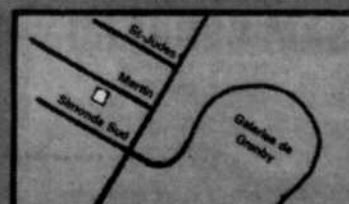
- Rembourrage
- Radio
- Toit de bateau
- Téléphone cellulaire
- Toit ouvrant

VITRES D'AUTO - Nous sommes compétitifs

19, ch. Martin, Granby

378-5036

378-1413



L-21320

Le coup d'État en Haïti: indignation et inquiétude dans la communauté haïtienne

GRANBY



Benoît Lapierre

Il y a neuf mois, quand le président Jean-Bertrand Aristide avait accédé au pouvoir, Yola Touchette avait organisé une grande fête chez elle pour célébrer l'événement avec ses amis haïtiens. Aujourd'hui, joie et espoir ont disparu: c'est à nouveau la consternation dans la petite communauté haïtienne de Granby.

«Tout cela me déçoit beaucoup; je trouve que c'est un manque de sérieux, un manque de civisme. Au lieu d'avancer, on recule», a commenté Yola Touchette, une Haïtienne d'origine qui œuvre au sein de l'Association culturelle des femmes de Granby. Conférencière à ses heures, elle a déjà donné des causeries portant sur Haïti.



Yola Touchette, granbyenne d'origine haïtienne, est très peiné de ce qui arrive en Haïti.

photo Alain Dion

Ce qui indignait surtout Yola Touchette, c'est qu'on n'ait pas laissé au président Aristide le temps d'entreprendre la reconstruction d'un pays ruiné par 30 années de duvaliérisme. «Le pays est en lambeau: ça ne peut se réparer en six mois. Mais je pense que le coût d'État a pu être téléguider de l'extérieur», dit-elle.

Mme Touchette se méfie en premier lieu de l'ancien dictateur Jean-Claude Duvalier, qui vit maintenant en France, assis sur une fortune colossale, et qui y jouit d'une certaine liberté. «Duvalier est très, très riche: il s'est enrichi en exploitant le peuple de façon éhontée. Il peut très bien avoir payé des gens pour qu'ils organisent le renversement d'Aristide», soutient-elle.

Selon Yola Touchette, il se peut aussi que les rebelles aient trouvé d'autres appuis dans la communauté internationale, car elle se doute bien que ce n'est pas tout le monde qui voyait d'un bon oeil la politique d'autonomie

mise de l'avant par le président déchu.

Ce qui s'est produit après l'arrestation d'Aristide — sa sortie d'Haïti dans des circonstances rocambolesques —, ne dit rien qui vaille non plus à Mme Touchette: elle perçoit cette fuite comme un aveu de défaite. «J'aurais aimé que ça se passe comme en Russie, mais aucun Eltsine ne s'est levé», déplore-t-elle.

Tous ces événements se sont produits à un moment où Mme Touchette, avec d'autres membres de la communauté haïtienne, travaillait à la mise sur pied d'une association locale d'entraide qui aurait soutenu le programme haïtien d'alphabétisation en acheminant du matériel audio-visuel en Haïti. Mais avec le retour au chaos là-bas, ce projet vient peut-être de mourir dans l'oeuf.

«A une époque où les choses avancent un peu partout dans le monde, nous, le Haïtiens, on reste toujours à la même place», conclut Yola Touchette.

Autre texte en page 14

Médailles d'argent et de bronze de l'Ordre du mérite agricole à deux fermes de la région

GRANBY

La ferme Gerald Bernard et Fils Inc., de St-Pie, dirigée par Gerald Bernard et Louise Granger ainsi que par Serge et Simon Bernard, a reçu la médaille de bronze de l'Ordre du mérite agricole, hier, au cours d'une cérémonie qui se déroulait au Centre des Congrès de Québec.

La troisième médaille d'argent, elle, est allée à la ferme Gilles Brodeur Inc., propriété de Gilles et Louise Brodeur, de Saint-Alphonse.

L'annonce des résultats de ce concours ainsi que la remise des

décorations ont été présidées par le ministre de l'Agriculture du Québec, Yvon Picotte.

L'édition 1991 de ce concours était la 102e et avait pour thème «L'agriculture, une force économique soucieuse de la conservation des ressources et de l'environnement».

Trois des douze grandes régions agricoles du Québec participaient principalement à ce concours: l'Estrie, Richelieu-Saint-Hyacinthe et les Bois-Francs. 125 entreprises se disputaient les grands honneurs.

La médaille d'or a été attribuée aux exploitants de la ferme Bessette et Frères de Waterville.

Jus de fruits douteux trouvés dans une poubelle

Richard Gosselin

GRANBY

Un cri d'alarme au jus de fruits contaminé a été lancé hier soir par la Sûreté municipale de Granby.

Même si elle croyait, hier soir, que tous les détenteurs de contenants de jus contaminés avaient été avisés du danger, la police de Granby ne voulait prendre aucun risque. D'ailleurs, ce matin, toutes les écoles seront informées de la possibilité de contamination de jus dont la marque n'avait pas été divulguée hier.

«Nous ne mentionnons pas la

marque, expliquait l'agent Gaétan Trudel, parce que pour le moment nous n'entretenons que des craintes. Je n'ai encore aucune confirmation de ce fait émanant du producteur ou du ministère.»

L'obtention de cette confirmation sera certes la première démarche de l'agent Trudel, ce matin. Dès lors, le produit en question pourra être identifié et les consommateurs seront formellement prévenus. De même, le CHG sera informé.

Tout ce qu'on a pu apprendre de ces contenants, c'est qu'il s'agit de jus d'orange, en paquets de trois petits contenants et de jus de pommes, des cruches d'un litre. «Les cruches que nous avons vues nous ont semblé gonflées», a dit, à titre indicatif, l'agent Trudel.

Surprise

La nouvelle de la possible contamination n'est pas parvenue aux autorités via les couloirs administratifs habituels.

En fin de journée hier, un patrouilleur de la SM a intercepté un véhicule pour une vérification de routine. Le policier a été surpris de trouver dans le véhicule pas moins de 18 caisses de jus. Interrogé, le conducteur a admis qu'il avait recueilli ces caisses dans un conteneur à déchets servant à un grossiste local en alimentation.

Le grossiste, que la police n'a

pas voulu identifier non plus, s'était ainsi départi du produit après avoir été informé, par le fabricant, qu'il pouvait être contaminé. Témoin du geste du grossiste, l'automobiliste n'y a vu que du feu (ou plutôt une véritable manne). Il s'est empressé de ramasser le stock. Il a partagé sa nouvelle richesse à la ronde, sans savoir qu'il distribuait un produit potentiellement nocif.

Même sa fille en a bu, a indiqué l'agent Trudel. Elle se serait sentie mal peu après. Ses douleurs étaient concentrées dans la région abdominale.

Rien

Hier soir, il était impossible de connaître la nature de la contamination ni son degré de danger. Impossible aussi de savoir si la région de Granby était la seule où le stock présumé impropre ait pu être distribué.

La seule chose certaine, c'est qu'il n'y aura aucune poursuite, tant civile que criminelle, contre le grossiste ou l'automobiliste naïf car il n'y a, dans toute cette histoire, aucune intention malveillante ou malhonnête, a insisté le policier.

D'ailleurs, d'après ce qu'a appris l'agent Trudel, le grossiste en question dispose de la même façon, presque à chaque semaine, une grande quantité de marchandises, quel qu'en soit la raison.

LA QUOTIDIENNE

410
1695

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607

SOMMAIRE

Agenda	8
Ben des choses...	16
Commentaire	14
Décès	31
Économie	20
Jeux	29
Petites annonces	23
Sports	32
Statistiques	34

La voix de l'est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865

CHEF-Radio 372 ou 378-1450

Paradis fait une entorse aux règles de financement pour régler le cas Snyder

Il blâme ses fonctionnaires pour le cafouillage dans le dossier

Nicole Paquette

BEDFORD

Le ministre de l'Environnement et député de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis, a acheté la paix dans son comté en investissant 1,7 million \$ pour implanter un pré-traitement anaérobie des eaux usées de la conserverie Snyder. Il contente tout le monde, entreprise, municipalités, employés de la conserverie, et rejette sur ses fonctionnaires tout blâme pour les cafouillages intervenus dans ce dossier.

Devant quelque 200 employés de la conserverie inquiets pour l'avenir de leur emploi, le ministre Paradis a annoncé hier que les eaux usées de la Snyder subiront un pré-traitement par anaérobiose avant d'être dirigées vers l'usine d'épuration de Bedford. Le projet d'épuration des eaux de la conserverie par épandage sur des terres du Canton de Bedford est définitivement écarté.

Le pré-traitement coûtera 1,7 million \$ et sera défrayé à 90% par Québec. La compagnie Snyder et la Ville de Bedford se partageront le 10% restant, soit 170 000 \$.

Selon Yves Dansereau, responsable de l'assainissement industriel au ministère de l'Environnement, le gouvernement ne finance normalement pas les systèmes de pré-traitement. Le Programme d'assainissement des eaux existe depuis douze ans et cela ne s'est jamais produit, a-t-il affirmé lors d'une entrevue plus tôt cette semaine.

Hier, Pierre Paradis a justifié ce précédent en indiquant que Snyder était incluse dans le traitement des eaux de Bedford, et ce depuis une entente datant de 1984. Le gouvernement aurait payé 90% de la facture si on avait retenu le traitement par irrigation contrôlée, évalué à 2,3 millions \$. Il est donc prêt à payer le même montant pour un système différent, et qui réglera une fois pour toutes le problème.

BEDFORD
NP

Les employés de Snyder ont applaudi, les élus du Canton ont poussé un «ouf» de soulagement. La nouvelle annoncée hier par le ministre Pierre Paradis a enfin mis le point final à un dossier qui a divisé la région depuis deux ans, avec une solution qui satisfait tous les intervenants.

Les quelque 200 employés de la conserverie Snyder qui assistaient à la conférence de presse ont marqué leur approbation par des applaudissements nourris. Le maire du Canton, Roland Pion, a affirmé que «tout est réglé à notre satisfaction», tandis que nombre de ses concitoyens, opposés à l'irrigation contrôlée, se promenaient avec un large sourire et remerciaient le ministre Paradis.



Le ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, s'en est pris à ses fonctionnaires, hier, pour le cafouillage qui a caractérisé tout le dossier.

photo Michel St-Jean

Répugnant à employer le terme «pré-traitement», le ministre Paradis a aussi tenté de présenter le système anaérobie de Snyder comme un traitement pratiquement complet. Les eaux seront traitées à 96% et l'usine d'épuration de Bedford ne sera qu'une «deuxième garantie en cas de bris», un «polissage».

Ailleurs, pourtant, le ministère de l'Environnement a déjà considéré le même système comme un pré-traitement à installer aux frais de l'entreprise. Ainsi, les Minoteries Ogilvie, de Candiac, ont dû investir 5,4 millions \$ en 1989 pour implanter le pré-traitement anaérobie sans recevoir d'aide de Québec, affirme le directeur, Jean-Pierre Paradis. Et là aussi, on parle d'un système traitant les rejets à 90, 95% avant qu'ils ne soient dirigés vers l'usine d'épuration municipale.

Pas de réponse

Le ministre Paradis n'a pas pu fournir non plus de réponse satis-

faisante sur les cafouillages qui ont marqué ce dossier, depuis deux ans. Pourquoi le ministère a-t-il omis il y a deux ans d'inclure le Canton de Bedford dans les discussions sur l'épandage des eaux de la Snyder sur son territoire? Pourquoi le ministère a-t-il toujours maintenu qu'il n'y avait pas d'autres solutions valables - il l'affirmait il y a encore un mois - alors qu'on en trouve une si facilement maintenant? Et pourquoi ce n'est pas le ministère, mais bien la conserverie Snyder, qui a trouvé le pré-traitement anaérobie qui permet de débloquent le dossier?

Comme il l'a souvent fait depuis son arrivée à la tête du ministère, Pierre Paradis a rejeté le blâme sur ses fonctionnaires. Le ministre reconnaît que la solution aurait dû venir de l'Environnement, et affirme que ses fonctionnaires disposent de fonds suffisants pour faire des recherches à l'étranger.

«Ils n'allaient peut-être pas à la bonne place. C'est moins le fun

d'aller aux États-Unis qu'en Europe», lance-t-il.

Le ministre Paradis affirme aussi qu'il a demandé à plusieurs reprises s'il n'existait pas d'autres solutions et a commandé des études sur les idées que lui soumettaient les gens du Canton de Bedford. «À chaque fois, on me disait que ça ne pouvait pas fonctionner», dit-il.

Pierre Paradis n'explique pas davantage pourquoi il a jugé bon, ces derniers jours, de multiplier les menaces de fermetures de la Snyder, alors qu'il apparaît que c'est son propre ministère qui n'avait pas fait ses devoirs.

«Si j'ai mis de la pression sur les intervenants, c'est parce que je n'avais pas d'autres choix», dit-il, affirmant que cela était nécessaire pour faire adopter la nouvelle solution. Mais il refuse de dire qui était réellement visé et pourquoi. «Je ne réponds pas à ça. Il y a des choses qui ne sont pas d'intérêt public.»

Les employés de la conserverie ravis

Le président de la conserverie Snyder, Marcel Ostiguy, affirme que malgré les moments parfois difficiles survenus depuis deux ans, le résultat est finalement plus intéressant pour sa compagnie. L'irrigation contrôlée obligeait l'usine à diminuer sa production en septembre et tout devait être terminé pour la mi-novembre. Le procédé anaérobie, lui, peut fonctionner à l'année.

«L'irrigation contrôlée, ça réduit le développement de nos usines. Nos concurrents américains, eux, fonctionnent 8 à 9 mois par année, et non 4 à 5 mois. Dans un contexte de libre-échange, la solution annoncée aujourd'hui nous permettra d'aller plus loin.»

Marcel Ostiguy refuse par ailleurs de voir dans le financement de Québec un cadeau pour son entreprise. Snyder fait partie intégrante du programme d'épuration de Bedford, tout comme les entreprises Torrington et Excelsior, et a donc droit au même financement. Il souligne aussi que Snyder a dû investir 500 000 \$ ces dernières années pour réduire considérablement sa consommation d'eau.

L'annonce d'hier n'a toutefois pas suscité que des réactions positives. Lucie Normandeau, une résidente du Canton de Bedford, est sortie indignée de la conférence de presse en entendant le ministre Paradis affirmer que la solution rete-

nue venait d'être découverte il y a un mois.

«Cette solution-là, ça fait deux ans qu'on en parlait. On l'avait présentée à la Société québécoise d'assainissement des eaux et on a fait rire de nous autres. Au mois d'août dernier, ils disaient encore que l'irrigation était le seul traitement, un très bon traitement, et là ils viennent de trouver que l'autre solution est meilleure. C'est trop fort!»

Porte-parole du comité de citoyens de Notre-Dame-de-Stanbridge, Louise Tardif s'indignait pour sa part de voir le ministre Paradis tirer tout le crédit de cette affaire, alors que c'est la Snyder, dit-elle, qui a fait les recherches.

Tous les yeux tournés vers Bedford

BEDFORD
NP

Jamais inauguration d'usine d'épuration n'aura amené autant de médias dans la région. C'est que le ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, a choisi l'inauguration de l'usine d'épuration de Bedford pour dévoiler, en même temps, la solution retenue pour la conserverie Snyder.

Le ministre a d'ailleurs annoncé que l'usine, entrée en opération cette semaine, traitera de façon temporaire les eaux usées de la conserverie Snyder. Cet arrangement devrait durer environ un mois et demi, le temps que la conserverie complète sa saison de production. Et l'an prochain, le nouveau système de pré-traitement devrait être en place chez Snyder.

L'usine d'épuration inaugurée hier en présence du conseil de Bedford et de notables de la région met un terme à sept ans de travaux d'assainissement à Bedford. Les eaux usées de la municipalité et les eaux industrielles de deux compagnies importantes, Torrington et Excelsior, seront traitées dans des étangs aérés. Cette partie des travaux, y compris la pose des collecteurs, se chiffre à 6 250 000 \$. Québec a défrayé 90% de la facture, la municipalité 10%. À cela viendra s'ajouter une dépense de 1,7 million \$ pour le traitement des eaux usées de la conserverie Snyder, qui sera payée à 90% par le gouvernement et à 10% par la Ville et Snyder.

L'usine d'épuration de Bedford pourrait desservir une population de 3,230 personnes (Bedford en compte actuellement moins de 3000) et traiter 3403 mètres cubes d'eaux usées par jour.

LA PENSÉE DU MATIN

«En somme, un désastre, ce n'est rien d'autre qu'une défaite temporaire.»

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUTS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

St-Joachim: Beauregard entend demeurer maire

Gérard Vachon
SAINT-JOACHIM

Le maire de Saint-Joachim, Gilles Beauregard, va demander à ses concitoyens de lui faire confiance pour un autre terme de quatre ans.

«J'aime ça et ça me fait plaisir de rendre service. En fait, je consacre 95 pour cent de mon temps à ce travail», a indiqué hier M. Beauregard, qui est à la retraite depuis 1988.

En 1987, il était beaucoup moins confiant quand des gens lui ont demandé d'être candidat à la mairie de cette municipalité rurale qui regroupe environ 1100 citoyens. «Je voulais être conseiller mais pas maire», dit-il. Il s'est néanmoins laissé convaincre avec le résultat qu'il a été élu avec une centaine de votes de majorité.

«Au début, je n'y connaissais rien. Maintenant, c'est plus facile et je me sens plus à l'aise. Il y a plusieurs dossiers qui demandent un suivi. Je veux aussi qu'on ait le maximum au meilleur coût possible», bien installé derrière le bureau de sa résidence située presque en face de l'hôtel de ville.

Selon lui, il importe aussi que les représentants de la municipalité dans les gros dossiers reliés à la réforme Ryam (police et routes) les connaissent à fond et soient expérimentés.

«J'y suis, j'y reste» serait le slogan idéal dans son cas car il est prêt à se battre pour continuer à défendre les intérêts de ses concitoyens, ce qu'il affirme faire depuis son élection.

Vers l'avenir

«La municipalité doit regarder vers l'avenir. On ne peut pas rester enfermés. Quand on le fait, on devient arriérés. Actuellement, 700 municipalités québécoises sont en voie de disparition, il ne

faut pas que ça nous arrive. L'avenir appartient à celles qui vont s'occuper de leur développement économique», lance-t-il.

C'est sa vision des choses et, sans nommer personne, il dénonce certaines gens qui se plaignent que ça coûte cher, que les élus dépensent trop. «Il faut être vigilant, s'impliquer et se prendre en main pour ne pas disparaître un jour», dit-il.

C'est d'ailleurs ce qui explique la constitution par la municipalité d'une banque de terrains destinés à la construction domiciliaire. Situés au cœur du village, 105 terrains d'une superficie de 3000 à 7000 mètres carrés sont déjà en vente. «Cinq ont déjà été réservés et il ne manque plus qu'une autorisation du ministère de l'Énergie, Mines et Ressources pour permettre leur construction», a signalé M. Beauregard, visiblement satisfait de la tournure des événements.

Il s'attend à ce qu'une cinquantaine de maisons soient érigées d'ici dix ans et se plaît à penser aux nouvelles taxes qu'un tel développement générera année après année, tout ça à cause d'un investissement de 70 000 \$.

Malgré l'objectif visé, ce projet n'a pas fait l'affaire de tout le monde comme en fait foi le rejet, l'été dernier, par près de 200 citoyens, du règlement d'urbanisme déposé par la municipalité. Il a finalement été adopté mais il a fallu apporter des «modifications mineures», estime M. Beauregard, qui n'a pas très apprécié. «Ca a retardé notre projet de trois mois, donc pas de construction possible avant le printemps prochain», dit-il.

S'il y a une campagne électorale, on va sûrement en entendre parler encore.

De l'opposition?

Convaincu qu'il aura de l'op-



Gilles Beauregard entend bien demeurer bien installé sur son fauteuil de maire.

photo Alain Dion

position, il veut mettre tout en oeuvre pour avoir le dernier mot le 3 novembre, jour du scrutin. Pour l'instant, personne ne s'est manifesté ou n'a signé un bulletin de présentation. La période des mises en candidature se termine le 11 octobre.

Jusqu'à maintenant, une seule personne a laissé entendre que le poste de maire pouvait l'intéresser. Il s'agit de Lionel Filion, un simple citoyen qui est en période de réflexion.

Du côté des conseillers, pas d'échos non plus d'une éventuelle opposition; ceux en poste sont Denis Beauregard, Armand Gosselin, Paul-Émile Fontaine, Daniel Bell, Yves Bessette et Hélène Brodeur-Beauregard.

Richard Plante
BRIGHAM

Le maire sortant de Brigham, Normand Sirois, ne sollicitera pas un renouvellement de mandat aux élections du 3 novembre.

M. Sirois a annoncé sa décision à La Voix de l'Est, hier, expliquant que des raisons personnelles et familiales l'obligent à abandonner la politique municipale. Le climat tendu des dernières semaines entre un groupe de citoyens qui a réclamé la tête de l'inspecteur municipal et le conseil n'a rien à voir avec ce choix, assure Normand Sirois.

Ce dernier n'est le seul de l'actuel conseil municipal à quitter la scène municipale. Trois des cinq conseillers (un poste est actuellement vacant) ont déjà fait savoir qu'ils ne seront pas candidats aux élections municipales. Il s'agit de Stewart Clarkson, Diane Champagne et Victor Lecavalier. Jean-Louis Cournoyer et Robert Fournier, pour leur part, reviendront sur les rangs.

Jusqu'à maintenant, seule l'équipe de Jacques Barsalou et François Brunet est officiellement en lice.

Après 8 années au conseil municipal de Brigham, dont 4 passées à la mairie, Normand Sirois estime qu'il est temps de laisser la place à d'autres. «Mes responsabilités accrues à mon travail ainsi que le retour à une vie familiale normale sont les raisons pre-

Brigham: le maire Sirois se retire



Normand Sirois

photo Alain Dion

d'un sentier qui le relie au village. Le centre des loisirs est aussi une réalisation importante pour les citoyens», indique Normand Sirois.

Ces deux projets doivent être inaugurés au cours des prochaines semaines alors que le maire Sirois sera encore en poste.

La Ville de Brigham a aussi vu l'implantation de sa première industrie, une entreprise de recyclage de métaux, qui a créé une douzaine d'emplois.

«Je crois que le conseil municipal a accompli du bon travail au cours du dernier mandat et la population doit le savoir», ajoute Normand Sirois.

Préfet suppléant à la MRC de Brome-Missisquoi, Normand Sirois confie qu'il regrettera le travail avec ses collègues des villes voisines, «parce que les défis pour les municipalités et les MRC sont de plus en plus nombreux à relever», précise-t-il.

Normand Sirois a fait à savoir que son retrait de la politique municipale pourrait n'être que temporaire. «Plus tard, si les conditions sont plus favorables pour moi, il est possible que je revienne à la politique active. Parce qu'il n'y a pas de doute, c'est un monde qui continue de m'intéresser», avoue Normand Sirois.

mières de ma décision», indique-t-il.

M. Sirois se dit particulièrement satisfait de ne laisser aucune dette à la municipalité tout en ayant réalisé plusieurs projets dont les achats d'un troisième camion d'incendie avec les villes de St-Alphonse et Bromont et d'espaces verts dans chacun des secteurs urbanisés de la municipalité.

«Il faut aussi souligner l'aménagement du terrain municipal en bordure de la rivière Yamaska et

Une autre équipe en formation

BRIGHAM
RP

Une seconde équipe municipale pourrait s'opposer à celle présentée cette semaine par François Brunet et Jacques Barsalou aux élections du 3 novembre.

Le conseiller sortant, Robert Fournier, a en effet indiqué que

des démarches viennent d'être entreprises en vue de la formation d'une équipe qui présenterait 6 candidats aux postes de conseiller et un candidat à la mairie.

Pour l'instant, aucun nom n'est encore dévoilé. «Plusieurs personnes ont été approchées mais aucune décision officielle ne peut être annoncée pour le

moment. Chose certaine, on ne peut laisser la voie libre à l'équipe de Barsalou et Brunet. Ce n'est tout simplement pas sérieux», a déclaré M. Fournier.

Au cours des prochains jours, Robert Fournier tentera de mettre une équipe sur pied et de nouveaux développements seront vraisemblablement annoncés sous peu.

À GRANBY FABRICANT DE LITS ÉLECTRIQUES

ARTICULÉS
Achetez directement du fabricant

et économisez
jusqu'à **50%**



Toutes grandeurs disponibles

Vous souffrez de:

- Maux de dos
- Rhumatismes
- Rhume des foins
- Problèmes circulatoires
- Etc.

* Nous fabriquons aussi des lits d'hôpitaux

LES ENTREPÔTS
MATELAS
DES MANUFACTURIERS

484 Guy, Granby
375-6848

Injustement congédiée, une employée de BMP devant la cour pour retrouver son gagne-pain

L'hôpital a aboli son poste avant qu'un arbitre n'ordonne sa réintégration

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Infirmière-auxiliaire à l'hôpital BMP de Cowansville, Josée Grenier se bat depuis un an et demi pour conserver son poste. Soutenue depuis les tout débuts par son syndicat, c'est maintenant devant la Cour supérieure qu'elle entend porter sa cause.

En effet, si un arbitre du ministère du Travail a annulé le congédiement de Mme Grenier, il n'a pas pour autant rétabli l'ancienneté que cumulait Mme Grenier. Le poste qu'elle occupait auparavant a été aboli et sans ancienneté, pas de retour possible à BMP. L'infirmière-auxiliaire veut donc faire casser la sentence arbitrale.

«L'hôpital BMP utilise tous les moyens pour me faire craquer et m'amener à démissionner. Est-ce pour couper un poste d'infirmière-auxiliaire ou suis-je tout simplement victime d'une vendetta personnelle de certains cadres», interroge-t-elle. Désabusée, fatiguée de se battre contre «cette machine qui ne pense plus, mais qui dépense», elle refuse pourtant de déclarer forfait.

Un accident de travail et tout l'univers professionnel de Josée Grenier a basculé. L'histoire remonte à aussi loin que mars 1987. À cette époque, elle travaillait à la pouponnière.

«J'étais accroupie, quand la patiente dont je m'occupais, a eu un étourdissement, je l'ai reçue sur le dos. Malgré la douleur, j'ai terminé ma journée de peine et de misère, j'avais une rotation du bassin», raconte-t-elle, ses deux



Josée Grenier se bat depuis un an et demi pour retrouver son poste à l'hôpital BMP. Elle y a perdu toutes ses économies.

jeunes enfants serrés contre elle.

En juin 1987, elle est de retour au travail, mais pas pour longtemps. Intervention chirurgicale en février 1998, grossesse à risque élevé, accouchement en mars 1989, rechute de son accident de travail en juin 1989, nouvelle hospitalisation en 1989, pour une série d'examen...

Au début de 1990, son employeur la considère apte à reprendre le travail et l'informe qu'il l'attend à la tâche à la mi-février. La même journée, il cesse de lui verser des prestations d'assurance-salaire.

«J'ai logé un grief. Je me sentais totalement incapable de retourner à BMP. Je suis allée voir

mon médecin qui m'a replacé en arrêt de travail. Neuf opérations et deux césariennes en cinq ans, ça finit par laisser des traces.»

Mais BMP ne l'entend pas de cette oreille. Le 23 février, l'employeur remet à zéro l'ancienneté de Josée Grenier — elle travaillait à l'hôpital depuis 18 ans — et la congédie sous prétexte qu'elle a systématiquement refusé de reprendre le travail.

«Me voilà à la rue parce que des bureaucrates ont décidé d'en finir avec une infirmière-auxiliaire. Ils ont décidé que ma santé et l'avis de mon médecin ne valaient rien. Ils se sont arrogés les pouvoirs de décider si oui ou non mon médecin avait posé le bon

diagnostic», souligne-t-elle. Quelques jours après la décision, elle dépose un second grief, les procédures d'arbitrage s'enclenchent.

Le 12 avril 1991, l'arbitre rend sa décision, annule le congédiement et ordonne la réintégration de Josée Grenier dans son emploi, sans perte de salaire, avec tous ses droits et privilèges, mais «sous réserve de sa perte d'ancienneté».

Mais entre-temps, l'hôpital a aboli son poste. Et sans ancienneté, pas moyen de postuler sur un autre emploi à l'intérieur de l'établissement de santé. Le cauchemar se poursuit pour Mme Grenier. «Je suis réintégrée dans un poste qui n'existe plus et on re-

fuse de me redonner mon ancienneté, ce qui me permettrait de «bumper». Je me retrouve donc au point de départ. Si je veux un jour exercer à nouveau mon métier, il faut que je fasse casser au plus vite cette décision arbitrale, c'est pour ça que j'ai entrepris des procédures devant la Cour supérieure.»

Josée Grenier a épuisé ses dernières économies, mais elle est déterminée à aller jusqu'au bout, même si elle est obligée de se battre «avec ses faibles moyens contre des gestionnaires d'un hôpital qui ont décidé de dépenser tout ce qu'il faudra pour me mettre à la porte de l'institution afin de couper mon poste.»

Pas de place pour les auxiliaires

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

«C'est méprisant, hautain, du pur harcèlement, de la vraie cruauté mentale et ça ne lâche pas.» Le président du syndicat, Raymond Thérault, ne mâche pas ses mots, dénonçant vertement l'administration de l'hôpital cowansvillois.

Soutenant Josée Grenier dans ses démarches, le syndicat a du mal à accepter qu'un hôpital en dette, ne regarde pas à la dépense et fasse valser les dollars pour couper un poste d'infirmière-auxiliaire. La facture s'élève jusqu'ici à 30 000 \$ au moins.

«Ça dépasse l'entendement. On a sorti une vieille administration pour avoir de la transparence que ce soit au niveau de la gestion du personnel comme des finances. On l'a eue pendant six mois, puis ça c'est rapidement détérioré», poursuit-il.

Le dossier de Josée Grenier est

significatif à ses yeux des problèmes que subissent les infirmières-auxiliaires à travers le Québec. Les hôpitaux ont juré de les éliminer et «pourtant, ce sont elles qui ont fait leur réputation. Les administrateurs s'amuse à abolir des postes. A BMP, deux postes devenus vacants à la suite de la mise à la retraite de deux infirmières-auxiliaires, n'ont pas été rouverts malgré nos demandes répétées. Il y en a un dans le département d'obstétrique, l'autre à la salle d'opération.»

Il ne mâche pas non plus ses mots à l'égard de l'arbitre, Jean-Pierre Lussier, qu'il accuse d'avoir outrepassé sa juridiction. «Il reconnaît que l'employeur a été fautif, que le congédiement de Josée Grenier était illégal, mais il lui fait perdre son ancienneté. Où est la justice?»

De son côté, Mario Cyr, le directeur général de BMP, nie que l'hôpital ait agi de façon hautaine, méprisante, cruelle à l'égard de Josée Grenier. «C'est

faux. L'arbitre a rendu un verdict, on était prêt à l'appliquer, mais voilà que Josée Grenier et le syndicat ont décidé de contester la décision. Aujourd'hui, on n'est plus en mesure de faire quoi que ce soit. Mais d'abord qu'est-ce qu'ils veulent?», indique-t-il.

Il souligne que c'est la première fois en dix ans qu'il assistait à une telle contestation et qu'il voyait un arbitre mis en demeure. «C'est vrai que ça nous a coûté quelques sous, mais on a eu plusieurs rencontres avec l'autre partie afin d'en arriver à une entente. Maintenant, on a les mains liées.»

Mario Cyr refuse également de voir dans le cas de Josée Grenier l'expression d'une vendetta lancée contre elle par des cadres de BMP comme d'une guerre à finir avec les infirmières-auxiliaires. «Le syndicat peut bien invoquer ce qu'il veut, mais il ne s'agit que d'un dossier particulier d'une employée. Rien de plus.»

Boucherie ROBERT

Pour un service personnalisé
Spéciaux disponibles jusqu'au samedi 5 octobre '91

Veau de lait frais à toutes les semaines CRETONS DE VEAU sans gras, cuisinés ici-même 4.48 \$ / lb	INTÉRIEUR DE RONDE Boeuf de choix 3.98 \$ / lb CUBES À RACLETTE ou à fondue au poulet 5.98 \$ / lb VEAU DE LAIT haché maigre 2.58 \$ / lb BÂTONNETS DE POISSON 2.18 \$ / lb BOLOGNE RÉGULIER OU CIRÉ 1.78 \$ / lb JAMBON CUIT ORDINAIRE Lafleur 2.98 \$ / lb SALADES ASSORTIES 1.48 \$ / lb
--	--

Congélation
BOEUF HACHÉ FRAIS
10 lb et plus
Mi-maigre **1.98 \$ / lb** Maigre **2.68 \$ / lb**
210 Foch. Granby 378-3578

RENCONTRES D'INFORMATION

MALADIES D'ALZHEIMER

Les mercredis à 19 h 30, au sous-sol de l'Église
Saint-Romuald, 500 Saint-Hilaire, Farnham

Le 9 octobre 91
La maladie d'alzheimer:
causes et symptômes
Dr Denis Gauvreau

Le 16 octobre 91
Vivre au quotidien avec une
personne atteinte d'alzheimer
Guylaine Hallé, C.L.S.C.
Josée Labelle, de l'équipe
psychogériatrique

Le 23 octobre 91
"Une image à chaque
nouveau chagrin"
Vidéo de 70 minutes

Le 30 octobre 91
Les ressources du milieu
Ghislaine Grauls, Société Alzheimer
Ghislaine Dubois, C.L.S.C.
Gilberte Gaboriault, Centre d'action
bénévole
Claudette Benoit, Foyers Farnham

Pour information:
Jacques Forand
293-6960

Ghislaine Grauls
777-3363

L20525

Un mariage l'an prochain
ou un événement important bientôt...

Alors ne manquez
pas cette chance
DÈS MAINTENANT

VENTE DE "TUXEDO"
de location



Ensemble
ceinturon,
papillon, foulard
rég. 45 \$

20\$

Chemises "tuxedo"
rég. 46 \$ et 55 \$

Veston long et spencer
rég. 575 \$

295\$

Jules Demers

Au centre-ville, vous êtes CHEZ VOUS
Service accueillant, souriant et pas gênant...
Achetez CHEZ NOUS des produits de CHEZ VOUS.
17, rue Centre, Granby 372-4645

L21908

Piste cyclable Granby-Farnham: rien de neuf à Saint-Alphonse

Nicole Paquette
SAINT-ALPHONSE

Aucune surprise à l'assemblée municipale de Saint-Alphonse, hier soir, dans le dossier de la piste cyclable Farnham-Granby. Le conseil a adopté une résolution proposant de partager les coûts d'aménagement au prorata des six municipalités impliquées, refusant donc de déroger à la position adoptée lors des deux dernières négociations.

Le maire Clément Choinière a pourtant convenu qu'au cours de ces mêmes rencontres de négociation, Granby avait marqué une ouverture, notamment en s'engageant à aménager un passage sur la route 139, possiblement vis-à-vis le boulevard industriel.

«Granby a fait un bon pas, elle aménage tout son bout de piste. Mais il reste un petit bout de chemin à faire encore», a déclaré le maire avec un petit sourire.

Michel Hébert et Bertrand Racine, deux porte-parole des citoyens favorables à la piste cyclable,

auraient préféré bien sûr que le conseil accepte la proposition de ses partenaires. Farnham et Granby fourniraient chacune 100 000\$, le Canton de Granby, 50 000\$ et les trois municipalités rurales défrayeraient le 50 000\$ restant.

«C'est évident qu'on aurait aimé que le problème soit solutionné dès ce soir, que le conseil accepte cette résolution», déclare Michel Hébert, sans montrer toutefois d'amertume.

Bien que la position de Saint-Alphonse n'ait guère changée depuis la fin de l'été, les deux citoyens croient encore à une ouverture du conseil. Cette résolution demeure une position de négociation. Saint-Alphonse n'aura d'ailleurs pas le choix que de poursuivre les pourparlers, croient-ils.

«Granby et Farnham ont fait leur bout de chemin, il va falloir un jour que Saint-Alphonse fasse aussi un pas», note Bertrand Racine, qui affirme que les citoyens continueront à suivre le dossier de près.

Ils se réjouissent cependant tout deux de voir que le moratoire du 15 octobre, que le CN avait fixé pour la vente du terrain, pourra être repoussé d'au moins un mois sans problème. Une nouvelle que leur a confirmée hier soir le maire Clément Choinière.

Saint-Alphonse ne pose pas que le partage au pro-rata comme condition. Le conseil a aussi indiqué dans sa résolution qu'il ne participera pas à l'entretien de la piste, affirmant que les retombées se feront sentir aux deux extrémités, à Farnham et Granby. Saint-Alphonse veut aussi une entente avec les cultivateurs quant à l'entretien des fossés et aux éventuels bris de la piste par la machinerie agricole. Elle exige enfin que tout futur projet d'asphaltage de la piste ou toute nouvelle dépense soit approuvés au préalable à l'unanimité par les six municipalités impliquées dans le projet.

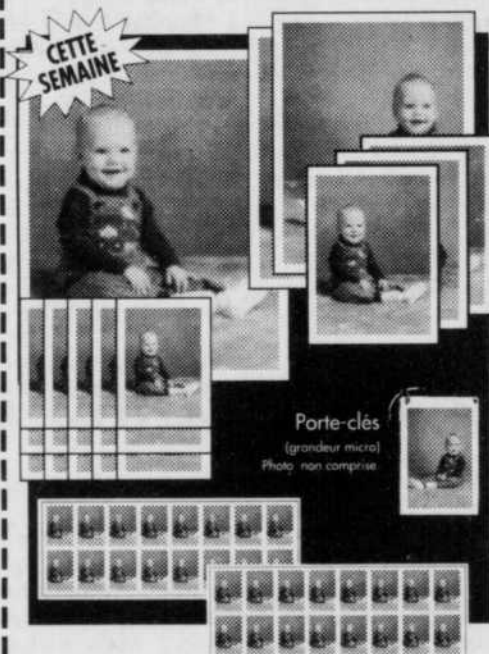
SURVOL

Pompier d'un jour...

GRANBY — Le services des incendies de Granby a confirmé sa participation à un concours d'envvergure provinciale qui vaudra à deux jeunes Québécois un voyage à Disneyland (Floride). Toutes les écoles primaires de Granby souscrivent à ce projet et ont entrepris de sensibiliser les élèves aux dangers du feu. A Granby, le volet local se conclura par la nomination d'un «pompier d'un jour».

ÉPARGNEZ 50%

sur 53 photos et un porte-clés



1-10x13, 2-8x10, 3-5x7, 15 portefeuilles,
32 micro-photos et un porte-clés (grandeur micro)

Seulement **14.95\$**
Ord. 29,95\$

Le prix comprend un dépôt de 2\$ payable au moment de la séance. Photos sur fonds traditionnels. Frais de 2\$ de plus pour chaque personne additionnelle dans l'offre spéciale. Fond blanc et fond noir, vignettes et autres effets spéciaux ne sont pas disponibles dans l'offre spéciale. Nous choisissons les poses. Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 12 octobre 1991. *grandeur approximative

Les adultes et les familles sont les bienvenus.
Également disponibles: photos de passeport couleur instantanées et service de copie ou de restauration.

Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears.

MC: Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada

Studio de Photographie
SEARS

SF

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE

Woolco

AVIS DE CORRECTION

Prenez note que certaines erreurs se sont insérées dans notre publicité "Jours 1.44" parue en pages 20 et 21 du Plus Dimanche du 29 septembre 1991. Ainsi le mais à éclater "Gourmet" annoncé à 2 pour 2.44 aurait dû se lire 2 pour 3.44; la laine "Olympic" 200 g est en vente à 2.44 et non à 1.44 et les barres "Granola" et barres "Tendres" 170 g sont à 1.44 et non 2 pour 1.44.

Nous regrettons tout inconvénient causé à notre clientèle. L21386

CHEF
MA 1450

demeure
toujours
LA
radio de
notre région



René Brodeur
Président directeur général;
"somno-thérapeute"

**Pendant que nos
compétiteurs
essayent de vous
endormir..."**

**"... Nous, on travaille
fort
pour mieux vous
faire dormir"**

Politique de qualité

"Les Entrepôts" Matelas des Manufacturiers, le plus grand centre de matelas en Estrie, vous offrent des produits de literie et des matelas qui ont été testés et éprouvés, afin de vous assurer toujours le meilleur sommeil possible. Nous vous le garantissons par écrit.

Politique de prix

Aux "Entrepôts" Matelas des Manufacturiers, nos bas prix ont été conçus toujours à la mesure de vos attentes toute l'année durant. D'ailleurs déjà plus de 1,000 clients satisfaits peuvent vous le confirmer.

"À qualité égale, il n'y a pas de meilleurs prix ailleurs, ça c'est garanti".

Laissons parler quelques clients :

"Ça marche, plus de maux de dos"

M. Guertin, Granby

"C'est parfait, merci M. Brodeur"

Mme R. Archambault, Granby

"Super prix, super service, super choix"

C. Beaumier, Cowansville

"Très, très satisfaite de mon achat"

Mme Rioux, Rougemont

"Très bon prix, et que dire du service"

Mme Marcone, Roxton Pond



"LES ENTREPÔTS"

MATELAS
DES MANUFACTURIERS

484 Guy, Granby, 375-6848

"TOUJOURS MOINS CHER, TOUJOURS MEILLEUR !"

NOUVELLE ADRESSE

SALON J.L. LACOSTE

Coiffeur pour homme
16 Centre Granby
Terminus autobus
Stationnement gratuit à l'arrière

Rés: 372-9609
Salon: 372-3158

Jean-Louis Lacoste
Lucien Houle

NOUVELLE ADRESSE

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
54687022

Simon, composez, à Montréal, le 251 8688 ou, sans frais,
le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Voix
de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANTE!

Il est maintenant interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Média-Info Inc. Tous droits réservés.

LT6840-1

12

**FILMS
GRATUITS***

À l'achat d'un appareil-photo 35 mm,
obtenez une carte de membre
C.E. vous donnant droit à
12 films gratuits.
* Selon les conditions
du Club C.E.

- À DÉCOUPER -
Présentez ce coupon lors
de votre prochain
développement de film couleur
(procédé c-41) et obtenez

2 \$ de rabais
sur le
12 poses

3 \$ de rabais
sur le
24 poses

4 \$ de rabais
sur le
36 poses

Limite: 1 coupon par commande.
Ne peut être combiné avec d'autres
promotions.
Ne s'applique pas sur les films avec
développement inclus.
Ce coupon n'a aucune valeur
monétaire.

Service
PHOTO
1 heure

PHOTO PASSEPORT
disponible en

5 MINUTES



**CAMERA
EXPERT**

215 Principale, Granby
372-8877
121-2 Principale, Cowansville
263-1333-5351

Palais de justice de Cowansville: des questions pour Rémillard

BROMONT
RP

Le Groupe de concertation régionale Brome-Missisquoi profitera de la présence à Bromont du ministre de la Justice, Gil Rémillard, le 21 octobre, pour lui rappeler les promesses d'agrandissement du Palais de Justice de Cowansville.

Le Groupe de concertation s'est réuni lundi soir afin de réactiver ce dossier qui n'a pas connu de développements depuis la visite du ministre Rémillard à Cowansville en avril dernier. Le ministre de la Justice avait alors promis de faire une priorité du projet d'agrandissement.

Cette fois Gil Rémillard sera à Bromont pour un souper-bénéfice organisé par l'Association libérale du comté de Brome-Missisquoi et

le Groupe de concertation ne laissera pas passer l'occasion.

«Nous voulons des réponses précises à nos questions. Nous voulons connaître l'échéancier prévu pour les travaux d'agrandissement de notre Palais de Justice», indique Me Marie-Claude Landry, porte-parole du Groupe de concertation régionale Brome-Missisquoi.

Le regroupement sera représenté au souper libéral par les six membres du comité de coordination qui remettront une pétition de 10 000 signataires qui souhaitent l'agrandissement du Palais de Justice. Plusieurs résolutions provenant des municipalités de la région et d'organismes sociaux seront également présentées au ministre Rémillard.

LE PANIER A SALADE

Aveux...

COWANSVILLE (RG) — Jean-Paul Boudreau, un ex-employé de la firme IBM de Bromont, a plaidé coupable hier, au palais de justice de Cowansville, à l'inculpation d'avoir tenté d'extorquer son employeur, au début du mois d'août. Par lettre, il avait laissé entendre à la compagnie qu'une bombe exploserait si on ne lui remettait pas un montant de cinq millions de dollars US. Il connaîtra sa sentence le 21 février.

Voleurs recherchés...

FARNHAM (RG) — La Sûreté municipale recherche activement les auteurs d'au moins trois cambriolages commis au cours de la nuit de dimanche à lundi dans autant d'établissements de cette ville, dont le CLSC. La police est persuadée qu'il s'agit là de l'oeuvre d'un même groupe d'individus qui ont, en outre, tenté de s'introduire dans un quatrième commerce. Les voleurs ont fait main basse sur des appareils électroniques et ménagers.

AGENDA

Aujourd'hui

Bingo organisé par les Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby, tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Réunion d'information organisée par les Narcotiques Anonymes, tous les mercredis et tous les dimanches à 20h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Le groupe Outremangeurs Anonymes se réunit tous les mercredis de 20h à 21h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, et tous les vendredis de 21h à 22h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Inf.: 263-7913 et 539-1795.

Club d'Âge d'Or Granby: Pratique de danse à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Inf.: 372-6486.

Soirée de bingo organisée par la Polyvalente Wilfrid Léger, à 19h30, au 185 Lewis, Waterloo.

Club d'Âge d'Or Roxton Pond: Jeux de galets tous les mercredis à 13h30, à la Salle communautaire.

Bridge contrat, tous les mercredis de 19h30 à 22h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Inf.: 378-9202 et 777-0720.

Partie de cartes organisée par le Club d'Âge d'Or Brigham, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Vincent d'Adamsville.

Club d'Âge d'Or Princesse: Bingo à 13h30.

A venir

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Granby, le samedi 5 octobre à 20h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Orchestre: Les Delta.

Comptoir familial de l'AFEAS Dunham, le jeudi 3 octobre de 13h à 16h et de 19h à 21h, au sous-sol de l'église Catholique.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Marieville, le samedi 5 octobre, au Centre récréatif. Orchestre: Duo Tempo.

Souper 5e anniversaire du Club Amitiés Nouvelles, le samedi 5 octobre à 18h, au 172 rue Court. Inf.: 777-2570.

Soirée dansante du Club Or et Argent Ste-Brigide, le samedi 5 octobre à 20h, au Centre municipal. Orchestre: Les Gais Chevaliers.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Princesse, le samedi 5 octobre à 20h. Musique: Willie Lepage.

Granby

"Santé-vous bien"

Protéines
Vitamines
Basic-H, etc.

Shaklee

Distributeur
Indépendant



Yvette et Gilles
372-4732

Aussi: produits domestiques
biodegradables

Réunion d'information
chaque jeudi à 19 h 30

L21858

J'ARRÊTE DE FUMER

avec la

Thérapie au
LASER

- Traitement de 45 minutes
- Sans douleur
- Généralement un seul traitement suffit
- Pour information et rendez-vous :

ENBRONZAN SANTÉ

351, boul. Boivin, Granby
372-5630

L20895

La meilleure

école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes

ÉCOLE DE MUSIQUE



AUX PETITS
OISEAUX

Permis du ministère
No CP 0233

331 Principale, Granby
378-0352

OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

L21287

3 000 POINTS

OFFERTS, CETTE SEMAINE,

DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

10056425

Simon, composez, à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais,
le 1 800 563-8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

UNE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANTE!

L19256

AU FILAMENT Électrolyse



Chantal
Martin
membre
l'ADEQ

SAVIEZ-VOUS QUE ?

L'électrolyse est la seule technique
valable pour enlever les poils définitivement.

On peut épiler les sourcils, seins,
menton, bikini, aisselles...

Aiguilles individuelles

Thermolyse-"blend"

Traitement sur ordinateur

* Lors d'une première consultation
obtenez **15 minutes GRATUITES**

51 Phoenix, Granby

777-8383

L20954

Notre VENTE d'hiver C'est Enfantastik!

20% de rabais

sur tous nos manteaux, ensembles de ski,
habits de neige, blousons, chapeaux, tuques,
mitaines, gants, foulards et bottes.

Un grand
choix de
modèles,
tailles et
couleurs
0-14,
garçons
et filles



N'oubliez pas,
tous nos prix
incluent la TPS.

ENFANTASTIK

880, rue Principale (angle Simonds), **Granby**

L21766

Affaire Marcellus François: le policier qui a tiré connaissait personnellement le personnage recherché

Rolande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

Le policier Michel Tremblay de l'escouade technique (SWAT) qui a tiré sur Marcellus François, le 3 juillet dernier, savait que Kirt Haywood, le véritable homme recherché ce jour-là, était un informateur de la police des stupéfiants et le connaissait personnellement.

Cette révélation a été faite, hier, par le sergent Pierre Sasseville du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (SPCUM), responsable de l'équipe de filature qui avait pris Marcellus François pour Kirt Haywood.

«Je le connais», aurait dit le policier Tremblay au sergent Sasseville qui lui tendait une photo de Haywood pour l'informer de la description de la personne qu'il aurait à arrêter plus tard.

«C'était un ancien informateur quand il (Tremblay) travaillait aux stupéfiants», a rapporté Sasseville au coronar Harvey W. Yarovsky qui menait hier une septième journée d'enquête sur les

circonstances de la mort de Marcellus François.

On sait que le corps de Kirt Haywood, un Jamaïcain de 28 ans, a été retrouvé le 2 septembre dernier criblé de balles dans le parc industriel de Pointe-Claire.

La rumeur circulait, dans son milieu, qu'il était un informateur de la police.

Amorcé hier, le témoignage du sergent Sasseville est loin d'être terminé.

Il a été longuement interrogé hier sur les raisons qui l'ont amené à donner le feu vert à l'intervention du SWAT, le 3 juillet, sans avoir acquis la conviction totale que l'homme que son équipe filait était bien Kirt Haywood recherché pour tentative de meurtre.

«J'étais sûr à un degré élevé que c'était notre sujet», est le plus loin où le sergent Sasseville est allé dans son témoignage.

A deux reprises, le SWAT a été appelé pour arrêter le suspect Haywood. Les hommes de cette équipe d'élite sont retournés à leurs bureaux quand les policiers de la filature ont perdu de vue, pendant une heure, le véhicule du

suspect.

Quand ils sont arrivés pour la deuxième fois, le sergent Sasseville a demandé à Michel Tremblay du SWAT s'il avait entendu l'information donnée par un de ses hommes que l'identification n'était qu'à 75 pour cent.

«J'ai capté ça moi là, mais si tu me donnes pas de go, j'y vas pas. Si tu me donnes un feu vert j'y vas, c'est tout», a répliqué le policier Tremblay.

Le policier Sasseville a indiqué qu'il avait finalement décidé de donner le feu vert quand il a considéré que le suspect avait été identifié à 75 pour cent; que le véhicule était de la bonne couleur, bourgogne; qu'un policier lui avait dit que le suspect ressemblait à celui qui était recherché et que les attitudes des suspects laissaient croire qu'ils tentaient de détecter la filature.

Sasseville a dit craindre que la filature ne dégénère en poursuite.

«Il y avait une pression. Tout le monde attendait après vous», a suggéré le procureur Géraud La Haye qui assiste le coronar Yarovsky.

Le sergent Sasseville l'a recon-

nu.

Au moment du tir, le sergent a dit qu'il avait vu un policier du SWAT coiffé d'une visière où le mot police est écrit, à l'avant du véhicule stoppé. «J'entends: «Police don't move, un coup de feu et une autre fois police don't move», a-t-il affirmé.

«Je ne sais pas qui a tiré», a-t-il ajouté.

Avant cela, le sergent Sasseville avait noté que le véhicule suspect avait été mis à la renverse et avait reculé de deux à trois pieds, pour cogner contre un véhicule de la patrouille.

EN BREF

Mois d'alcool

OTTAWA (PC) — Les Canadiens ont bu moins d'alcool, en 1989-90, mais il leur en a coûté davantage, a révélé mardi Statistique Canada. La quantité d'alcool vendue entre mars 1989 et mars 1990 a diminué pour une seconde année consécutive, ce que plusieurs, dans le milieu, attribuent à l'attention plus grande qu'accordent les Canadiens à leur santé, et aux taxes plus élevées sur l'alcool. «A partir des données dont nous disposons sur l'Ontario, on constate que les plus fortes baisses de consommation se produisent chez les hommes âgés de 30 à 49 ans», notait M. Edward Adlaf, un scientifique de la Fondation ontarienne de recherche en to-

xicomane, financée par le gouvernement provincial. «Le pourcentage des hommes qui disaient consommer quotidiennement de l'alcool est passé de 12,9 pour cent à 8,3 pour cent entre 1984 et 1991.» Il s'est vendu au total 2,51 milliards de litres de boissons alcoolisées durant cette période, soit une baisse de un pour cent par rapport à l'année précédente, a indiqué l'agence fédérale de statistique. Il y a eu une réduction des ventes pour les trois types de boissons alcoolisées — spiritueux, vin et bière.

Les ventes d'alcool —incluant les coolers— totalisent en moyenne 119,5 litres par Canadien de 15 ans et plus, une diminution de 2,9 litres (deux pour cent) par rapport à 1988-89.

OBTENEZ 2000 MULTI-POINTS PAR SEMAINE EN POUSSANT UN PANIER.



600

MULTI-POINTS

En circulant dans les allées, découvrez les 6 codes valant chacun 100 Multi-points.

500

MULTI-POINTS

En achetant le produit vedette Multi-points, obtenez un code de 500 Multi-points à la caisse.

250

MULTI-POINTS

Avec tout achat, obtenez un code valant 250 Multi-points à la caisse.

150

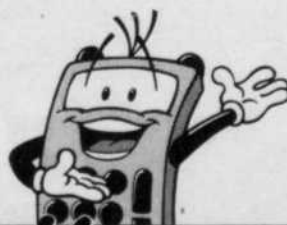
MULTI-POINTS

Découvrez les 3 codes valant chacun 50 Multi-points près des produits de consommation quotidienne.

500

MULTI-POINTS

En vous présentant au Gobe-points, obtenez un code de 500 Multi-points.



CLUB Multi-points

FAIRE SON MARCHÉ N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

...les spécialistes!
depuis 1962

De tout en musique

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE L.TÉE

328 Principale, Granby
378-6963

L-21286

Clinique du Tournant

Médecine préventive et esthétique

Traitement des varices
Injection des rides par collagène

675 Principale, Granby 378-4479

L-21187

ECONOMISEZ, achetez directement du manufacturier

CUISINE

GRANBY

323 D'écuelles, Granby
777-5657

LE SPÉCIALISTE D'ARMOIRES DE CUISINE
LE GROUPE LAURENDEAU ENR.

René Laurendeau, propr.

L-20972

À la Jeansrie,
on retrouve la **GAMME COMPLÈTE** de Levis **EN TOUT TEMPS**

Levis No. 531 Griffes rouges
pour hommes et femmes **3999\$**

Levis bleu pâle No. 531 et 516 Griffes rouges
pour hommes et femmes **35\$**

Levis noir No. 531 Griffes rouges
pour hommes et femmes **4999\$**

Sois cool. Le monde est bizarre.

La Jeansrie

Au centre-ville, vous êtes CHEZ VOUS.
Service accueillant, souriant et pas gênant... Achetez CHEZ NOUS des produits de CHEZ NOUS!

198 Principale, Granby 777-1596

L-21911

Soyez sensibles à la Qualité

Distributeur de l'Est détient ce pouvoir d'achat qui permet d'offrir vraiment les prix les plus bas sans en diminuer la qualité.

Pour que tout soit parfait: les alliances de chez Distributeur de l'Est.

Pour les plus grands noms

DISTRIBUTEUR DE L'EST

154 Principale, Granby 372-5131

Plan mise de côté - chèques personnels acceptés

11

LA VOIX DE L'EST — mercredi 2 octobre 1991

L-21936



Passeport Granby devient **GRANBY SATURN**

PRÉSENTATION OFFICIELLE

les jeudi - vendredi - samedi

3-4-5 octobre 1991

*Venez essayer
l'automobile réinventée de toutes pièces*

GRANBY SATURN SAAB ISUZU

1348 Principale, Granby

378-1404



ACCORD EX 1992 sedan

La maison du service

Lambert

HONDA GRANBY

1711 Principale, Granby 378-9963

**SURVEILLEZ le
lancement de la
CIVIC 1992 les
17 - 18 - 19
octobre
prochains**



à partir de

19,395\$

t.t.p. en sus

**La HONDA ACCORD '92, l'auto qui bat
la compétition à tous points de vue.**

CARACTÉRISTIQUES INTÉRIEURES

Climatisation	Banquette arrière à dossier rabattable
Colonne de direction réglable	Verrouillage centralisé des portes
Glaces électriques	Télécommande du coffre
Programmeur de vitesse	Fixations pour siège d'enfant
Toit ouvrant électrique	Chaîne AM/FM stéréo à syntonisation électronique, avec lecteur de cassettes, 4 haut-parleurs et antenne électrique.
Indicateur de rappel d'entretien	Essuie-glaces à 2 vitesses et balayage intermittent
Montre numérique au quartz	Allume-cigarette
Compte-tours	Sièges baquet avant entièrement inclinables
Compteur journalier	Rétroviseur jour-nuit
Télécommande de la trappe d'essence	Serrures de sécurité aux portes arrière
Appui-tête à l'arrière	Conduits de chauffage à l'arrière
Console au plancher	Éclairage du coffre
Miroir sur le pare-soleil droit	
Appui-bras central	
Coussin gonflable de sécurité	

CARACTÉRISTIQUES EXTÉRIEURES

Phares de jour	Embout d'échappement chromé
Glaces teintées	Moulures de protection latérales
Dégivreur de lunette	Pare-chocs avant et arrière en matériau amortisseur anticorrosion
Rétroviseurs à télécommande	Poignées de porte de couleur assortie
Pare-boue avant	

HEURES D'AFFAIRES: Vente, du lundi au vendredi de 9 h à 21 h
Service, du lundi au vendredi de 8 h à 17 h mercredi soir sur rendez-vous.

L20345

S.SETLAKWE

Appareils Electroménagers

Inglis
pour

RABAIS DE

5%

Achetez un appareil ménager Inglis (réfrigérateur, cuisinière ou lave-vaisselle) et obtenez un rabais de 5 % sur le prix facturé (taxes exclues).

RABAIS DE

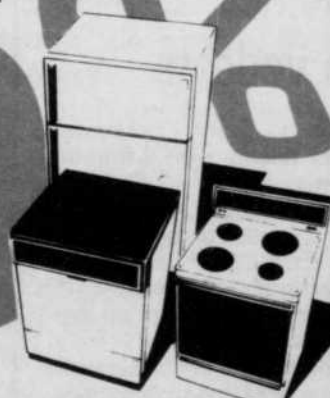
15%

Achetez deux appareils ménagers Inglis quelconques, et obtenez un rabais de 5 % sur le prix facturé de l'appareil le plus coûteux, et de 15 % sur le second (taxes exclues).

RABAIS DE

30%

Achetez trois appareils ménagers Inglis quelconques et obtenez un rabais de 5 % sur le prix facturé de l'appareil le plus coûteux, 15% sur le second, et 30% sur le prix facturé de l'appareil le moins coûteux (taxes exclues).



* **Plan mise de côté**

18 mois sans intérêt

* **Livraison GRATUITE**

jusqu'à 200 km de Granby

**DOUBLE
ESCOMPTE!**

Prix réduits en magasin
Promotion Inglis

Valide jusqu'au samedi
5 octobre '91

S.SETLAKWE

1204 Principale - Granby 378-9049

COMMENTAIRES

Valère Audy



Une bien fragile démocratie

Qu'elle est donc fragile la démocratie haïtienne! Le putsch militaire des dernières heures vient de le prouver.

Bien sûr, sommes-nous tous choqués de l'attitude de l'armée et de ceux auxquels elle sert de paravent contre un pouvoir aussi légitime que celui du Père Aristide.

Il fallait pourtant s'attendre à ces soubresauts des nostalgiques du duvaliérisme et de ceux que le nouveau pouvoir n'a pas encore réussi à satisfaire. Car on n'efface pas des décennies de dictature et on n'écarte pas du décor ceux qui en étaient ou qui en profitaient seulement en tenant un véritable vote libre. Comme on ne peut non plus, du même fait, combler les attentes populaires... rapidement et complètement.

Il s'en trouve pour critiquer la communauté internationale qui n'aurait pas fourni toute l'aide utile au Père Aristide. Ces gens oublient qu'il y a déjà aide, que celle-ci ne peut nulle part être inconditionnelle et, surtout, que la véritable force d'une démocratie ne peut émaner que du peuple concerné.

Ce ne sont pas les étrangers qui ont renversé les régimes communistes, mais les peuples concernés. Et ces peuples n'ont pas encore droit au soutien économique et financier attendu des pays industrialisés et des grandes institutions financières. Ils doivent faire la preuve qu'ils sont sur la voie du redressement économique et de la stabilité politique.

Il ne peut en être autrement pour Haïti. Ce petit peuple ne peut s'attendre à un déblocage massif en investissements et fonds étrangers. Son gouvernement doit donner des preuves de redressement et mériter la confiance requise.

Reste que dans un pays aussi pauvre, il n'est pas facile d'instaurer et préserver la démocratie. Le peuple est sans moyens matériels. Il n'a pas non plus les connaissances et les moyens de communications utiles à son progrès social et culturel. Il est ainsi à la merci des groupes structurés et équipés.

Ce peuple a donc besoin d'aide, mais surtout de protection et de pression contre les usurpateurs. Un soutien que la communauté internationale peut lui accorder en refusant de reconnaître et soutenir les militaires, en exigeant de ceux-ci qu'ils respectent la volonté populaire librement et clairement exprimée au moment de l'élection du Père Aristide.

Les peuples déterminés et soutenus par les grandes démocraties finissent toujours par gagner leur cause. Comme on vient de l'observer en URSS et tout autour. Souhaitons qu'il en soit ainsi en Haïti et que, suite aux condamnations de Washington et Paris... qui devraient faire bouler de neige, le retour à la normale ne tarde pas à se produire.

Huit femmes en vedette

Le finale du Festival de la chanson de Granby présentait cette année huit femmes aux styles et talents bien différents de l'avis de ceux qui les ont vues et entendues.

Qu'il s'agisse ou non d'un précédent, il importe de relever ce fait... qui témoigne de la confiance et de l'audace qui caractérisent de plus en plus les femmes, de leur capacité de prendre la place qui leur revient, de s'affirmer et de réussir.

Non seulement faut-il se réjouir de leur succès qui en incitera assurément d'autres à se battre pour réaliser leurs rêves, mais il faut aussi l'apprécier parce qu'il accroît le défi de ceux et celles qui rêvent d'une carrière dans la chanson française, les forçant ainsi à plus d'originalité et de qualité.

Peut-être qu'on aura l'inverse, la même chose ou une combinaison d'hommes et de femmes à la prochaine finale. Il est normal que la moisson varie en quantité, diversité et qualité d'une année à l'autre. L'important, c'est que les deux (hommes et femmes) aient alors la même chance de se faire valoir.

LA DÉMOCRATIE EN HAÏTI



Aristide lance un appel à l'aide à la communauté internationale

Le président haïtien réfugié à Caracas

WASHINGTON
Associated Press

Le président haïtien Jean-Bertrand Aristide, renversé lundi soir par des militaires, a accusé le général Raoul Cedras d'être l'instigateur du coup d'Etat militaire en Haïti et a fait part de ses craintes quant à un possible bain de sang dans son pays.

«Ils ont une très longue liste de personnes qu'ils ont l'intention d'assassiner. Ils les tueront comme des mouches. Faites tout votre possible pour empêcher ces gens de mourir», a-t-il souligné dans un message adressé au peuple haïtien, reçu par l'ambassade d'Haïti à Washington. La Coalition nationale des réfugiés haïtiens à New York a obtenu une copie de ce message et l'a transmise à l'AP.

«C'est le général Raoul Cedras qui a préparé le coup d'Etat. Il a commencé à tuer tout le monde», écrit le père Aristide qui a demandé le soutien de la communauté internationale.

Dans une interview à Radio France Internationale réalisée à Caracas, il souligne qu'il «faut absolument faire échouer ce coup d'Etat» et qualifie le général Cedras de «massacreur» et d'«homme assoiffé de pouvoir».

«La communauté internationale ne saurait tolérer une telle honte» de voir «un criminel massacrer tant de gens pour satisfaire son ambition personnelle (...). Nous continuons, unis à la communauté internationale, à dire non à la dictature (...).



Le père Aristide a fait une apparition publique à l'ambassade de France de Caracas, hier, où il s'est réfugié après le coup d'Etat dans son pays.

Nous croyons fermement que nous allons pouvoir sauver la nation de ce coup de folie.

Il a confirmé son intention de se rendre en France mais n'a pas précisé la date éventuelle de son arrivée.

«Les militaires savent bien que le peuple haïtien n'accepte pas le coup d'Etat. C'est la raison pour laquelle ils tuent et continueront de le faire jusqu'à ce que la communauté internationale vienne nous aider, comme elle le fit quand nous avons dû organiser des élections démocratiques», en décembre 1990, a déclaré M. Aristide, arrivé mardi à Caracas par l'avion du président vénézuélien.

«La mort de la démocratie dans mon pays constituerait un danger pour toute la démocratie en Amérique latine», a ajouté le président renversé qui a manifesté son intention de regagner son pays. «Je suis disposé à donner ma vie pour mon peuple pour continuer à travailler pour mon pays», a-t-il dit.

Le père Aristide, qui s'est reposé mardi matin dans la résidence de l'ambassadeur de France à Caracas, a été ensuite reçu par le président vénézuélien au palais de Miraflores.

Le président Carlos Andres Perez a suggéré lors de cette rencontre l'envoi d'une force multinationale en Haïti pour restaurer la démocratie.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Envoi de publication - Enregistrement no. 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard

VICE-PRÉSIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thivin

ÉDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante



Des milliers de fonctionnaires décidés à désobéir à la loi

OTTAWA
Presse canadienne

Hier, les fonctionnaires en grève ont marché dans les rues, bloqué des ponts interprovinciaux, occupé le bureau d'un ministre et abandonné certains services essentiels.

Ces gestes et interventions faisaient en fait partie d'une campagne de désobéissance civile organisée par l'Alliance de la fonction publique du Canada en représailles à des injonctions limitant le nombre des piquets devant les édifices fédéraux et à la législation gouvernementale ordonnant le retour au travail.

Le président de l'alliance Daryl Bean a déclaré que le syndicat avait opté pour une nouvelle tactique — «dans la tradition de Gandhi et de Martin Luther King» — parce que qu'Ottawa avait eu recours à des injonctions pour limiter le nombre des grévistes sur les lignes de piquetage.

«Ils ne veulent pas que nous fassions du piquetage devant les édifices fédéraux. Il faut bien faire du piquetage quelque part», a remarqué M. Bean.

Ottawa a particulièrement souffert des nouvelles tactiques des grévistes. Il y a eu des échauffourées entre grévistes et travailleurs désirant traverser les lignes de piquetage. Le trafic a progressé à pas de tortue dans le centre-



Des policiers repoussent des manifestants, à l'aéroport de Dorval.

ville. Et les membres de l'Alliance ont bloqué plusieurs ponts reliant Ottawa à Hull.

Manifestantes décidées

Onze femmes membres de l'alliance se sont rendues au bureau de Mary Collins, ministre responsable du statut de la femme, et toute la journée ont manifesté assises pour appuyer leur demande d'une rencontre afin de discuter de l'équité salariale.

Mme Collins a refusé et n'est pas approchée de son bureau de la journée. Les manifestantes étaient toujours là tard hier soir. Elles ont indiqué qu'on leur avait apporté du café et qu'elles avaient de la nourriture ainsi que des téléphones cellulaires, tout pour pou-

voir rester sur les lieux le temps qu'il faudrait, ont-elles indiqué.

Personne n'avait demandé l'intervention de la police, mais des gardes de sécurité ont empêché les journalistes d'approcher.

«Je ne céderai pas devant l'illégalité», a pour sa part déclaré aux Communes le président du Conseil du Trésor Gilles Loiseleur, après avoir lu un document interne de l'alliance incitant ses membres à violer la loi.

Les dirigeants de l'alliance ont indiqué que le document ne venait pas du quartier général de la grève ni des organisateurs des lignes de piquetage. Il ne portait pas l'en-tête de l'AFPC, ont-ils souligné.

A. et D. Hardy Magasin de plomberie

Vente de pièces et d'appareils de plomberie

Heures d'affaires: Lundi, mardi: 8 h à 17 h
Mercredi, jeudi, vendredi: 8 h à 21 h
Samedi: 8 h à 17 h

90 Irwin, Granby 378-3650

L21809

Votre spécialiste GARAGE

G & G GAGNÉ inc.

GARANTIE
NATIONALE



Freins
Direction
Silencieux
Suspension
Traction avant

Dépositaire des pneus
YOKOHAMA
LES SUPERFORMANTS

Huile à moteur



Alignement
électronique

L20886

735, route 139 Roxton Pond 372-5529

\$ \$ \$ \$ \$ \$ ÉPARGNEZ \$ \$ \$ \$ \$ \$

ISOLEZ Votre maison

Isolation
Jacques Dostie
378-0326

Estimation gratuite

Les Entreprises Jacques Dostie et fils Inc.
349 Domaine Fruiter, Granby (R.R. 7)

L-20897



\$ \$

10\$ PAR SEMAINE*



Notre cliente
Fedora Casavant
a perdu 42 lb



Perdez
toutes
les
LIVRES
QUE VOUS
DÉSIREZ

pour
seulement
10\$
par semaine*

APPELEZ MAINTENANT 777-3636



* Disponible au Centre de Granby seulement. Aliments en sus.

nutri/système
cliniques minceur

Heures d'ouverture: lundi au jeudi 9h à 21h - Vendredi 9h à 17h

L21848

770 Principale, Granby

NOËL EN OCTOBRE ???

Non!! Juste un rappel, car le temps des Fêtes arrive à grands pas! Vos préparatifs pour votre "party" de bureau, d'employés ou de famille sont-ils prêts?

Le Complexe hôtelier Roussillon Elite ouvre grand ses portes pour vous: de 20 à 120 personnes pour danse, cocktail, dîner ou dépouillement d'arbre de Noël. Nous sommes à votre entière disposition pour vous aider à planifier une fête parfaitement réussie.

Pour toute réservation faite avant le 15 octobre 1991, nous vous offrons un petit cadeau d'avant Noël: un escompte de 10 % sur la facture finale de votre réception.

Pour plus d'informations, contactez M. Jules Chatel ou Mme Maryline Mathis au 375-3660.

ROUSSILLON

É L I T E

LE COMPLEXE HÔTELIER

34, rue Principale, Granby 375-3660

L20516



Bernard Brodeur



BEN... DES CHOSSES À DIRE

À NE PAS RÉPÉTER

Si vous rencontrez Yves Simard, de la banque Hongkong, au cours des prochains jours et qu'il ne sourit pas, ce n'est pas qu'il ait une dent contre vous...mais plutôt qu'il en a une contre son dentiste!

Sophie Labrie n'est pas uniquement une excellente joueuse de basket...elle possède aussi des talents de peintre. On dit même qu'elle s'est permise, au cours de l'été, d'aller peindre chez John Van Doorn, le coach des Inouk en basket. Il n'en fallait pas plus, dit-on, pour que les mauvaises langues tentent de nous faire croire que le geste de Sophie avait pour but «d'avoir un poste régulier dans l'équipe»! A tout événement, si vous avez besoin d'une bonne peintre...

Il ne faut pas en douter...Daniel Héneault est un golfeur qui fait une bonne vie! A chaque fois qu'il va jouer au golf, le mardi après-midi, il cesse subitement de pleuvoir. Qu'en pensez-vous?

Si vous allez à la chasse au chevreuil, n'invitez surtout pas Luc Jacques à vous accompagner. On dit qu'il s'endort dans sa cache pendant que les chevreuils déambulent allégrement devant lui...

André Côté, conseiller municipal à Waterloo et surtout, gros mangeur d'huîtres a un sérieux problème à régler. Il veut à tout prix ne pas rater la soirée d'huîtres de son ami Roger Ricard, le 26 octobre au club de golf, mais il est invité à un 40e anniversaire de mariage. Il tente de convaincre son beau-frère de retarder...la fête du 40e! Une histoire à suivre.

Est-ce vrai que Bernard Gaudreault s'est permis d'affirmer que les patates...«ça ne pousse pas à Roxton Pond»? Réal Lussier lui a prouvé le contraire.

On rapporte que Claude et Jocelyne Paquette se sont payé trois jours de vacances! Quel gaspille...

Dans ces temps difficiles pour les plus démunis, la campagne annuelle de Centraide devient plus importante. Je vous invite donc à collaborer étroitement. Ainsi, les co-présidents Roland et Pierre Mercier désirent nous informer que la sollicitation «porte à porte» se fera dimanche prochain, 6 octobre. Déverrouillez votre porte...c'est très important.

Lors de la vente semi-annuelle de linge, organisée par le comité Centraide de la paroisse Ste-Trinité du Mont Plaisant, on a procédé au tirage d'une superbe nappe. Le numéro gagnant est: 115055. La personne détenant ce billet peut réclamer son prix chez les Pères Trinitaires du Mont Plaisant. Pour informations, 372-5125.

C'est ce soir qu'a lieu l'assem-

blée mensuelle de l'Association l'agenda, souligne la Moto-Tourisme de Granby, à relationniste Mireille Parent-Dion. questions importantes sont à

BONNE FÊTE...

NOTE: Nous désirons rappeler à nos lecteurs que nous publions de nouveau cette année les anniversaires de naissance qui ont été publiés l'an dernier. Donc, inutile de nous appeler pour nous le souligner de nouveau. Même chose pour les anniversaires de mariage. D'autre part, nous vous demandons de nous aviser si une personne dont nous avons souligné l'anniversaire, est décédée. Même chose pour les anniversaires de mariage; nous informons, il y a séparation. Merci de votre collaboration.

2 OCTOBRE:

- Isabelle Drouin, 19 ans;
- André Tétreault, 52 ans;
- Jocelyne Maheu, 25 ans;
- Sylvain Côté, 27 ans;
- Maryse Gervais, 26 ans;
- Sylvain Rousseau, 27 ans;
- Céline Saad, 16 ans;
- Léonie-Anne Deslandes;
- Sylvie Senay, 36 ans;
- Mike Knock, 17 ans;
- Jean-Patrick Simard;
- Rock Riendeau, 34 ans;
- Manon Beauregard, 33 ans.



Hi Ha...qui suis-je?

Qui croyez-vous tente d'imiter Hi Ha Tremblay? Incroyable mais vrai...Il s'agit bel et bien d'un vénérable membre de l'Âge d'Or Princesse de Granby qui, lors d'un récent voyage avec le groupe, a décidé de montrer ses talents d'imitateur. C'est certain qu'il n'oserait pas tenter l'expérience de nouveau...cette fois en présence de gens de Granby? Nous sommes persuadés que vous avez reconnu Antonio Ouellette...! C'était facile, n'est-ce pas?



Que de souvenirs

Raymond Fournier et Thérèse Chaput en auraient long à raconter s'ils voulaient nous parler «du bon vieux temps»! Surtout de ce 29 septembre 1934 alors qu'ils décidèrent de fonder leur propre foyer. 57 ans plus tard, ils méritent des félicitations et des vœux de santé, bonheur et longue vie de la part de leurs filles Réjeanne, Lise et Huguette, ainsi de de leurs neuf petits enfants et huit arrière-petits-enfants, en plus des parents et amis. Bravo.



Il y a 30 ans...

Jeannine et Martin Burelle aimeraient sans doute revivre la journée où cette photo a été prise, soit le 30 septembre 1961? Un 30e anniversaire de mariage que nous nous faisons un devoir de souligner, avec des vœux de santé et bonheur pour longtemps encore.



La Casa, le restaurant italien par excellence, vous offre
SES DÉLICIEUX SPAGHETTIS À VOLONTÉ

**FESTIVAL DE MOULES
À VOLONTÉ**

ou
à l'italienne

13⁹⁵\$

Guitariste chanteur
les samedis et
dimanches soir

La Casa innove toujours plus... pour vous.

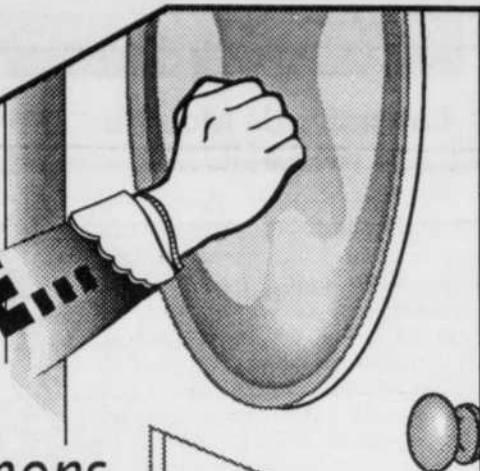
781, rue Principale, Granby

Réservations

372-3848

L-21455

**À
VOTRE
PORTE...**



... nous venons
planifier avec vous
le décor qui vous convient

- Papiers peints
- Peinture Laurentide
- Couvre-lits
- Draperies
- Verticaux et horizontaux
- Accessoires de salle de bain
- **Service à domicile**
- Cadres

Le Géant de la Tapisserie
et de la Draperie

49, Évangéline, Granby (FACE AUX GALERIES)

378-7770



L-21811

**Les tapis
méo**

583, rue Dufferin
(voisin d'Inter Plus) Granby
372-9632
372-4616

**Nouveau local
Nouvelle adresse**

**MAINTENANT
OUVERT!**

Venez visiter notre vaste
salle de montre

Plus de 15,000 pi.ca. à découvrir!

Choisissez parmi plus de 60,000 verges
de tapis et de prélat en magasin.

GRANDE VENTE D'OUVERTURE
De nombreux spéciaux partout en magasin

- Carpettes décoratives
- Peinture et papier peint
- Stores verticaux et horizontaux

- Tapis
- Prélart
- Tuiles

- Céramique
- Marbre

VENTE ET POSE

**Le
Studio**

En spectacle
les 3, 4 et 5 octobre



LEEANN LEE

La première Canadienne à paraître
dans le "Penthouse", le
"Covergirl" et le "Centrefold".

HEURE JOYEUSE
17 h à 19 h
du lundi au vendredi

8 danseuses
dès le lundi
12 à 14
danseuses à
partir du jeudi

2 à 3 danseurs

C'est un rendez-vous !

176 Principale, Granby

L-21310



Dr Sylvie Chabot, d.m.d.
Dr René Beaudin, d.m.d.
 Chirurgien-dentiste

OUVERT LE SOIR

340, boul. Leclerc Ouest
 Granby

375-2455

L-21601



WERSI

Les spécialistes en orgue,
 clavier et piano

COURS ET VENTE

350 Principale, suite 4, Granby 777-2575

Votre chance pour ajouter
 de la couleur à votre vie



Yolaine Matton
 dépositaire exclusif

WERSI

L-21306

EN BREF

La famille de Mobutu en exil

NICE, France (Reuter) — L'épouse et des membres de la famille du président zaïrois Mobutu Sese Seko sont arrivés mardi à Nice à bord d'un avion privé, a-t-on appris de source proche de l'aéroport. L'épouse du chef de l'Etat zaïrois a rejoint par la route la villa «Del Mare» que son mari possède à Roquebrune Cap-Martin. Ses accompagnateurs seraient repartis à bord du même avion à destination de Bruxelles, a-t-on précisé de même source.

Coup d'État avorté au Togo

LOME (AFP) — Une tentative de rébellion militaire a provoqué la mort de cinq personnes et fait une trentaine de blessés, tous civils, mardi au Togo. Dans la soirée, la situation était redevenue calme à Lomé où plus aucun militaire n'était visible, selon des sources diplomatiques. Bien qu'aucune confirmation officielle n'en ait été donnée, le gouvernement de transition dirigé par M. Joseph Kokou Koffigoh devait être réuni mardi soir en compagnie des membres du Haut Conseil de la République, l'organe législatif institué le 28 août dernier par la conférence nationale. Mardi matin, dès l'aube, un groupe de jeunes soldats avait investi les bâtiments de la radio et de la télévision à Lomé, et obligé, sous la menace de leurs armes, un journaliste à lire un communiqué proclamant la dissolution des instances civiles du pouvoir.

Désarmement

WASHINGTON (Reuter) — Les Etats-Unis ont proposé mardi l'envoi d'une délégation américaine à Moscou pour expliciter l'initiative de désarmement annoncée par George Bush et répondre aux questions des Soviétiques. «Nous

offrons d'envoyer une équipe en Union soviétique dans les prochains jours. La date exacte de ce voyage est à préciser avec les Soviétiques», a déclaré Margaret Tutwiler, porte-parole du département d'Etat. «Au cours de nos discussions, nous expliquerons l'initiative du président Bush et nous répondrons aux requêtes (...) des Soviétiques», a-t-elle ajouté. Margaret Tutwiler a précisé que le ministère soviétique des Affaires étrangères avait remis lundi à l'ambassade des Etats-Unis à Moscou une liste de questions concernant la réduction unilatérale sans précédent de l'arsenal nucléaire américain annoncée vendredi par George Bush. Cette requête, a-t-elle ajouté, est «naturelle» dans le cas d'une telle initiative. Mikhaïl Gorbatchev a salué la décision américaine sans pour autant annoncer dans l'immédiat de mesures similaires. Il a par ailleurs rappelé que Moscou demandait l'interdiction des essais nucléaires, une revendication que les Etats-Unis rejettent.

Il hait l'école

CAGLIARI, Italie (AFP) — Un garçon de 13 ans de Cagliari (Sardaigne) a pris sa mère en otage, en la menaçant d'un couteau de cuisine, pour ne pas aller à l'école, ont indiqué mardi les policiers qui ont délivré la mère. La mère, Anna Manca, 42 ans, avait réussi à échapper quelques instants à son fils et à fuir sur le balcon de l'appartement d'où elle a appelé à l'aide. Les policiers et les carabinieri, intervenus à l'appel des voisins, ont enfoncé la porte de l'appartement avant de retrouver l'enfant caché dans une armoire.

Selon le récit d'Anna Manca, son fils n'a pas accepté de partir mardi matin à l'école et a fermé la porte à clé avant de s'emparer d'un couteau de cuisine et de la menacer. Le tribunal des mineurs de Cagliari a été saisi de l'affaire.

ARMOIRES ET COMPTOIRS

CENTRE DE CUISINE

L'art d'être unique

Nous fabriquons tous nos concepts...



ici même à notre usine de Granby

Résidentiel, commercial et institutionnel

Depuis 12 ans à votre service n'est-ce pas un gage de garantie?

Estimation gratuite.

Heures d'ouverture :

Lun. au merc. 9 h à 17 h Jeu. et vend. 9 h à 21 h
 Samedi 9 h à 15 h

1042 Principale, Granby
 (face aux Pneus Ovila Bernard)
378-7890 378-3838

L-20606



2 camions pour mieux vous servir

Ouvert 6 jours



Gratuit avec l'achat de béton

- Formes à béton
- Solages (toutes dimensions)
- Patios
- Assises

Philip Pinsonnault

Nous fournissons gratuitement transit, brouette, grande dalle, truelle, assistance technique, etc.

875 Dufferin, Granby 372-2565

L-21285

VOUS AVEZ ENCORE DES MAUX DE DOS?
 Vous n'avez donc jamais consulté en orthothérapie!...



Clinique de Massothérapie
Pierre Couture

(Membre de l'Ordre des Orthothérapeutes A.M.S. du Canada inc. # 90377)

L-20327

233, boul. Avery, Granby

Sur rendez-vous 372-3243

"Une si grande qualité à un si bas prix"

Frigidaire

en plus de ces super bas prix

NE PAYEZ QUE LE 12 DÉCEMBRE '91 *
Aucun paiement - aucun dépôt - aucun intérêt

LAVEUSE - SÉCHEUSE

Laveuse

- Système de lavage à triple action
- Choix de 4 températures de lavage
- Choix de 4 vitesses de lavage
- Distributeur d'assouplissant et d'agent de blanchiment
- Filtre à charpie autonettoyant

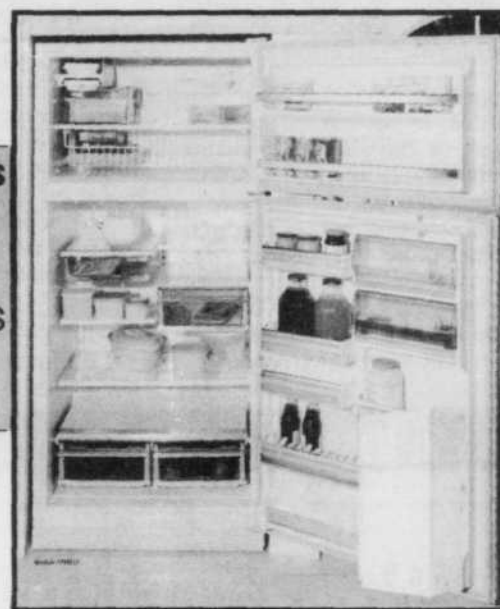
Cuve extra-large
GARANTIE À VIE
 Transmission
GARANTIE DE 10 ANS



Réfrigérateur

10 modèles différents en magasin

- Compresseur
GARANTIE 10 ANS



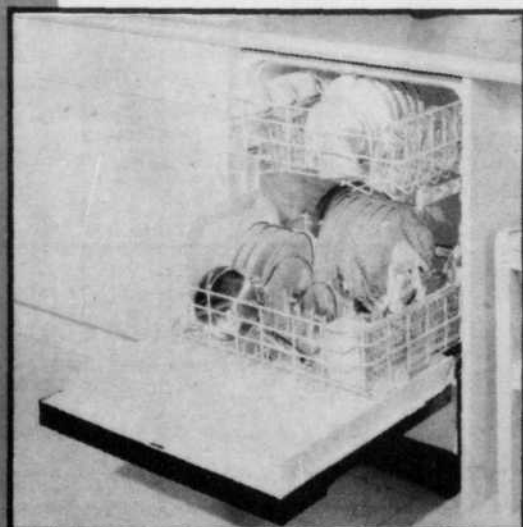
Sécheuse

- éclairage intérieur
- 7 cycles de séchage

**Gamme complète des appareils
 Frigidaire en magasin, tout
 blanc ou avec tête noire**

Lave-vaisselle

- Cuve
GARANTIE À VIE
- 3 GICLEURS
- ultra-silencieux



Cuisinière

**Éléments
 GARANTIS 5 ANS**

- sur roulettes
- choix d'éléments en fonte ou tubulaires



* Approbation de crédit requise, toutes les taxes exigibles doivent être payées au moment de l'achat. Versement venant à échéance le 12 novembre '91.

LIVRAISON GRATUITE

jusqu'à 100 km de Granby

Plan de mise Facilités de Maintenant ouvert
 de côté paiement tous les lundis

633 DUFFERIN, GRANBY
372-5896



Heures d'affaires:
 Lundi - mardi - mercredi
 de 9 h à 17 h 30
 Jeudi et vendredi
 De 9 h à 21 h
 Samedi de 9 h à 17 h



Michel Van de Walle

MONTREAL
Presse canadienne

Même si des provinces souhaitent, dans la foulée du débat constitutionnel, peser davantage sur les orientations de la Banque du Canada, le gouverneur John Crow a tenu à rappeler que la politique monétaire est «indivisible» et fondée sur la situation économique d'ensemble.

«La politique monétaire ne saurait être ajustée en fonction d'une région ou d'un secteur donné», a réitéré hier M. Crow devant quelque 500 gens d'affaires réunis par la Chambre de commerce du Montréal métropolitain.

Dans ses propositions constitutionnelles, le gouvernement fédéral suggère entre autres de créer des comités consultatifs régionaux pour conseiller les dirigeants de la Banque à propos de la conjoncture économique des régions. M. Crow a refusé de commenter en détail ces propositions, se contentant de dire de manière générale qu'elles sont «constructives».

La politique monétaire reste «indivisible» rappelle John Crow

Dans son allocution, M. Crow a tenu toutefois à «rappeler une vérité fondamentale, à savoir que la politique monétaire est, de par sa nature même, une et indivisible».

M. Crow ajoute que «les propositions présentées par le gouvernement fédéral établissent clairement (qu') il ne peut y avoir qu'une seule politique monétaire au Canada, et celle-ci doit être fondée sur l'ensemble de la situation économique, c'est-à-dire sur la somme des situations économiques régionales».

Chômage

Le gouverneur a également ré-

affirmé que l'objectif principal et prioritaire de la Banque du Canada est de parvenir à la stabilité des prix. En d'autres termes, lutter essentiellement contre l'inflation.

La Banque a fixé des objectifs cibles: le taux de croissance de l'indice des prix à la consommation devrait être de trois pour cent à la fin de 1992, de 2,5 pour cent au milieu de 1994 et de deux pour cent à la fin de 1995.

Au terme de son allocution, M. Crow a cependant été sévèrement critiqué par quelques intervenants, certains lui reprochant que cette politique, par le maintien de taux d'intérêts élevés, en-

treint un niveau inacceptable de chômage tandis que d'autres évoquaient les effets dévastateurs de la surévaluation du dollar canadien sur les profits des entreprises exportatrices.

Le président de la FTQ, Fernand Daoust, a souligné qu'un taux de chômage «effarant et endémique» est en train de s'installer. Il soutient que la politique monétaire actuelle est d'une «cruauté incroyable» à l'égard des sans-emploi.

M. Crow lui a répondu que ceux qui prétendent que la solution au chômage réside dans la «planche à billets» trompent les citoyens. «Ce qui serait cruel en

faisant fonctionner la planche à billets, a-t-il dit en substance, c'est que non seulement on ne réglerait pas le chômage mais en plus on ferait perdre la confiance dans la monnaie».

M. Crow rappelle que la politique monétaire, si elle vise un objectif central, ne peut servir à solutionner tous les maux de l'économie. «Même la plus belle banque centrale au monde ne peut donner plus que ce qu'elle a.» Selon lui, il importe que la politique de la banque centrale entretienne la confiance dans la monnaie, un facteur qui est aussi déterminant dans le maintien en bonne santé d'une économie.

BOURSE DE MONTRÉAL

[illegible]

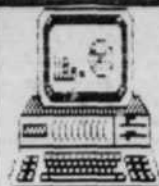
ÉCONOBREVES

Obligations de Gaz Métropolitain

MONTREAL (PC) — Gaz Métropolitain a annoncé mardi, le lancement d'une émission de 125 millions de dollars en obligations à long terme garanties, libellées en devise canadienne. Un prospectus simplifié définitif sera déposé prochainement à cette fin auprès des commissions de surveillance des valeurs mobilières canadiennes, indique la compagnie gazière dans un communiqué. Ces obligations seront émises au pair pour une durée de 25 ans et échoiront en 2016. Elles porteront intérêt au taux de 10,45 pc l'an, payable semestriellement. Le produit de cet emprunt à taux fixe servira à rembourser un montant équivalent d'emprunts à taux flottant contractés pour financer les opérations et les dépenses en immobilisation, précise le communiqué. Le placement sera géré par un syndicat financier composé de Wood Gundy inc., Lévesque Beaubien Geoffrion inc., Burns Fry Itée, et Nesbitt Thomson Itée.

Profits pour ADS Associés

MONTREAL (PC) — Au cours du premier semestre de l'exercice, les revenus de ADS Associés Itée sont passés de 17,3 millions en 1990-91 à 19,3 millions en 1991-92. Le volume d'affaires a légèrement augmenté malgré une situation économique difficile et la vente ou la fermeture de plusieurs entités à la fin de l'exercice précédent, note la compagnie. Le groupe retire un bénéfice net de 165 415 \$ comparativement à 51 922 \$ au cours de l'exercice précédent. Le volume d'affaires du secteur ingénierie a atteint la somme budgétée, mais les opérations se sont traduites par une faible rentabilité. Le secteur construction montre une excellente rentabilité et contribue au développement du groupe. Le volume d'affaires du secteur manufacturier a connu une augmentation de 5,5 pc. Dans l'ensemble, les résultats sont conformes au budget fixé en début d'année, souligne la compagnie.



TECHNI-TEXTE ENR.

Traitement de texte
Rédaction de documents
Curriculum vitae
Cours WordPerfect 5.0
Cours pour débutants
Cours avancés

378-4875 L20842



TRUST GÉNÉRAL

- DÉPÔT GARANTI -

24 mois	Intérêt annuel	60 mois	Intérêt annuel
8.75%*		9.75%*	

* + 1/8 % pour les 60 ans et plus
Service à domicile sur demande / sans frais
Taux sujets à changement sans préavis

L-21093

320, boul. Leclerc Ouest, Granby 378-7666

UN 2^e POUR VOUS

à la Caisse Populaire Boivin

84, rue Court, Granby

372-7711



3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

17970288

Simon, composez, à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais,
le 1 800 563-8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'Y JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est maintenant interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Médiacon Inc. Tous droits réservés.

L18840-4

Depuis

le 26

septembre '91,

La Caisse Populaire Boivin a mis à votre disposition un deuxième guichet automatique pour mieux vous servir.



Guichet Automatique

desjardins



BIENVENUE à

La Caisse Populaire Boivin.

84, rue Court, Granby, 378-7711

Une ressource...La qualité du service

Guichet Automatique

desjardins

L21451

Claude Boucher

AVOCAT

4837, rue Foster
Waterloo (Québec)
Tél.: 539-4111
Fax: 539-4970

L-21258

Southière & Bournival



NOTAIRES

Me Daniel Southière

372-6637

Me Diane Bournival

375-3918

135, rue Principale Bur. 25 GRANBY

Télécopieur 777-2500

L18000

Voulez-vous

25%

d'escompte

sur vos frais d'interurbain
cellulaire?

INFORMEZ-VOUS
DÈS MAINTENANT

AUDIOTEC

590 Boivin, Granby

373-3618

(Angle Principale et Boivin)



L-21405

Bell Cellulaire
Centre Cellulaire Plus



M. André Harbec
McNeil Mantha inc.
266-0275

INVESTIR EN FONCTION DU RENDEMENT

Êtes-vous inquiet de l'effet de la baisse des taux d'intérêt sur votre revenu? Cherchez-vous une solution? Manifestez un intérêt marqué pour des obligations provinciales ou municipales à échéances de 5 ans et plus. Obtenez ainsi un rendement de 10 % et plus tout en conservant une certaine flexibilité de revente. (Sujet aux conditions du marché)

L21151

Le Centre Butters Inc. est un centre d'accueil de réadaptation offrant des services à des personnes vivant avec une déficience intellectuelle. Toutes les ressources du centre sont intégrées à la communauté. Le centre reçoit l'aide d'une fondation et d'une compagnie de gestion pour les propriétés utilisées par sa clientèle. Il est aussi doté d'un centre de recherche et d'une corporation vouée à l'intégration de la clientèle sur le marché du travail. Il sert les régions environnantes de Bedford, Knowlton, Granby, Cowansville, Sutton et Farnham.

Nous désirons présentement combler les postes suivants :

Éducateurs

Pour le service externe aux adultes desservant la région environnante de Granby-Cowansville, nous prévoyons des remplacements à temps complet de moyenne (de trois à six mois) et de longue durée (un an et plus) débutant cet automne.

Les qualifications exigées sont :

- un D.E.C. en éducation spécialisée ou l'équivalent;
- expérience de travail pertinente en milieu communautaire, préférablement auprès d'une clientèle ayant une déficience intellectuelle.

La connaissance des deux langues officielles constitue un atout.

Préposés aux bénéficiaires (liste de rappel)

Vous assurerez des remplacements dans différents points de service dans les régions environnantes, soit de Granby-Cowansville, Magog ou Bedford.

Nous offrons un salaire compétitif et les bénéfices applicables sont conformes à votre expérience et aux normes établies par le ministère de la Santé et des Services sociaux.

Les personnes intéressées peuvent soumettre leur curriculum vitae, avant le 18 octobre 1991, au **Service des ressources humaines, Le Centre Butters Inc., 66, rue Court, 3^e étage, Granby (Québec) J2G 4Y5.**

N-5145

Butters

Courtage Peace Bridge Brokerage
limitée limitée



Une entreprise d'envergure nationale en courtage de douanes canadiennes et américaines et dans le service de transport international recherche la personne suivante:

DIRECTEUR (TRICE) DE SUCCURSALE

Les responsabilités incluent toutes les activités en rapport avec le travail d'un courtier.

BILINGUISME ESSENTIEL ET LE, LA CANDIDAT (E) DEVRA ÊTRE DIPLOMÉ (E) PAR REVENU CANADA, DOUANES ET ACCISE OU PAR LE I.C.C.D.

Veuillez faire parvenir votre c.v. à:

Mme Karen Guylee
Courtage Peace Bridge Limitée
Service des ressources humaines
C.P. 40
Fort Erié (Ontario)
L2A 5M7

Courtage Peace Bridge Limitée
Membre du groupe de compagnies PBB
"Politique d'embauche égalitaire."

425-C10273

Le Groupe Mallette Maheu, un des plus importants cabinets au Québec dans le domaine de la vérification et de la consultation en gestion, est à la recherche d'un(e)

VÉRIFICATEUR(TRICE)

Relevant directement du chef d'équipe, votre rôle consistera à effectuer, auprès d'une clientèle diversifiée, divers mandats de vérification et d'examen dont certains seront sous votre responsabilité.

Votre profil:

- Baccalauréat en sciences comptables
- Expérience de 2 ans en vérification
- Titre c.a.
- Autonome, efficace et disponible

Lieu de travail: Cowansville (Estrie)

Nous offrons un salaire concurrentiel ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Si vous êtes prêt à relever le défi et que vous possédez le profil requis, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à **Angelica Heller**, conseillère en ressources humaines avant le 9 octobre 1991.

Mallette Maheu
Comptables agréés

Membre du Groupe Mallette Maheu

2, Complexe Desjardins, Tour est, bureau 3100
Montréal (Québec)
H5B 1B2
Télécopieur (514) 281-1997

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

425C10290

MOORE

DIVISION DES
FORMULAIRES ET SYSTÈMES

CARRIÈRE DANS LA VENTE

Le plus important fabricant de formules d'affaires au monde, est à la recherche de

REPRÉSENTANT(E)S BILINGUES

pour la région de Granby et les environs.
(vente territoriale)

La compagnie

- L'imagination et l'innovation au service des communications d'affaires;
- La formation continue est la clé de notre profession.

Le(la) candidat(e)

- Possède un D.E.C. en marketing et/ou administration;
- Expérience dans la vente, notions en informatique ou comptabilité (utiles mais non essentielles);
- Dynamisme et détermination;
- Pouvoir s'exprimer et communiquer facilement.

Rémunération

- Possibilité de rémunération supérieure à la moyenne;
- Revenu garanti pour période d'entraînement;
- Salaire-commission-boni;
- Allocation pour automobile;
- Programme d'avantages sociaux très élaboré.

MOORE pratique l'équité en matière d'emploi.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES
MOORE DIV. DES FORMULAIRES & SYSTÈMES
200, Grand Boulevard Nord
Cowansville (QC)
J2K 1A7

425-C8497

REPRÉSENTANT(E)S EN COMMUNICATION

Une entreprise en pleine expansion dans le domaine de la téléphonie et du télé-avertisseur est présentement à la recherche de

REPRÉSENTANT(E)S sur la route.

Pré-requis :

- Expérience dans la vente;
 - Posséder une voiture.
- Nous offrons une excellente rémunération et un encadrement professionnel comprenant un programme de formation complet et continu.

Veuillez adresser votre c.v. à :

CENTRE CELLULAIRE PLUS
a/s M. François Ledoux
590, boul. Boivin
Granby (QC)
J2G 2L7

ou composez le 378-3618

425-C10261

Bell Cellulaire
Centre Cellulaire Plus



**GARDERIE
LE SOLEIL
DE JEANNOT**
COORDONNATEUR(TRICE)
demandé(e)

30 à 35 heures par semaine

Exigences:

- D.E.C. en garderie ou l'équivalent
- Expérience pertinente

Salaire:

Selon l'échelle en vigueur
Faites parvenir votre c.v. avant le 9 octobre 1991 à:

**GARDERIE
LE SOLEIL DE JEANNOT**
60, rue St-Joseph
Granby (QC)
J2G 6T6
375-4277 425C8486



**PRODUITS SHELL
CANADA LIMITÉE**

est à la recherche
d'un(e) candidat(e)
pour combler un poste d'

OPÉRATEUR(TRICE)

sur une base contractuelle pour son dépôt de produits pétroliers situé à Granby.

Faites parvenir votre c.v. à l'attention de :

M. YVON CHABOT

C.P. 607
GRANBY (QC)
J2G 8E9

425-C10293

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain

PETITES

ANNONCES



Claude Fournier Ctr.

VENDEUR DE L'ANNÉE

Vieillir est ennuyeux mais c'est le seul moyen que l'on ait trouvé de vivre longtemps.

LA CAPITALE CTR, 378-8461

C10086

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A ST-ALPHONSE: 5 1/2 pces, très belle maison neuve, en brique, avec garage, terrassement fini. Bon prix. 375-4022

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AUBAINE JUMELÉ 3 c.c. 2 s. bain, terrain paysager, cour asphaltée, avec remise, taxe d'améliorations locales payée, seulement 69,900\$. Personnes sérieuses seulement. Pour rendez-vous: 375-9838.



EN VILLE!

cottage rénové, 4 c.c., très peu d'entretien, terrain clôturé, prix: 73,900\$.

HÉLÈNE DESROCHERS
378-8461

La Capitale maître courtier 201C10098

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



FRANCINE LÉGARÉ
378-8461
378-3221

La Capitale maître courtier

SECTEUR GALERIES: superbe bung. 83, bien DÉCORÉ, grandes pièces, 3 c.c., 2 S.B., ÉVAL. 85,000\$. ABRI d'auto, PISCINE, super Foyer brique, C'EST EXTRA.

SECTEUR PAISIBLE à 5 min. de la ville, 2 c.c., B.F., foyer, MERVEILLEUX TERRAIN boisé, ruisseau, GARAGE DÉTACHÉ, prix TRÈS COMPÉTITIF!

RUE KING: tout BRIQUE 48X27. cuisine TOUTE REFAITE, 4 c.c. s/s fini, Foyer, bar salon, abri, grand terrain, ÉVAL. 86,000\$. À VISITER.

SECTEUR DES GALERIES: GRANDE maison, 5 c.c. + 2 salles de bains, s/s fini, PISCINE, beaucoup d'INCLUS, enfants dans le coin, BON PRIX!

115 BALZAC: style MODERNE, faut VISITER son intérieur IMPECCABLE décoré avec soin, 3 c.c., deux belles SALLES D'EAU, s/s fini, GRAND terrain, PAS TX AMEL. LOC., c'est quelque chose, prenez rendez-vous MAINTENANT!

SUPER ACHAT: moderne BRIQUE, 3 c.c. même plancher, grand salon, magnifique cuisine, salle à dîner avec fenêtre serre, terrain aménagé, RIEN À LUI FAIRE, pour MOINS que VOUS PENSEZ!

CANTON: très GRANDE 3 c.c., MÊME PLANCHER, s/s fini COMPLÈTEMENT, Foyer, superbe décor, GARAGE, piscine, TOUTE OFFRE raisonnable S'ERA CONSIDÉRÉE, TRANSFERT!

HAUTE-VILLE: cottage NORMAND, bois franc, Foyer pierre, PISCINE, vue sur le lac, FAUT VENDRE, faites-moi UNE OFFRE!

CONDO DE GRAND LUXE: 1 c.c. poss. de 2, MAGNIFIQUE Foyer, garage, piscine, DANS LE PRIX.

SECTEUR INDUSTRIEL: cottage 2+1 c. à c., Foyer pierre, terrain ULTRA PRIVÉ, PRIX COMPÉTITIF.

CANTON 11 BELLOIL: style NORMAND de brique, BOIS FRANC, 4 c.c., salle d'eau EXCEPTIONNELLE, garage, maison ABSOLUMENT impeccable, FAUT VISITER, CONSTATEZ PAR VOUS-MÊMES! C10101

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AAA VENDRE par le propriétaire: Bungalow, grand 3 1/2, beaucoup d'inclus, près du centre-ville, idéal pour couple. Après 19h: 777-0316

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE ou À LOUER: Canton de Granby, 120 Lévis et 214 Rang Bergeron Est, maisons neuves, 2 c.c., admissibles au 8% - 3 ans. Inf: 375-4792

Le Permanent

Le Permanent Estrie inc. courtier



Jean-Rock Michaud
372-4903

Notre spécialité
faire
des heureux.



Carmen Duhamel
375-7652

378-8085

Le Permanent

Le Permanent Estrie inc. courtier



109 Vittle



270 Houle



25 Lachapelle



118 Nathalie



Manon Simard
Bur: 378-8085
Rés: 777-7926



892 Ch. Bernard



843 Marcl



4 St-Pierre



1789 Haut de la Rivière

201C10094



Jean A. Desjardins



IMMEUBLES
DESJARDINS DUPONT INC.
COURTAGE IMMOBILIER
INDUSTRIEL - COMMERCIAL - AGRICOLE - RÉSIDUEL

44, RUE DES CYGNES, GRANBY (QUÉBEC) J2H 1X6



Ruth Dupont

PSSTT!

***** À NE PAS MANQUER *****

Terrasse Bellevue, 4, des Aigles, architecture unique, chêne massif partout, construction de très haute qualité, atmosphère chaleureuse, 8 pces, 3 c.c., foyer, garage.

Un placement sûr!



Terrasse Bellevue, 20, des Aigles: Maison ultra-moderne, terrain enchanteur, 10 pces, 4 c.c., toit cathédrale, rocaille fleurie, piscine, garage.

Un bijou!



Appelez-nous:
777-7979

201C19092

UN DUO DYNAMIQUE!

DES RÉSIDENCES ABORDABLES



A 2 PAS DE L'ÉCOLE ST-BERNARD: Grand cottage 5 c.c., 2 s. bains, grand garage, immense terrain avec piscine creusée, en bas de l'évaluation.



26 BABIN: Constr. 1990, 2 ou 3 c.c., bois franc, tourbillon, séjour au sous-sol, garage, terrain 60x100, IMPECCABLE.



SI VOUS AIMEZ L'ESPACE: 5 c.c., grandes pièces, sous-sol fini, foyer, garage, terrain 22,000 p.c. 605 LÉGER.



VAL MAHER: Immense bungalow, 1912 p.c. habitable, piscine, garage, remise, terrain 25,000 p.c., taxes 769\$. IMPECCABLE.



16 ROUTHIER: Tout brique, 3 c.c., séjour au sous-sol, piscine, taxes 1732\$. Elles sont très rares dans les 70,000\$



Avec Guy-Paul Guertin, votre propriété est entre bonnes mains!



Tony Van Doorn, l'agent qui pense tout d'abord à votre satisfaction!

378-8461

201-C10096



La Capitale

MAÎTRE COURTIER INC.

GARANTIE APEC

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE
Bungalow 1989, 3 c.c., planchers bois franc, près école du Canton. 378-7684.

BEAU TRIPLEX: 2 x 4 1/2, 1 x 3 1/2, rénovés, garage double isolé. Piscine 24 pi. Stationnement pour 8 voitures. Le bas libre au propriétaire. Seulement 109,000\$.

CT. GRANBY: Super bungalow, 4 c.c. s-sol fini, 2 garages, terrain 37,500 p.c. 25 pommiers. Beaucoup d'inclus. Secteur tranquille.

DUPLEX: 1 x 5 1/2, 1 x 4 1/2, intérieur rénové, armoires neuves en chêne. Très bien situé. Moins de 97,500\$.

VOYEZ CE GRAND BUNGALOW 51x55, 3 c.c. 2 s.bain, foyer, cuisine, s.séjour, porte patio, garage double. Beaucoup d'autres inclus. Maison spacieuse. Terrain 224x300 commercial, sur la Rte 112.

RÉAL LABRIE 378-4120 ou 378-7875
RE/MAX avant-garde (1989) inc. ctr.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BROMONT

(ACCÈS AU LAC) Bungalow, 3 c.c., de qualité supérieure, avec beaucoup d'inclus, terrain paysager de 150x170, à vendre au prix coûtant 129,500\$.

RANCH 64 acres boisés à 60%, avec maison, bâtiments, lacs, idéal pour l'équitation, prix 195,000\$ réduit à 154,500\$.

(AU LAC BROMONT) Terrains boisés, à 45° le p.c. avec accès à la marina.

(RUE CHAMPLAIN) À 2 pas de ski, 100x150, prix 31,500\$.

(RUE SHEFFORD) Terrain commercial, à 1.75\$ le p.c.

MARIEVILLE, (RUE STE-ANNE). Bungalow 3 c.c., armoires érable, lave-vaisselle, foyer, antenne de T.V., thermopompe, remise 8x12. Terrain paysager 174 de façade dans secteur paisible, prix 99,500\$.

IMMEUBLES BROMONT
BERTRAND BRADETTE CTR
263-8321

CONDO À VENDRE

4 1/2, moderne et spacieux, situé près du lac Boivin. 378-5341

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANADIENNE AVEC SUPERBE TERRAIN, spa extérieur, véranda, foyer en pierre. Superbe s.bain. Pour moins que l'évaluation. A voir au Montplaisant.

TOUT BRIQUE, 3 c.c. piscine, toit neuf. Taxes 1,395\$. Dans les 70,000\$.

SECTEUR DES GALERIES: Jumelé 24x30, 3 c.c. escalier et armoires en chêne. Prix discutable.

ELLE A TOUT CE DONT VOUS RÊVEZ! Bois franc, foyer, superbe s.bain, piscine, armoires stratifiées, 4 c.c. Grand terrain. Belles divisions. Entrez voir!

IMMENSE COTTAGE, 5 c.c. secteur de choix, grand garage. Piscine creusée. Terrain 16,000 p.c. En bas de l'évaluation.

6 LOGIS de 4 1/2 pces, très luxueux, const. 91. Excellente const. Jamais de vacant. Achat judicieux.

BEAU JUMELÉ, services payés, bois franc, bien décoré, 2 c.c. Impeccable, vous devez le visiter.

A 5 MIN. DE GRANBY: Vaste bungalow 1,912 p.c. habitable, garage 12x26, grande remise, piscine. Terrain superbe. Vous devez le visiter.

GUY-PAUL GUERTIN & TONY VAN DOORN
La Capitale maître courtier, 378-8461

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW 1987

4 c.c. remise, entrée pavée. Prix 79,900\$.

ST-ALPHONSE DE GRANBY

Bungalow neuf, cheminée, terrain 40,000 p.c., subvention.

Inf. IMM. J.P. ROY INC. 378-4347

CANTON DE GRANBY: Maison en brique, 25x45, 3 c.c., sous-sol fini, foyer, balayouse centrale, piscine h.t. 27' avec grand patio, remise de jardin, terrain 100x200. Située au 89, 9e Rang Ouest, prix dans les 90,000\$. 372-5931.

ÉCHANGERAIS PROPRIÉTÉ Lac Bromont 4 c.c. vue magnifique, pour duplex ou triplex à Granby.

JOCELYNE LESSARD ctr. 534-3888

DANS LE CANTON grand cottage avec garage, 4 c. à coucher, secteur recherché. Construction récente. Beaucoup d'inclus. Après 17 h et fin de semaine 378-5990

JUMELÉ NEUF: 69,900\$

Clé en main: 5 1/2 pces, amél. loc. payées. Financement 8 1/2% pour 3 ans.

IMM. J.P. ROY INC. 378-4347

PROPRIÉTÉ À LA CAMPAGNE, aux limites ville de Bedford, 5 pces (3 c.c.) 2 s.b. et un garage. Terrain 56,000 p.c. en campagne et 32,697 p.c. en ville, comprenant quelques pommiers. Taxes minimales. Profitez de l'occasion. Prix demandé 49,950\$ ou toute offre raisonnable sera considérée.

Située 1283 Chemin Mystic, Bedford.

Après 18h au 248-3490 ou 248-3141

ROXTON POND: Bung. brique, 6 pces, avec bain thérapeutique, four encastré, Jenn-Air, grand patio, remise 10x14.

CANTON GRANBY: Bung. brique, 3 + 1 c.c. intérieur refait au complet. Beau paysage. Faut voir!

ROXTON POND, Chem. Robidoux, bung. split, construit en 89, avec garage et beaucoup d'inclus.

ST-CÉSAIRE: Belle ferme 252 arpents cultivés et drainés. Maison et bâtiments comme neufs. Plusieurs extra. Faut voir!

GRANBY: Jumelé construit en 89, repeint en 91. Secteur paisible.

GRANBY: Maison brique 11 pces, avec garage, coin paisible, piscine creusée.

MARC LACROIX

bur. 378-8085, rés. 777-4700
Le Permanent Estrie Inc. ctr.

SEMI-DÉTACHÉ moderne, constr. 88, 4 c.c., s-sol fini, disponible en décembre. 243-0929

SITE POUR GARAGE

FOYER OU CENTRE MÉDICAL

Granby, Route 112 et coin de rue, superbe emplacement commercial, zonage illimité, grande maison de luxe annexée à un garage 4 portes, sur 2 étage, constr. récente, terrain exceptionnel de 65,000 p.c. ou plus grand disponible. Super achat pour 2 entreprises avec propriétaire occupant. Prix réduit 185,000\$. 378-0871 ou 658-4943

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

"TOUT NEUF" cottage jumelé très moderne, près du parc industriel, "clé en main". 69,500\$. Éligible subvention. Votre logement? Pas de problème! CLAUDE ROY, Re/Max Avant-garde 1989, ctr. 378-4120, 372-2290

VOUS RÊVEZ DE CAMPAGNE? A 7 minutes de Granby, grande maison en brique, 23x51, très propre, avec garage double isolé, 3 c.c. Au début des 70,000\$.

GRANDE MAISON 28x40, aménagée sur les deux étages, 4 c.c. De l'espace à revendre. Garage détaché de 20x30. Idéale pour vos besoins. Et tout ceci dans les 90,000\$.

YVES MERCURE 378-4120 ou 379-9437
RE/MAX avant-garde (1989) inc. ctr.

709- STUKELY SUD: Superbe propriété centenaire en pierre, rénovée en entier. UNIQUE!

710- GRANBY, rue Iris, condo, 2 c.c. à l'étage supérieur, foyer, verrière. Vue fantastique.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461, La Capitale maître courtier.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A FARNHAM, centre-ville, semi-commercial, 8 logements, 2 commerces, revenu 39,900\$. Prix 165,000\$. 1-762-0955

DUPLEX À VENDRE semi-commercial à vendre rapidement, très bien situé, centre-ville. Inf. 777-3442

PAR LE PROPRIÉTAIRE

DUPLEX constr. 1 an, brique et vinyle, quartier résidentiel recherché: 2 grands 5 1/2 pces, aspirateur central, grande cuisine, cuisinette avec comptoir-lunch, grand salon avec porte-patio donnant sur balcon, s-sol presque fini. Un bail de 3 ans pour loyer du haut; logis du bas bail d'un an ou libre rapidement si désiré par l'acheteur. Prendrait aussi échange pour bungalow, maison mobile, maison à revenus de 4 à 8 logements, terrain, etc. 777-7565

PAR LE PROPRIÉTAIRE

Duplex 8 pces dans le bas, un 7 1/2 dans le haut, avec garage, tout en brique, beau coin de rue, 441 Horner, près de tous les services. Logis du bas libre à l'acheteur. Inf. 375-1972

ROXTON POND: Triplex, un 5 1/2, 2x3 1/2, revenu 850\$/mois; loyer garanti jusqu'en juillet 92. Pour vente rapide. Seulement 59,000\$. Après 18h 243-0339

ROXTON POND: Duplex 2 x 6 1/2 pces, avec logement libre à l'acheteur. Prix 39,500\$. Inf. 372-8296

TRÈS GRAND DUPLEX NEUF avec garage, 5 1/2, au 930-932 Caron, angle Lacoste, Développement Du Coteau. Pour visiter et inf.: 372-0382

3 LOGIS

2x5 1/2, 1x3 1/2 pces, avec foyer et garage. Inf. IMM. J.P. ROY INC. 378-4347

6 LOGEMENTS, TRÈS GRANDS 5 1/2 (26x42), construction 1990. Balayouse centrale, remise annexée à l'immeuble, 2 stationnements avec prise ext. Secteur parc industriel. Revenu 36,000\$/année. Directement du propriétaire. Possibilité de maison en échange. Agent s'abstenir. Inf. 375-3859 après 18h.

6 LOGEMENTS constr. 1970, au 151, boul. Fortin, Granby. Revenus 23,520\$. Prix: 167,000\$. Comptant: 20,000\$ ou accepterais collatéral, bateau, etc. 375-9858

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

A VENDRE OU À ÉCHANGER: MAISON MOBILE 14x60, rénovée complètement int. et ext., 3 c.c., tour, antenne, rotor, grande remise avec électricité, grand stationnement, accès à la piscine, etc. Prête à habiter. Sans intermédiaire. Inf. 293-4366 ou 358-0406.

FLORIDE, maison mobile à louer, 3 mois ou saison. Photos récentes. 375-2393.

MAISON MOBILE RÉNOVÉE intérieur et extérieur, 1990, très moderne. Inf. Imm. Jean-Paul Roy Inc. 378-4347

MAISON MOBILE 14x68, avec ou sans terrain de 210x100, située à Roxton Pond. 372-5041.

MAISON MOBILE, 2 c.c., avec remise, sur grand terrain loué. Inf. 534-0338

MAISON MOBILE À VENDRE impeccable, au 153 NICOLE, Dév. Beau Site, Granby. 378-4142

208 TERRAINS À VENDRE

AU DOMAINE ACROTÈRE

248 rue HARVEY: Terrain de 22,500 p.c. déboisé, prêt à construire. Inf. 378-3472, 375-7055

VENDEUR DE L'ANNÉE Claude Fournier



888 - ST-ALPHONSE: 3 c.c., bois franc, très moderne, tourbillon, douche séparée, très coquette.



888 - GRANBY: Cottage Normand, bois franc, foyer, avec vue sur le lac, beaucoup de possibilités, PRIX RÉDUIT, TRANSPORT, faites une offre!



598 - GRANBY: Près du lac, cottage Normand, sur grand terrain, endroit recherché.



890 - CONDO DE HAUTE GAMME: Avec tous les services, garage double, pour la tranquillité.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC. 378-8461

La Capitale maître courtier.

201-C10095

Je considère Yvon Thomas très bon agent, très consciencieux dans son domaine. Il aime que ses clients soient satisfaits. J'ai apprécié son aide lors de la vente de ma maison. Continue ton beau travail Yvon!!!
MARIELLE LUSSIER

J'ai été très content, et si j'avais à faire l'acquisition d'une autre propriété, je ferais affaire avec le même agent!
REAL GUILLEMETTE

Ils sont-satisfait,
l'êtes-vous?



Yvon Thomas
378-8461

La Capitale

201-C10097



Ma réussite est le résultat des gens satisfaits!



Gabrielle Trudeau
378-8461

La Capitale maître courtier 201-C10088

IMMEUBLES COURTIER

IMPERIAL

Spécialités:
Commerciale - Multifamiliale
Gaston Lacroix
Conseiller en Immobilier

Rés: 372-8571

350, rue St-Jacques, Plaza Granby
201-C10011



Demandez l'AGENT DE 6 MILLIONS

J.J. Bazinet

Mettez-le au défi!

378-2484

Imm. J.P. Roy Inc., ctr

201-C6200

SPECIAL PAR LE PROPRIÉTAIRE



952 Dufferin, Granby
84,500\$ Terrain résidentiel et commercial, 90'x180'

Visite sur rendez-vous.
Téléphonez au 372-2620

201-C10048



208 TERRAINS À VENDRE

A VENDRE: Canton de Granby, 12,500\$, 40,000 p.c. Imm. Jean-Paul Roy Inc. 378-4347.

DUNHAM: Terrain de 22,155 pi.ca. à 0.40\$ du pi. nég.

BRIGHAM: Terrain pour maison mobile, 100x150, prêt à aménager. Soir: 263-9848

EASTMAN: Domaine du lac Nick, terrains de construction boisé, approuvés du gouvernement, 32,000 pi.ca., à partir de 4,000\$ Accès à 6 lacs. Route ouverte à l'année. Financement possible. 1-696-1755

MONT SHEFFORD: 2 grands terrains: 1 avec superbe de belle vue sur Granby, et l'autre sur Bromont, très biens situés, à bon prix. 375-4034

ST-ALPHONSE PRÈS AUTOROUTE, terrain prêt à construire, 40,000 p.c. Prix 16,500\$. Inf. 372-8296

TERRAIN: 135 acres de terrain, avec vue superbe sur Bromont et Shefford. A 5 min. de Granby, chemin Bruce. PIERRE BRISSETTE, 378-8461 La Capitale maître courtier.

TERRAIN A VENDRE, prêt à bâtir (droit acquis), 203'x95', situé sur le chemin Du Lac, Rexton Pond. 10,000\$.

GRAND TERRAIN à vendre (environ 33,000 p.c.) avec entrepôt (26'x36'), situé sur le chemin Du Lac. 22,000\$. Inf. 372-3063

209 TERRES-FERMES À VENDRE

FERME À LOUER avec bâtiments (2), 5 c.c., terrain 260 acres, avec option d'achat. Inf. 385-1818

PETITE FERME située Canton de Bedford, idéale pour équitation ou autres. Environ 80 acres. Avec bungalow récent et grange-étable. 110,000\$. Inf. 248-2045

ST-PAUL 90 arpents avec spécialités fraises et framboises, érablière, grange-étable, poulailler sans quota. PROPRIÉTAIRE, après 17 h 379-9794

ST-VALÉRIEN: Maison de campagne de 9 pces, en brique, avec garage, très propre. Terrain 53,000 pi. S.M.C. courtier, 1-514-796-2557 ou 1-514-778-1137

TRÈS BELLE FERME près de Granby, 2 maisons, bâtiments, 240 acres, à bon prix. 375-4022

210 COMMERCES À VENDRE

BOUCHERIE À VENDRE Chiffre d'affaires 400,000 \$ par année. 372-0186

BOUTIQUE POUR DAMES, très rentable, vêtements recherchés. Clientèle établie. Cause: maladie. Inf. 263-4659

CANTINE MOBILE A VENDRE gr. 8x20. Inf. 372-2161

CANTINE 20 PLACES, très bon chiffre d'affaires, et maison à vendre. Cause: maladie. 539-1084

URGENT, DOIT VENDRE AVANT LE 10 OCTOBRE

Boutique de décoration et de cadeaux dans centre commercial, excellent revenu pour quelqu'un qui veut s'acheter un emploi, cause de vente: départ pour la Floride. Faites vite! 777-7770.

À VENDRE OU À LOUER Bar salon, très bien situé, équipement neuf, prix etoyer à discuter. 944-6555, Daniel Vallée

214 BÂTISSSES COMMERCIALES

BÂTISSSES COMMERCIALES RUE ST-JUDE :

terrain : 250,000 p.c.

bâtisse : 30,000 p.c.

RUE PRINCIPALE :

centre-ville

terrain : 35,000 p.c.

bâtisse : 15,000 p.c.

RUE DUFFERIN :

David-Bouchard

terrain : 16,200 p.c.

bâtisse : 770 p.c.

RUE NICOLE : près Dufferin

terrain : 24,000 p.c.

bâtisse : 450 p.c.

avec maison attenante.

PIERRE BRISSETTE

378-8461

La Capitale maître courtier

214-C10032

214 BÂTISSSES COMMERCIALES

BÂTISSSE COMMERCIALE: 4 espaces, tous loués, baux à long terme, construction 88. Rue Principale. Revenu annuel 47,247\$. PIERRE BRISSETTE, 378-8461 La Capitale maître courtier.

216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

A QUI LA CHANCE MAISON NEUVE à vendre ou à louer avec ou sans option d'achat. Décor enchanteur, terrain 20,000 pi.ca., grandes pièces, lave-vaisselle, four micro-ondes, plafonnier inclus, verrière dans salle à dîner, garage intérieur, 675\$/mois. 372-1036 ou 378-4444

225 OCCASION D'AFFAIRES

OCCASION UNIQUE

Distribution exclusive d'une ligne complète de produits chimiques et d'équipement pour marché industriel, institutionnel et commercial.

Territoire protégé. Clientèle déjà existante. Compagnie fiable établie depuis plus de 35 ans, avec 18 centres de vente au Québec. Marge de profit intéressante. Immense potentiel, encadrement, support technique et administratif.

Capital de départ requis.

Composez le 1-800-363-1000, demandez M. Richard Chevalier, président.

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA- LIBRES IMMÉD. Meublé, chauffé, éclairé, 2 1/2, 355\$, 3 1/2, 365\$, très propre, au 575 Duvernay coin Foch. 777-1860

AAA CENTRE-VILLE: meublés 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 255\$ et plus, 1er oct. 4 1/2 semi-tout-ou non meublé. 378-4121

APP. 2 1/2, libre immédiatement, au 359 boul. Leclerc voisin de Rita Fleuriste, meublé, chauffé, eau chaude fournie, lav. séch. central. 372-3837, 378-3810

APP. 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES IMM.

Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, prise de stationnement. 378-1328

A 144 ADÉLAIDE, 3 1/2, meublé, dans un bas, porte-patio, remise int./ext. prise, stationnement déneigé. 372-4198

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. 365\$. 378-4486, 378-4640

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE d'une maison mobile, 4 1/2 pces, pour aussi peu qu'un loyer. Inf. 534-0338.

GRANBY: 146 Principale, 1 pce à 150\$ par mois; 2 pces à 200\$ par mois, meublé, chauffé, eau chaude. 372-1858

GRAND 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre imméd., très propre, au 636 St-Jacques, 372-7240 ou 375-7821.

LIBRES IMM. OU NOV., 2 1/2, 3 1/2, super grands, meublés ou non, chauffés, eau chaude, repeints, buanderie, balcon, près centre-ville. Inf. 375-7735

NOUVELLE ADMINISTRATION! 2% PCES idéal pour personne seule, meublé, déneigé, paisible, facile d'accès, stationnement. 375-0349

ST-CÉSARE: 3 1/2 MEUBLÉ

Mois gratuits, très propre, porte-patio, salle de lavage, tranquille. 378-1328

TRÈS GRAND 3 1/2, au 1er étage, très propre, porte patio, très grande galerie avant, libre 1er octobre, secteur Woolco, 2 stationnements. 372-9735.

TRÈS GRAND 3 1/2, meublé, tout neuf, avec grand stationnement, inst. lav.séch. dans l'app. Endroit tranquille. Libre imméd. Inf. 372-9972 ou 372-7591

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville Inf. 378-6966

1 1/2 PCE A DANIA, FLORIDE, aussi chambre à louer, les 2 avec air clim., entrée privée. 1 1/2 mille de la plage, accès à la piscine. 175\$/semaine pour l'app. et 150\$/semaine pour la chambre, tout fourni. Inf. 1-305-920-4835 ou 378-5240

2 1/2 à louer, près du lac Boivin, meublé, chauffé, libre immédiatement. 372-9324, 375-7168, 372-9070

2 1/2 MEUBLÉ, 2e plancher, entrée privée, près des Galeries, au 458 Bourget app 6. 290\$ par mois. 375-3557.

2 1/2 PCES MEUBLÉ chauffé, éclairé, au 1er étage, situé au 62 St-Charles Nord, 295\$/mois. 372-9726 ou 372-5880

2 1/2 TRÈS PROPRE meublé, secteur lac Boivin, libre imméd., 250\$, 378-6328

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, situé rue St-Urbain. Après 17 h 378-8557

3 1/2 SEMI-MEUBLÉS, dans un bas, situés au 189-A Cowie et au 430 St-Luc, Granby. S'ad. au 26 Laval, Granby.

241 APPARTEMENTS À LOUER

3 1/2 PCES, coin St-Charles et St-Jacques, 2e étage, meublé, chauffé, éclairé, 345\$/mois. Inf. 372-6511

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ, ou meublé, balcon, porte-patio, balayuse centrale, secteur de choix, rue Évangéline près des Galeries, libres immédiatement et novembre, 350\$ et 375\$ par mois. S'adresser au 99 Bourassa, 372-3590.

4 1/2 MEUBLÉ, frais peint, immeuble récent, haute-ville, 395\$ par mois. 375-3557.

5 1/2 NEUF, PRÈS PARC INDUSTRIEL. Un mois gratuit; Aussi 2 1/2 pces, centre-ville, très propre. Inf. 378-6340, 378-4890

6 LOGIS RÉCENT, 3 1/2, meublés mélamine ou non, insonorisé, intercom, balay. centr. patio béton 12', rangement, inst. lav.séch. Inf. 375-7735

242 APPARTEMENTS À PARTAGER

CO-LOC. POUR PARTAGER maison de luxe, pour vous: 2 c.c. + salon/foyer + s. bain, 350\$/mois chauffé et éclairé. 378-8885 Gilles Cardinal

243 MAISON À LOUER

A VOIR! PANORAMA et coucher de soleil saisissant. Maison 3 c.c. boudoir, grand terrain, jardin, garage, etc. 550\$. Libre 1er Nov. Inf. 539-3474

BUNGALOW neuf, moderne, sans sous-sol, 430 Winchester, location permanente, 595\$ par mois. 375-3557.

BUNGALOW à Lawrenceville, situé 2042 de l'Église, 3 c.c. garage 30x15, non chauffé. Libre immédiatement. Inf: 263-8169 ou 548-2588

GRANDE MAISON A LOUER, 2km de la sortie 74 autoroute 10. Site enchanteur, vue sur Bromont, 4 c.c. 2 foyers, s-sol aménagé. Libre imm. 850\$/mois. Inf. jour 375-6486, soir 378-9965

HAUT DE DUPLEX 5 1/2, au 668 Caron, 535\$/mois. Aussi au 930 Caron, bas de duplex 5 1/2, avec garage, comptoir-lunch, vastes pièces, douche et bain séparés, 625\$/mois; et le haut au 932 Caron, à 550\$. 372-0382

MAISON À LOUER près de l'autoroute et le parc industriel de Bromont. Option d'achat disponible. Inf: 375-0644.

SEMI-DÉTACHÉ, 3 c.c., 2 salles de bains, s-sol fini, lave-vaisselle, très propre. 650\$ par mois. 378-5602 ou 378-8404, André.

★ SOUS-LOCATION ★

SECTEUR HAUTE-VILLE

SEMI-DÉTACHÉ, 265 DOZOIS

3 C.C. S.DINER, 3 S.BAIN, FOYER, ASP. CEN. GARAGE, ENTRETIEN EXTÉRIEUR INCLUS DANS LOCATION. LIBRE 1ER OCT. CLAUDE BRODEUR:

★ 378-0689, 378-4120 ★

WATERLOO, DOMAINE

25 chambres, 70 lits, service fourni. Idéal groupes, court ou long terme. Inf. 385-1818

244 LOGEMENTS À LOUER

AAA- GRAND 4 1/2, GRANBY

Bon secteur. Armoires mélamine, libre imm. Inf: 777-1728, 469-2070 sans frais

AAA- GRAND ET LUXUEUX 5 1/2 constr. 90, 5 min. des Galeries, angle Paul Comtois et Vaudreuil chauff. élect., douche à part, libre imméd. 1 mois gratuit. 777-0275.

AAA 4 1/2-5 1/2: plusieurs mois gratuits, secteur lac Boivin ou rue Massé, tapis neuf, prêtart neuf, endroit tranquille. 375-5148

3 mois gratuits Bail de 2 ans

TIRAGE D'UN CRÉDIT VOYAGE DE 1,000 \$

Destination à votre goût ou l'équivalent en argent comptant.

Pour tout bail d'une durée d'un an signé avant le 30 novembre 1991.

Faut voir absolument constr. très récente

3 1/2 - 4 1/2

À prix concurrentiels

763 Bussière

(angle Maisonneuve et Bussière)

Inf: 378-6203

244-C10083

244 LOGEMENTS À LOUER

AAA - 475\$/MOIS

Duplex 4 1/2 avec sous-sol, salle de lavage, comptoir-lunch, très propre, libre imméd. demandez Lucie Bellefleur au 378-4120 ou 375-9884

AA- SECTEUR HAUTE-VILLE

GRANDS 4 1/2-5 1/2, près du lac Boivin, libres imm. 539-0636

ABORDABLE!

IMPECCABLE!

SPACIEUX!

TRANQUILLE!

3 1/2 et 4 1/2, disponibilité immédiate ou autre.

OSEZ COMPARER!

378-5510, 378-0239

ANGE-GARDIEN: 3 1/2 meublé, libre pour 1er novembre, au 1er plancher. Inf: 469-2204

APPARTEMENTS RÉNOVÉS À NEUF

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

1 mois gratuit

- Tapis;
- Entrée l/s;
- Intercom;
- Terrain de jeux;
- Piscine;
- Parc.

Inf: 110 Orléans app. 12

Cowansville: 266-0369

APPELEZ-MOI AVANT DE SIGNER UN BAIL 4 1/2 repeint, redécoré, peinture, tapis neufs, ensoleillé, stationnement, 375-8496 ou 372-6800

ATTENTION! ATTENTION!

Avant de louer votre logis, téléphonez-moi, j'offre meilleur prix que la compétition. Grand 4 1/2, très propre, situé rue Massé. Inf. 378-1922, 372-4553

ATTENTION !

Place du confort, luxueux, grand 4 1/2, bien éclairé, avec de grandes fenêtres, porte patio, balcon privé, libre imméd. références exigées. Prix 365\$ à 395\$/mois. Réservez maintenant: 777-7684.

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd. 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640

AU 29A ST-LOUIS, libre immédiatement, 2 1/2, éclairé, chauffé, eau chaude. Inf. 372-5210

3 1/2 de luxe

secteur haute-ville, avec foyer, toit cathédrale, puits de lumière, asp. central, lave-vaisselle, ménage complet refait. Dans triplex situé au 270, rue Allen.

495 \$/mois

378-4325 Rés: 641-4376

(frais virés acceptés)

244-C10078

1 MOIS GRATUIT

Dans un immeuble neuf

3 1/2 - 4 1/2

A partir de 375\$/mois

- Insonorisation comme condo

- Situé près des Galeries et

parc industriel.

375-9631 372-2746

372-0054

244-C10085

COWANSVILLE GRANBY

GRANDS LOGEMENTS À LOUER

Près des services

- Intercom

- Aspirateur central

Nous vous déménageons gratuitement

Une visite vous convaincra

375-6022 378-9673

Cow. 263-0802

244-C10084

244 LOGEMENTS À LOUER

★ AU 84 WELLINGTON ★

5 1/2 dans un superbe environnement près du lac Boivin, 445\$ par mois incluant eau chaude. Libre immédiatement.

378-7551 ou 375-1176

A-1, 3 1/2, semi-meublé; 4 1/2 non meublé, libres imméd. service lav-séch. bien insonorisés. Près des Galeries. 378-2369

A GRANBY rue Leroux, 4 1/2 1er étage, 6 logis, 1er octobre. 5 1/2 rue Fournier, frais peint, tapis neuf, libre imméd. Grand 4 1/2 moderne style condo, 6 logis, 1er nov. 469-3372

A GRANBY:

au 166 Bourgeois, 4 1/2-3 1/2, rénovés, à prix ridiculement bas.

Inf: 378-1456 ou 1-689-4254

A GRANBY: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, frais peints, propres. Libres. 1 mois gratuit. Près J.H. Leclerc. Jour 539-4308 soir 539-0721

A PRIX RÉDUIT! Haute ville, Granby, spacieux 4 1/2, site fantastique, pour personnes tranquilles. 539-1385, 539-2833

A SOUS-LOUER 4 1/2

immédiatement, 2 mois à 1/2 prix

378-5510

A SOUS-LOUER logis 4 1/2, 2 étage, dans un bloc neuf, 400\$ par mois, balayuse centrale, système intercom, situé au 397 Ave du Parc, Granby, libre immédiatement. Soir:

244 LOGEMENTS À LOUER

★ A 3½, 275\$ ★
Repeint, très propre, libre, secteur industriel
375-9858

BROMONT
CE QU'IL Y A DE MIEUX!
LUXUEUX ET SPACIEUX 4½ PCES
Très design, style condo, insonorisation supérieure, foyer, toit cathédrale, baie vitrée, très grandes pièces, ex: salon 12x20. Remises int. et ext. Vue sur golf et pentes de ski. 1 mois gratuit. 378-5560

BROMONT, 4½ AVEC FOYER
type condo, spacieux, luxueux, moderne, très éclairé, insonorisé et isolé, stores verticaux, rez-de-chaussée avec grand patio privé, plancher de céramique dans cuisine, près golf, terrain de jeux, ski, 1 mois gratuit, 5 Bonaventure. 534-1784

BROMONT - 4½
Meublé ou non, 1 mois gratuit.
Inf. 534-2972 ou 534-3241

CENTRE-VILLE, RÉNOVÉ grand 3½, 325\$/mois, octobre gratuit. Inf. 378-4011 ou 372-9634

CONDO LUXUEUX 4½, foyer, bain tourbillon, vue sur le lac Boivin. Visite libre, sam. et dim. au 384 De L'Iris, Mt Plaisant sur le Lac, 625\$/mois. 372-1487

DANS UN 2 LOGIS: 2e étage, très beau 5½, avec grande cave, à prix réduit, libre imm. au 483 Belcourt, près des Galeries. 372-2247, 372-6525 ou 375-1425

DUPLEX NEUF, très grand et luxueux 5½, bay-window, patio 12' béton, au 67 DUBÉ. Inf. 372-9594 ou 375-7735

EDIFICE ST-JACQUES

3½ face au Woolco, pour personnes retraitées, octobre gratuit. 378-3423, 378-0631

GRAND 4½ près des Galeries, 1er plancher, 200 Belcourt, Granby, 263-7956, 378-4426

GRAND 4½, au 39 Fournier, frais peint, asp. central, inst. lav.-séch., armoires mélamine, constr. récente, libre 1er nov., FAUT VOIR! 378-1682

GRAND 5½, non meublé, moderne, insonorisé, système d'alarme, remises int. et ext., situé au 530 boul. Leclerc, libre 1er oct. Inf. 378-0766,

LOGEMENTS PRÊTS À ÊTRE HABITÉS

Logements frais peints ou nettoyés, prêts à être utilisés, peuvent être meublés, buanderie disponible, intercom, espace de rangement, stationnement déneigé, sorties laveuse et sécheuse, concierge résident, près de tout les services, mini-parc extérieur, piscine, près d'un boisé, Place Massé, 3½, 4½, 5½, 378-5051

★ LOGEMENT ★
★ 3½ PIÈCES ★
Construction récente, secteur des Galeries, rue Paul-Comtois, 375-0753 ou 378-0479

LOGEMENT À LOUER

4½ rue Massé
380 \$ par mois

1 mois GRATUIT
sur bail de 12 mois
372-6916 244-C10072

3½ - 4½
5½

ÉCLAIRÉ - CHAUFFÉ
Près des services
Service de conciergerie

Pour en discuter
Inf: 777-3398
777-6039

244 LOGEMENTS À LOUER

IMMEUBLE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

En prime 1,000\$
sur 5½ - 4½ - 3½

sur bail de 2 ans
500\$ pour bail de 1 an
(sur acceptation de la demande de location).
- 5½ avec foyer, 2 s. de bains, lave-vaisselle, compacteur à déchets, libres immédiatement.
- 4½ et 3½, avec foyer, lave-vaisselle, compacteur à déchets, libres immédiatement.
1½, avec compacteur à déchets.
GRATUIT: inst. du câble, câble mensuel.
35 et 45 ST-MICHEL, GRANBY
Sur rendez-vous:
777-0820

LOGEMENT 4½ PCES, libre 15 oct. ou 1er nov., dans un bas de duplex, très propre et coquet, situé au 412 St-Jean à Granby. Inf: 378-8046, 375-7829 ou 375-4277.

LOGIS 3½-4½-5½, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 3½-4½ frais peinturés, aspirateur central, bel environnement, piscine extérieure. 372-8152

LOGIS 4½, au 219 et 235, boul. Fortin, au 714 La Volière, de 390 \$ à 425 \$./mois. Au 107 Wellington, 345\$/mois. Au 120, boul. Leclerc Est, 380\$/mois. 372-0382

LOGIS 4½, construction un an, très bien situé, soleil toute la journée, belle vue. Un mois gratuit. 378-9738

LOGIS 4½, libre 15 oct. ou 1er nov., dans un 4 logements, secteur des Galeries de Granby, dans un bas, très propre, 569, rue Chénier, déneigement compris, 360\$/mois. 372-5920 ou 375-7829

LOGIS 4½, rue St-Urbain, 315\$/mois, libre imm. 378-3143

LOGIS 4½, secteur des Galeries de Granby, rue Belcourt, 375-6039 ou 378-3175

POURQUOI RESTER À LOYER lorsque vous pouvez être propriétaire au même prix?
YVES MERCURE 378-4120 ou 379-9437
RE/MAX avant-garde (1989) inc. ctr.

RUE SIMONDS magnifique 4½, très moderne, près du centre d'achat, ascenseur, piscine intérieure, appareil d'exercices, lit solaire, bain sauna, etc. Disponible immédiatement. Nous payons 400\$ pour votre déménagement plus prime 1 mois gratuit. Inf. 777-2513

SOUS-LOCATION
5½-4½-3½ à sous-louer
378-4347

SPÉCIAL! LE PRINCESSE

340 Denison Est, Granby

Prix à partir de 450\$
jusqu'au 30 juin 94

Pour aînés

Très vaste et luxueux 3½ et 4½

Faut voir!

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires, aussi vastes suites et chambres, pension complète, à partir de 699\$/mois. Pour rens. et visite: 372-0382 ou 375-3894

UN MOIS GRATUIT
3½ meublé, chauffé, éclairé, 370\$
3½ s-meublé ou non 290\$ - 300\$
4½ meublé, s-meublé ou non, 350\$ - 360\$
5½, 400\$ Et 6½ à sous-louer, 475\$
378-7492 - 378-9568 - 777-2392

VUE SUR LE LAC, 4½, poêle, frigo et eau chaude, 390\$ par mois, situé rue Barr. Inf: 375-0048 ou 378-9981, poste 239

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4½, 320\$ par mois, planchers béton, stationnement privé. S'adresser app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4½, 320\$ par mois; 5½, 360\$ par mois 1 mois gratuit, stationnement privé. S'adresser app. 16, 777-2443 ou 375-0908.

130 OUEST DENISON, PRÈS MOUNTAIN
Spacieux 4½, épreuve du feu, site exceptionnel, insonorisation supérieure, toit cathédrale, 445\$, 455\$. 378-3031

2 MOIS GRATUITS, logis 4½ pces, rue Le-roux, Inf. 372-8891 ou 378-2777

244 LOGEMENTS À LOUER

1 MOIS GRATUIT

4½, meublé ou non, tapis neufs, peinture fraîche, intercom, porte-patio, plancher béton, s.lavage, etc. Idéal pour gens retraités ou semi-retraités. Immeuble tranquille.
Au 350 SIMONDS SUD. Inf. 378-1328

2 MOIS GRATUITS, BEAU 4½ MODERNE
frais peint, près des Galeries, bloc tranquille. Sur semaine après 17 h: 378-4263. Sam. et dim.: visites sur rendez-vous entre 11 h et 17 h, au 350 Massé, Granby.

3½ centre-ville, meublé, chauffé, eau chaude fournie, 330\$/mois, 4½ rue Reynolds, 325\$/mois, 4½ rue Bourgeois, porte-patio, ménage fait à neuf, 325\$/mois. Inf. 372-8996

4½ A SOUS-LOUER, RUE FOURNIER
Possibilité de 2 mois gratuits.
Inf. 372-0283

4½ MODERNE 365\$

2 MOIS GRATUITS OU 305\$ POUR 12 MOIS

Peinture fournie, tapis lavés, balayouse centrale, intercom, etc. 777-4008

4½ PCES, balcon, porte-patio, secteur de choix, rue Gilles Vigneault près des Galeries, 385\$ par mois. Libre immédiatement et novembre. S'adresser au 99 Bourassa, 372-3590.

4½ PCES, bas de duplex neuf, grand vitré avec patio, terrain privé, au 319 Wallace, lave-vaisselle inclus, 445\$ par mois. 375-3557.

4½ SEMI-MEUBLÉ ou non;
3½ meublé ou non, libre imm.
Rues Simonds-Fournier
Inf: 205 Simonds app. 105.
372-0283 ou 375-4397

6½ - 450\$

75 Fatima, près école, service conciergerie
378-7492, 777-8999

245 CONDOMINIUMS

À VENDRE OU À LOUER condo de luxe, 2 c.c., verrière, vue sur le lac, garage chauffé, piscine, bain sauna, etc. 378-0524, 375-1636

247 LOCAUX À LOUER

CENTRE-VILLE GRANBY: espace de bureau, 2e étage, 20 St-Antoine, voisin Caisse pop., 3,400 p.c., pouvant se subdiviser de 1 à 4 locaux, chauffé, écl., clim., facilité stationnement. Clé en main.
379-5230 Roger. 777-7272 Michel.

LOCAL COMMERCIAL de 1000 p.c., dans un bas, situé face au lac Boivin. 375-4684 ou 372-6023

LOCAL COMMERCIAL au 799 Dufferin, idéal pour bureau ou petit commerce de détail. 372-7583 Claude ou Alain

LOCAL DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE: équipement neuf, douche, lits solaires, 3,050 pi.ca. 944-6555, Daniel Vallée

LOCAL À LOUER, centre-ville, 3,000 pi.ca., améliorations locatives en place. Renseignements: 372-7192

LOCAL COMMERCIAL

Espaces de bureaux de 3,170 pi. ca., au rez-de-chaussée, plus possibilité de 1,500 pi.ca. au sous-sol.

Édifice en béton haute gamme. Chauffage électrique et climatisation. Grand stationnement.

Situés au 1050, rue Principale, à Granby.
Tout près de la voie d'accès à l'autoroute 10.

Visite des lieux et informations relatives aux conditions d'occupation sur rendez-vous seulement.
247-C10307

378-9871 ou 1-800-363-8326

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE à louer au 4 St-Charles Sud, rénovée à neuf, poêle et réfrigérateur. Service conciergerie. 372-2085.

CHAMBRE À LOUER meublée, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, 40\$/semaine, libre immédiatement, située rue Dérignon. 777-4744.

251 CHAMBRES À LOUER

DANS QUARTIER RÉSIDENTIEL: pour non fumeur, cuisine et salon, endroit paisible. Entrée privée. 375-5750

GRANDE CHAMBRE avec salon, cuisinette, pour homme non fumeur. Près du parc industriel, libre imm. 378-4544

MEUBLÉE chauffée, éclairée, située au 141 Principale à Granby, libre immédiatement. 372-4844.

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION pour personne autonome seulement, ambiance familiale. Inf. 372-6761

CHAMBRE ET PENSION, à compter de 500\$ et +. Couple 450\$ chacun. Service de personnel compétent, service d'infirmières. Permis d'opération du ministère de la santé. 1 mois gratuit. 375-6373.

GRANDE CHAMBRE AVEC PENSION pour personnes âgées autonomes, 1er étage, près église, caisse. Libre imm. Prix spécial 650\$. Inf. 378-4544

LES RÉSIDENCES DU MONT Hébergement pour personnes âgées, construction à l'épreuve du feu, vue sur le lac Boivin. Infirmière sur place. Ascenseur, bain tourbillon. Inf. 375-4684

POUR PERSONNES ÂGÉES autonomes. Eau pure, bonne nourriture, endroit paisible, personnel bilingue. 378-1821

POUR PERSONNES ÂGÉES et autonomes, bonne nourriture, endroit tranquille, stationnement, et soins de thérapeutes diplômés dans l'établissement. Inf: 378-6136

RÉSIDENCE CABANA "UN CHEZ-SOI" adapté aux besoins des personnes retraitées et personnes âgées. Services d'infirmière et de pastoral, gicleurs autom., ascenseur, bain tourbillon, loisirs, salon de coiffure, etc. 175, AV. DU PARC, GRANBY. Inf. 375-0184

253 CHALET À LOUER

WATERLOO: 3½-4½-5½
Cottage avec foyer, piscine. Semaine, saison ou année. 539-2446 ou 1-385-1818

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

CONSTR. RÉCENTE 40'x50'
(2,000 p.c.), 2 portes de 12x16
Situé 46 YVON (près Ovilva Bernard)
Aussi au 338 St-Valier, chambre à peinture 25'x60'

GESTIONS A.G.A. LTÉE
Jacques Robitaille
378-3858 ou 372-8410
Claude Gravel
378-1561 ou 378-2145

261 VOYAGES/TRANSPORT

PRENDRAIS GRATUITEMENT une personne seule ou couple possédant permis de conduire, pour voyage en Floride à la fin novembre ou début décembre. 372-0354

RECHERCHE TRANSPORT Granby-Montréal Ouest ou Métro Longueuil, 5 jrs/sem. Heures de bureau: 8 h 30 ou 9 h, 16 h 30 ou 17 h. 777-5503

262 MEUBLES À VENDRE

BEAU MOBILIER de salon, style contemporain, en velours imprimé, 200\$. Aussi table de salon. 378-7287

MOBILIER DE CHAMBRE À COUCHER "PHILIPPE DAGENAI", à l'état neuf. Aubaine! 777-3111, 774-3577

MOBILIER DE SALLE À MANGER Villageois, valeur 5,500\$, pour 2,200\$ 263-5508 après 17h.

265 ANIMAUX À VENDRE

À VENDRE BEAUX VISIONS à prix réduit; cages complètes, très propres. Faites une offre. 539-2993 après 17 h

CHATONS PERSANS et adultes, enregistrés, à vendre à partir de 25\$. 372-8881

GOLDEN RETRIEVER chiots pure race, enregistrés, vaccinés, tatoués, prêts à partir. Couleur blond blé. 777-7485

HUSKY femelles âgées de 3 mois, pure sang, non enregistrées, vermifugées, appelez le soir 548-5768

MAGNIQUES CHIOTS Épagneul, de 3 mois. Aubaine! Inf. 469-4259

SCHNAUZER GÉANT mâle de 2½ ans, très doux et très docile, aimant les enfants. Vidéo 4 têtes JVC avec manette. 375-6853

2 BOEUFs LIMOUSIN full blood et pur sang, pas cher; Aussi 2 chiots Lhasa Apso, vaccinés, vermifugés, 175\$. 375-7431

265 ANIMAUX À VENDRE

2 CHATONS HIMALAYENS Seal Point enregistrés, 1 mâle et 1 femelle, 125\$ chacun. Inf: 372-0976

271 DIVERS À VENDRE

AA LIQUIDATION TOTALE, tout doit être vendu: poêle, frigo, lav.-séch., congélateur, lave-vaisselle, 50\$ et +. Gratuits: lav.-séch. ou lave-vaiss. en marche à l'achat poêle et frigo ou congél. Visa, Master Card. Meuble Budget, 1538 Principale, (1000' après Golf Granby-St-Paul) 375-1484

ACHETONS CASSETTES ET DISQUES
COMPACTS USAGÉS Pop, rap, métal, alternatif et français, payons comptant. Le Troc, 338 Principale, Granby, 777-2199

ACHÈTE DE TOUT OU PRESQUE
Articles de cuisine, meuble TV, vidéo, jeux électroniques; Mob. salon, chambre. Restes de vente de garage. Je me déplace pour aller voir et je paie comptant.
Inf. 378-8861 ou 372-8058

ALTERNATEUR STATIONNAIRE 60 kilowatts, 120-240 volts, moteur diesel John Deere, 4 cyl. turbo automatique, neuf, prix 14,995\$. Inf: 372-5620.

ANTIROUILLE autos et camions; huile et graisse, 40\$. Huile et paraffine, 50\$. Lubri Delta, 75\$. 12 ans d'expérience. Inf: Les Carrossiers G.G., 372-9845

ARMOIRES DE CUISINE en chêne; lave-vaisselle; sécheuse, hotte de cuisinière, douche, fixtures. 539-4001 (Waterloo)

ASPIRATEUR ÉLECTROLUX modèle 2000, comme neuf, moitié prix. Inf. 375-0705

AUBAINE! Ens. laveuse-sécheuse Inglis, amande, 450\$. Lave-vaisselle encastré, Inglis, panneau noir, 200\$. Four micro-ondes GE, 175\$. Tous en très bon état et très propres, prix non négociables.
Inf: 375-5608 avant 14 h 15.

À VENDRE AU BAR MONT-ROUGE, Rougemont, articles de bar et de salle à dîner. MERCREDI 2 OCT. de 10h à 16h. Inf. 469-3004

BBBBBBBBB SPÉCIAL FIN DU MOIS

Poêle-frigo amande 450\$; Frigo blanc 200\$; Poêle 100\$; Sécheuse 100\$; Cuisine 200\$ et 100\$; Guitare 100\$; TV 150\$ et 175\$; Equaliser; Tape Teck; Table au laser; Radio avec laser; Radio d'auto JVC et Sharp, au choix 150\$; CB; Radio; Syst. de son; 800 Long-Jeux 150\$; Chaise; Bureau; Mob. d'enfant; Vaisselier; Bahut; Ampli; Films XXX; Lampe; Cadres; Skis; Patins; Jeux; Jouets; Casse-tête; Poterie; Bibelots; Vaisselle; Aquarium; Livres; Batterie; Pneus; Autos; Camions; Trailer; Cassettes 8/20\$; Horloge; Jeans 3\$; Acc. élect.; Acc. bain; Chiens Pitt Bull et Bouvier; Bicycle; Poêle au gaz 24"; Outils; Antiquités; Chauffe-eau; Cail; Caps roues; Four; Tél.; Rotin; Stool; veste cuir; Berceau; Air clim.; Chaise haute; Lits superposés; Cash; Table; Stores; Raquettes; Valises; Paterres; Parc; Colonnes de son; Berçantes; Balayouse; Laveuses; Pharmacie; Balance; Commodore Vic 20, etc. etc. etc. etc. etc. etc. etc.

7 JRS, 7 JRS, 7 JRS, 7 JRS, 7 JRS, 7 JRS
NOUVEAU! NOUVEAU! JEUDI jusqu'à 21h
Venez vendre vos choses et prêt sur gage.
Chevelle 450\$; Impala 450\$; Fury 450\$; Zéphyr 450\$; Pick-Up 1,600\$; Grand Prix 1,600\$; Granada 650\$; Fairmont 600\$;

2 planchers d'usagé de toute sorte
Achetons tout tout tout tout tout tout
MAGASIN D'USAGÉ LE FOUIARD
1090 Dufferin (angle Dale)
Coin Pavillon du Détour
Ouvert de 10h à 5h et jeudi jusqu'à 9h.
378-8309 ou 1-553-4267 (pagette)
Granby P.Q. BIENVENUE À TOUS!

AMEUBLEMENT DE BUREAU neuf et usagé

60% de réduction sur
Chaises neuves en inventaire
Classeurs latéraux beiges 3 et 4 tiroirs, usagés.
Classeurs verticaux 2-3-4 tiroirs, usagés.
Chemises suspendues usagées :
Lettre 55 le 25
Légal 7.50 le 25
Etc.

LES SURPLUS G.R.L. Inc.
169 B, route 112
St-Césaire (QC)
469-4185

Du lundi au vendredi
9 h à 11 h 30 et 13 h à 17 h
samedi de 9 h à 12 h
271-C10262

271 DIVERS À VENDRE

BANC DE SCIE Craftman, électronique, lame de 10 po., moteur 1 h.p., 777-2174

CARABINE Winchester 7mm Magnum avec Tasco 3x9x40 et coffret de transport, 600\$; **MOTONEIGE** Olympic 74, 175\$, 549-2585

CARABINE 7mm, Magnum avec télescope 3x9 aussi KDF (kick comme 243), près pour la chasse, 700\$. 372-3618

COMPRESSEUR À PISTON UAP, neuf, 125 lb, régulateur à peinture, fusil à peinturé, boyau 50 pi, ranch à air, spécial 600\$; **BI-CYCLETTE** d'exercices CCM neuf, spécial 100\$; **TABLE À CARTE**, 4 chaises, recouvertes de cuir, spécial 100\$. Cause déménagement. Inf: 372-7411

★★TERRE NOIRE★★

De très bonne qualité, livrée au petit et gros camion. André Lacoste Paysagiste Inc., 372-2744

ENS. salle à manger en orme, très propre, table, 6 chaises et bahut-huche, 600\$. Après 18h au 375-6887

ENS. LAVEUSE-SÈCHEUSE blanches, RCA, très propres, 275\$. Inf. 293-6418 ou 375-5205

EQUIPEMENT DE COIFFURE: 5 chaises hydrauliques, 4 tables de travail, 1 lavabo, table de réception, et table de démonstration. Le tout en très bon état. 375-8342 ou 777-2782

LA RÉCOLTE D'AUTOMNE est commencée, venez chercher de délicieuses tomates et de savoureux concombres de serre fraîchement cueillis.

Les Serres Potvin, 848 Denison Ouest (près de Simonds) à Granby, 378-1682.

MANTEAU VISON NOIR très propre; coutellerie 12 personnes, jamais servi, garantie à vie. **CAMPER VOLKS** Westfalia 1975, en bonne condition. 263-8120

MESSIEURS PICHÉ ET LAGIMONIERE

qui se sont portés acquéreurs d'armes le 28 septembre dernier, sont priés pour compléter la vente de communiquer avec le vendeur au 372-6757

MOBILIER de salon comprenant 1 divan et 1 fauteuil pivotant berçant, 250\$. 777-0106

MOTEUR DE CHALOUPÉ Evinrude, 20 HP, très propre. Prix 650\$.

Inf. 372-8359

★NOUVELLE ADRESSE★

MEUBLES NORMAND CHAREST

Vente de meubles neufs avec (légères imperfections). 784 Dufferin (face à la Rôtisserie Granby) 372-3846, rés. 372-6207

SPECIAL CETTE SEMAINE:

Mobilier de cuisine en bois (Carrier)

PAS DE FRAIS D'ADHÉSION danse aérobie à l'Inter Plus, 23\$ par mois.

777-3257.

POÊLES COMBUSTION LENTE directement du fabricant, prix de gros, 395\$ (valeur 799\$). Cheminées préfabriquées, 2,100 dégrés, 35% de rabais. 1-246-2851

RAMEUR YORK pas d'usure, 100\$. Inf. 375-1556

RÉCENTS POUR ENFANT: Vêtements (bouteille), habit de neige, articles de bébé, jouets; **MINI-SÈCHEUSE**; **TABLE** pour pose d'ongles. Inf. 469-0573

RECHERCHE CONGÉLATEUR. Poulets de grain à vendre, 1.75\$/lb. Inf. 372-9357 ou 793-2310

SCIE RADIALE Rockwell, industrielle, 5 HP, 550 volts, 1,500\$. Inf. 375-4681

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

VIANDE POUR CONGÉLATEUR de première qualité, choix complet, satisfaction assurée, plan budgétaire à partir de 25\$ par semaine, livraison gratuite. Inf. 514-372-8245 ou 1-800-363-8367

VIDÉO CAMÉRA JVC Homemovie, 200 M 6X, autofocus, bonne condition, 495\$ Informations: Peter 263-7711

VOUS AVEZ UNE ARME À FEU que vous voulez vendre, vous avez qu'à me contacter au 263-7933, demandez Jean-Marie.

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE pommier et érable secs Après 18h au 379-5396.

BOIS DE CHAUFFAGE: bois franc sec mélangé à vendre. 295-2297

286 DEMANDE À ACHETER

ACHETONS, VENDONS, équipements de cuisine et restaurant. Payons comptant. Aussi location et pièces de remplacement. **ENCANS LEHOUX**, 263-3180

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANO À QUEUE Yong Chang, 5'2", comme neuf, 5,000\$. 1-663-1761 ou 375-5750.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

APPRENTI-MÉCANICIEN ayant terminé cours professionnel long, 18 ans et plus. Envoyez C.V. au 217 St-Jean Baptiste, Granby (QC) J2G 7W2.

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT?

MADAME ou mademoiselle? Gagnez-en tout en restant chez-vous. Inf. tél. 372-4116 et laissez votre nom sur répondeur et on vous appellera.

A BROMONT: Restaurant Le Champlain, demande cuisinier(e) et aide-cuisinier(e). Inf. 534-3262 Mme Dagenais.

BARMAID demandée avec expérience, 4 jours/semaine, très bon salaire. 263-6633 Jean-Paul de 9h à 14h.

BOUCHER D'EXPÉRIENCE demandé. Salaire et avantages sociaux selon la compétence. S'adresser à M. Gavillet, au Provigo Gagnon, 330 St-Jacques, Granby.

BOUCHER D'EXPÉRIENCE demandé pour la région de Cowansville. Salaire et avantages sociaux selon la compétence. S'adr: Provigo Gagnon, 175 Principale, Cowansville, demandez Réal Paquette.

CONCIERGE résident pour domaine à Waterloo, références, 661-4820, 385-1818

COUTURIÈRES DEMANDÉES possédant plain et overlock, pour linge d'enfant. 538-0315.

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expérience seulement, sur machine Plain et Overlock. Inf. 1-532-3407, 532-3835 soir.

PETIT CONTRACTEUR demandé, dans le linge d'enfants. Travail à l'année. Inf. 1-532-3407, 532-3835 soir.

DEVENEZ MANNEQUIN D'UN SOIR. Agence professionnelle depuis 25 ans, recherche femmes toutes grandeurs et tailles, pour des défilés de mode dans la région. Formation de 8 heures donnée gratuitement. 777-2761

Compagnie en pleine expansion recherche des

REPRÉSENTANT(E)S

- Formation complète.
- Salaire à commission.
- Prospect fourni.
- Plan de carrière

Pour informations:

777-1171

301C10286

Besoin d'un MAGASINIER AVEC TECHNIQUE D'INVENTAIRE avec ou sans expérience.

Exigences d'emploi:

- Familier avec un système d'informatique, dynamique, bonnes méthodes de travail, ordonné, avec bon suivi de travail.

Pour compagnie établie depuis plus de 35 ans en Montérégie. Semaine de 39 heures.

Si intéressé, veuillez faire parvenir votre c.v. à:

Casler #2024
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby, QC
J2G 9L4

Poste ouvert aux hommes et aux femmes.

301-C10283

301 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIÈRES ET SERVEUSES demandées avec expérience, pour travail à temps partiel, à l'extérieur de Granby.

Inf: Après 15h au 375-4750

COUTURIÈRES à domicile, avec expérience seulement, possédant plain et overlock ou overlock seulement. 263-4425

COUTURIÈRES demandées avec expérience sur machine simple ou overlock ou les deux. Demandez Pauline 777-0638

CUISINIER(ÈRE)-SERVEUR(EUSE)

Temps plein ou partiel, pour casse-croûte 777-3032 ou 375-6054

LES MAGASINS FAUST

recherche VENDEUR(SE) dynamique à temps partiel. Avec un minimum d'expérience de 3 ans. Si vous avez les qualités requises, veuillez vous présenter au: 40 ÉVANGÉLINE (Galerie Granby) et demandez Anick.

PORCHER avec expérience demandé

Engraissement 3000 porcs
Salaire + bonus
Maison sur la ferme
à Bromont

Pour informations:
André Clermont
1-514-293-4935

301-C10279

COURS D'AGENT D'IMMEUBLES DÉBUTANT BIENTÔT

Lancez-vous dans une carrière fascinante avec le plus grand réseau immobilier au monde.

Prenez rendez-vous maintenant avec :
FRANCINE G. AYOTTE
Directrice

378-2121



Haut de Gamme inc.
161, rue Principale
Granby, Québec J2G 2V5
COURTIER 301 C 10052

Un restaurant semi "fast food" situé à Granby est à la recherche d'un ASSISTANT-GÉRANT

Vous avez le sens de l'organisation et de la planification, des capacités de leadership et d'esprit d'équipe, une grande disponibilité et une expérience pertinente en restauration.

Formation complète.
Salaire concurrentiel.

Si ce poste vous intéresse, veuillez adresser votre curriculum vitae à:

Casler #2025
La Voix de l'Est

76 Dufferin
Granby, QC, J2G 9L4

Ce poste est également ouvert aux femmes.

301-C10288

301 PERSONNEL DEMANDÉ

MANNEQUINS pour produire GALA-MODE avec agence professionnelle. Formation gratuite. Possibilité tournée provinciale. Rendez-vous le 3 OCTOBRE à 18h30 aux Tulleries de Granby, 132 Principale. Inf. 293-2979

P.M.E À GRANBY recherche EXPÉDITEURS

avec expérience dans la préparation de commandes et documents d'envoi. Connaissance de l'anglais souhaitable. Prière de contacter Daniel Perreault, 375-3542

TRAVAIL DE REPRÉSENTATION

nouveau produit, 6 jours/semaine, de 5h à 9h du lundi au vendredi et de 9h à 16h le samedi. Région de Granby. Automobile requise. 10\$/l'heure pendant la formation. Contactez Paul Dupuis, 378-8406

302 TRAVAIL DEMANDÉ

DAME FIABLE, offre ses services pour entretien ménager. Et aussi disponible comme gardienne. 375-6853 Lucie.

324 SANTÉ

JOSÉE DELAGE massothérapeute diplômée, donne massages de détente et la réflexologie. 375-4899

MAIGRISEZ, en vous sentant bien
Sûr et Efficace.
Inf: 378-2035

MASSOTHÉRAPEUTE

Membre de C.P.M.H.Q.
Massage suédois
Réflexologie
Drainage lymphatique
Détente

Pour rendez-vous,
demandez

Céline

372-5697

324-C8415

341 ENTREPRENEURS

LAVAGE 2000 ENR.
le lavage par excellence
(à pression)

EST À VOTRE SERVICE POUR:
NETTOYAGE de (maison, bateau, auto, camion, etc.).
ESTIMATION GRATUITE

Pour rendez-vous, contactez:
MARTIN ou DANNY, 378-6412

342 GARDERIES

GARDERAI enfants à temps partiel ou temps plein, sur semaine. Inf. 777-1532

JEUNE MAMAN aimerait garder enfants de 2 ans et plus, à la journée ou à la semaine, rue Laurent. 372-7030

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE autos et camions, huile neuve et chauffée. 17 ans d'expérience. Antirouille de l'Estrie, 1308 Principale, Granby. 375-2424

GRAND MENAGE

MÉNAGE EXPRESS
Granby ENR.



D. Dame, Dir.

Service d'entretien ménager Résidentiel Professionnel Personnel responsable entraîné et assuré.

NOS SERVICES :
• Planchers • Murs et plafonds
• Tapis • Vitres
• Intérieur d'auto • Meubles rembourrés
• Ent. régulier • Après sinistre

Estimation gratuite
372-3500 ou 777-6414

C8378

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE À LA RAMON
Autos et motorisés, huile neuve et chauffée, 15 ans d'expérience. Au 109, route 137 Sud, Ste-Cécile de Milton, Garage Raymond Auclair Inc., 378-0801

ANTIROUILLE PLUS ENR. SPÉCIAL!

Traitement complet 30\$, AUSSI spécialité sans coulage à partir de 35\$ 9 Rainville, Granby, 372-0437

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre, couvertures en bardeaux d'asphalte, etc. 378-8677

ATTENTION! ATTENTION!

L. BLANCHETTE

Un problème d'eau dans votre sous-sol causé par des fissures dans votre solage, si oui je ferais la réparation à l'injection à l'époxy ou Polygrout. Nouveau: Goudronnage de fondation. Estimation gratuite.

375-5402 ou 777-9383

AVONS PLUSIEURS ANNÉE D'EXPÉRIENCE Dans l'émondage, taille d'arbres, réparations arbres brisés, enlevons branches mortes, coupons arbres morts ou nuisibles. Prix compétitif. Estimation gratuite.

Inf. 777-7244

A VOTRE SERVICE DEPUIS 15 ANS

GÉRARD DESHAIES PAYSAGISTE
15 ans d'expérience.

Taillage et pose de haies et arbustes, coupe et émondage d'arbres, enlèvement de souches, nettoyage de rocailles, entretien de parterre, nivellement de terrain tourbé ou semé, décoration, rocailles, pavé uni, murs de blocs, dormants ou roches, patios. Ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. Inf. 378-0930

BARDEAUX D'ASPHALTE, POSE, prix très compétitif, main d'oeuvre garantie 1 an, par écrit. Estimation gratuite. 372-2209.

DÉNEIGEMENT

résidentiel, commercial et industriel.
10% d'escompte avant le 30 Oct.
Mini-Excavation Alain Brosseau 375-0323

PAYSAGISTE

Entreprise S. Bouthiette

Entretien de pelouse et de rocaille, pose et taille de haies.

Terrassement, aménagement paysager, mur de soutien, pavé uni, mini-excavation, transport terre, gravier, émondage, abattage.

Professionnel et courtis.

++ 378-0910 ++

Estimation gratuite
Assurances comprises
Résidentiel - industriel

343 C8195

deragon

AUTO-CITÉ INC.

FORD
MERCURY
LINCOLN

REMISAGE

Autos-camions-motos
Pour réservation:

DERAGON AUTO-CITÉ INC.

317 Principale

Cowansville

263-0101

343C10285

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

13050197

Simen, composez à Montréal le 251-8688 ou, sans frais, le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les caméramans seront poursuivis. ©1991 La Groupe Médiacon Inc. *Tous droits réservés

343 SERVICES DIVERS

COMPTABILITÉ MADELINE BERGERON

Conseillère en tenue de livres

375-4076

Services offerts aux P.M.E. Construction et entreprises de tout genre.

AUTRES SERVICES:

Tenue de livres fin de mois; fin d'année;

Ouverture de livres;

FORMATION à la tenue de livres dans votre entreprise.

DÉCAPAGE!

Armoires de cuisine, meubles antiques ou modernes, réparation, finition.
M. Proulx, 469-4943

FERAIS PEINTURE DE TOUT GENRE.

CONCIERGERIE ET MAINTENANCE.

17 ANNÉES D'EXPÉRIENCE.

ESTIMATION GRATUITE. 777-4434

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

Entretien, réparations, menuiserie, peinture, plomberie, paysagiste. Service 24 heures.

Granby / banlieue. 375-3289, 1-625-5284

RÉNOVATION D'INTÉRIEUR, finition de sol, installation d'armoires, pose de gypse, joints, peinture, sablage de planchers, teinte. Inf. Jean-Guy ou Guy au 777-8397 (répondeur)

PEINTRE EN BÂTIMENTS

Résidentiel, commercial et industriel. Ferais aussi joints, réparation de plafonds, de murs, et plafonds de stucco. 372-0976

343 SERVICES DIVERS

ON GAGNE À ÊTRE BIEN LU

Textes de présentation, rapports, courrier, travaux de session. Traitement de textes avec services de rédaction, de révision et de correction. Communiquez avec Marie: au 539-0708

PLAN DE MAISON sur ordinateur. Conception & plan détaillé par dessinateur technologue d'expérience. Le soir de 18h à 21h 375-0225

SOLAGE, DRAINAGE

G. Perron

Entreprise générale

Spécialité: fissures de solage, drainages intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, installons "sump-pump", élimination d'eau par plancher et murs. Vous possédez égouts municipaux, remplaçons "sump-pump" par drainage naturel. Possédons marteau hydraulique pour ciment et roc.

378-4426

TRAVAIL GÉNÉRAL DE MENUISERIE: Balcon, abri d'auto, garage, toiture de maison mobile, finition s-sol, trusts de garage, etc. Inf. 378-2087

Travaux généraux

Tous genres clôtures: Frost, bois, acier plastifié, etc. Posons, possédons poteaux de cordes à linge, faisons trottoirs, escaliers, bordures de ciment, etc. Installons Sonotube, etc. Possédons outils spécialisés pour casser ciment, roc.

378-1145

VOUS AVEZ DES TAPIS À LAVER?

Seulement 25 \$ par pièce. Je suis perfectionniste. Laissez message sur répondeur au 777-2226

Carrosserie Milton inc.

L-21773

DÉBOSELAGE - PEINTURE Spécialité: Peinture cuite Fernand Borduas, prop.

30 Principale, Ste-Cécile-de-Milton
378-5075

ROY MARINE ENR.



- Entreposage de bateaux
- Préparation d'hiver
- Recouvrement plastique "shrink"
- Mécanicien certifié

Lac Brome 243-0368

343-C8151

349 AGENCES DE RENCONTRE

ATTENTION! SOUPER DANSANT ANIMÉ

(samedi 5 octobre)

- ♥ Libre, distingué(e), 25 ans et +
- ♥ Souper, danse + animation
- ♥ Du plaisir pour tous
- ♥ De belles rencontres
- ♥ Faites-vous de nouveaux amis
- ♥ Domaine Cascade sur le lac
- ♥ Au 235 Denison Est à Granby
- ♥ 378-4122, (Gilles)

VIDÉO CONTACT

Concept unique de rencontre de tout genre
"Une image vaut 999 mots"
Confidentialité assurée
Agissez maintenant! 378-4122, (Gilles)

362 TRACTEURS

ACHÈTERAIS TRACTEUR de ferme avec chargeur, environ 35 HP. Inf. 293-6418 ou 375-5205

WHITE 1270 2,600 heures, très propre, 8,000\$; 2 voitures à grain 700\$ ch. très propres. 375-4915

365 MOTOCYCLETTES

AUBAINE, CHASSEURS! YAMAHA BIG BEAR 1988, 4x4, comme neuf, 200 km seulement, tout équipé Yamaha original, pare-choc avant et arrière, "winch", cousin arrière, pare-brise, coffre arrière, support à bateau et moteur, cabine 4 saisons Yamaha, étui à carabine, etc. Valeur à neuf 8,000\$, spécial 5,000\$. Cause déménagement. Inf: 372-7411

Granby GO-KART Samedi

OUVERT Dimanche

1608 Principale, 777-8693

4 ROUES SUZUKI, moteur 185cc, supports avant et arrière, marche-arrière, très bonne condition, 1,400\$ disc. Inf. 293-3205

349 AGENCE DE RENCONTRES



Agence de rencontres

NOUVELLE UNION

CE QUE LES FEMMES RECHERCHENT CHEZ UN HOMME

Un être qui a des buts élevés, créatif, libre, capable de force et de douceur, spontané et réceptif à ce qui se passe autour de lui, stable dans son caractère, à l'aise, dans le social, profond dans ses amitiés.
Extrait de: "Comment bien faire l'amour à une femme"
Edit.: Garancière, de Régine Dumay

777-3330

349-C10108

Depuis 13 ans à votre service à Granby

364 MOTONEIGES

YAMAHA
turbotte
moto

On a dit qu'on a réagi à la concurrence.
Nous répondons...



Pour combattre l'ennui en hiver, essayez la formule Yamaha!

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686



L-21420

368 CAMIONS

BLAZER 1985, blanc, V6, 2.8, 2X4, 5 vitesses, 61,000 km, très propre, en parfaite condition, pneus hiver aux 4 roues.

378-5546 DOC GERARD INC. 9 h à 18 h.

CAMION 4x4, 1/2 tonne, Dodge 1977, avec pelle à neige, prix 3,800\$. Inf. 378-3810 ou 372-3837

JEEP CHEROKEE 1977, 4x4, avec pelle à neige. Prix 1,800\$. Inf. 372-8296

PICK UP CHEVROLET 1/2 TONNE 1984, V8 305 aut., excellente condition, 3,500\$.

VAN DODGE CARGO 85.4 cyl. autom., intérieur isolé, 3,700\$.

CHEVROLET VAN 80, V8 autom., 100,000 km, finition intérieure, très propre, bonne condition 2,900\$.

JIMMY 4X4 85, V6 autom., tout équipé, très propre, excellente condition.

AUTOS DENIS BORDUAS 379-9357

PICK UP NISSAN 1985, de luxe, 2x4, propre, bonne mécanique, avec boîte fibre de verre, 3,750\$. 372-1000

S-15 1989

5 vit., comme neuf

378-9578

1991-1990 FORD 6 roues, 4x4, diesel.

1989 GMC 6 roues, 4x4, diesel, dompeur.

1989 GMC VAN 305 aut.

1987 GMC 4x4, 305 aut.

1988 FORD king cab, Lariat, 4x4

CAMIONS VERRIER, 819-843-7088

370 AUTOS

AUBAINE!

VOLKS RABBIT GTI, 1984, noire peinture originale, toit ouvrant, 4 pneus neufs. Excellente condition. 3,400\$ nég. Après 17h au 777-1438

AUBAINE! VOLVO TURBO 1984 injection, aut. overdrive, complètement équipée, air clim., toit ouvrant, 4 mags montés low profile plus 4 roues montées hiver, 140,000 km, vente rapide, demande 5,500\$ 243-0458 en soirée.

349 AGENCE DE RENCONTRES

Agence de rencontres

NOUVELLE UNION

CE QUE LES FEMMES RECHERCHENT CHEZ UN HOMME

Un être qui a des buts élevés, créatif, libre, capable de force et de douceur, spontané et réceptif à ce qui se passe autour de lui, stable dans son caractère, à l'aise, dans le social, profond dans ses amitiés.
Extrait de: "Comment bien faire l'amour à une femme"
Edit.: Garancière, de Régine Dumay

777-3330

349-C10108

Depuis 13 ans à votre service à Granby

370 AUTOS À VENDRE

A QUI LA CHANCE! Datsun 200 SX 1981, jamais repeint, propre, bonne chaufferette pour l'hiver. Inf. 793-2683 ou 375-2847

CAVALIER 1986, 4 portes, gris 2 tons, 150,000km, en bon état, très propre, 2,500\$. Inf. 772-5575

CAVALIER 1984, 4 portes, 5 vitesses, en bonne condition.

Inf: 375-0644

CCCCCCCCCCCCCCCC

AU CHOIX: Chevelle, Impala, Fury, Zéphyr, tous à 450\$; Pick-Up 1,600\$; G.Prix 1,600\$; Granada 650\$; Fairmont 600\$; Inf. 378-8309 ou 1-553-4267 (pagette)

CHEVROLET SPRINT 88, 3 cyl., 5 vit., man., bonne condition, 125,000 km, 3,700\$. FORD TEMPO 1984, bonne condition, 1,000\$. CANOT 16 pieds, Sportcraft, 400\$. 378-7678; ou après 17h 378-6896

CHRYSLER NEWYORKER 1988, comme neuf. Inf. 378-9738

FIREBIRD 1985, équipé, 88,000 km, prix 4,500 \$. 375-0543

FORD AÉROSTAR, 1989, 37,000km. Impeccable. Prix à discuter. Inf. 378-4142

FORD FAIRMONT-1979, 1 seul propriétaire, 118,000 km, peinture neuve, 4 mags, 4 pneus d'hiver, 1,500\$ discutable; CADILLAC 56 coupe de ville, moteur en marche, 2,500\$ discutable; Oldsmobile Toronado 68, moteur en marche; Packard Clipper 47, prix à discuter. Jour: 777-2223, soir: 378-0008

FORD GALAXIE 1963, moteur 352 autom. SF.SD. Prix 6,000\$. Inf. 372-8296

FORD PINTO 1972, 70,000 milles, peinture à refaire, en bon état. Prix à discuter. Inf. 777-3250

FORD TAURUS GL 1989, V6, 3 L, tout équipé avec air climatisé, 62,300 km. 372-9496 après 18 h

HONDA CIVIC DX BERLINE 1990, 4 portes, blanche, excellente condition, balance de garantie transférable. 372-1930 entre 15h et 19h.

HONDA PRÉLUDE 1986, spéciale édition, couleur rouge, tout équipée, parfaite condition. Prix nég. cell. 1-945-7576,

370 AUTOS

HONDA PRÉLUDE 1985, rouge intérieur noir, 2 portes, automatique, toit ouvrant, AM-FM cassette, 50,000 milles, propre comme neuve. 378-4544

HYUNDAI SONATA GL 1989, bleu métallique, automatique, parfaite condition, 62,000 km avec balance de garantie. Inf: 375-7455.

OLDS. 98, REGENCY 1981, tout équipée, en très bonne condition, toujours bien entretenue, prix négociable. Jour 372-6691 ou 248-3903 après 18h et fin semaine.

PLYMOUTH Turismo 1987, 57,000 km, en très bonne condition, 4,000\$. 469-4838

LOCATION d'autos court terme

à partir de **25.95 \$**
assurance en sus par jour



Autos d'hiver

pour MOINS DE **3,000 \$**

Faites vite!

87 PLYMOUTH TURISMO 5 vit.

88 OLDSMOBILE DELTA Custom Cruiser

84 PLYMOUTH CARAVELLE, 4 p., aut.

84 CHRYSLER LE BARON 2 p., aut.

84 PONTIAC ACADIAN 4 p., aut.

84 RENAULT ENCORE 5 vit.

83 SUBARU familiale, 4x4

83 FORD MUSTANG 2 p., aut.

82 CHEVROLET CAMARO aut.

81 FORD 350, Hi-cube

81 FORD LTD 4 p., "auto de grand-père"

81 OLDSMOBILE CUTLASS Suprême, 4 p., aut.

81 RENAULT 18 4 p., aut. "petit bijou"

Plus de 50 véhicules en inventaire



Jean
Verrier
Autos

L-21935

560 Dufferin, Granby

375-3633

encan encan encan

90 CADILLAC SEVILLE

90 PONTIAC FIREFLY

88 CHEVROLET CORSICA

88 HYUNDAI EXCEL GS

87 TOYOTA SUPRA

87 CHEVROLET CAMARO

87 PONTIAC SUNBIRD

86 SUBARU GL

86 VOLKS JETTA DSL

86 HONDA PRÉLUDE

85 CHEVROLET CAPRICE

85 CHEVROLET CAMARO

85 FORD LTD

83 MERCURY COUGAR

83 TOYOTA TERCEL

82 AUDI 4000

82 TOYOTA TERCEL

82 BUICK CENTURY

80 BUICK RIVIERA

78 BUICK PARK AVE

77 PONTIAC TRANS-AM

79 BATEAU GREW CAMIONS

88 GMC 4X4 KINGCAB

86 GMC S15

85 FORD 250 KINGCAB

84 FORD 250 KINGCAB

83 FORD 150

83 TOYOTA PICK UP

81 FORD BRONCO

79 DODGE VAN

78 GMC LIFT

72 GMC 6 ROUES

77 GMC 6 ROUES

71 TRAILER CASE GMC

CUBE TRACTEUR OLIVER

86 TAURUS SW

78 CAMPER GONDOLE 26 PI.

LAVIGNE

89 HONDA

89 VOYAGEUR

88 HONDA

88 COUGAR

86 FORD KINGCAB

85 VOYAGEUR

Coffre d'outils, table de travail, pneus, soudeuse électrique, machine à laver, scie à fer, pileuse, winch électrique 5000, chargeur à batterie, compresseur 5 forces, machine à pneus, fusil à peinture, sableuse, perceuse, polisseuse, soudeuse au mill, génératrice, fusil à coller, sableuse, réservoir à air, ensemble de clés 3/4", plusieurs autres.

GARAGE ANDRÉ AUGER INC.

Visite le 3 et 4
octobre '91

**ENCAN LE
5 OCTOBRE
À 10 H
ENCANTEUR
JULES GRIMARD**
1278 Rte 220,
St-Élie d'Orford
À 3 milles de
Sherbrooke

370C10099

370 AUTOS À VENDRE

OLDS CUTLASS SUPREME BROUGHAM 1981, tout équipé, 124,000 km, peinture neuve, super propre, 3,000\$. Jour: 777-7207 ou soir: 372-1412

PORSCHE 1984, aut., air clim., intérieur de luxe en cuir véritable, excellente condition, très propre, prix avantageux. 375-0670

RABBIT GTI, 1980, rouge, 5 vit., mécanique excellente, 4 freins neufs, propre, 1,300\$. Inf. 375-4794

RECHERCHE VIEUX RADIOS en état de marche ou pas, ainsi que des vieux Kodak; aussi achète vieille monnaie. Jour: 777-2223, soir: 378-0008 demandez Laval

SAAB 900 TURBO S.P.G. A.P.C. 1983 rouge talladega, AIR FLOW QIT, 5 vitesses, haute performance.

SUBARU 1988, achetée en mars 1989, 52,000 km, manuelle 5 vitesses, prix à discuter. 777-1539.

SUZUKI SWIFT 1990, gris, 64,000km, 5,900\$. Inf. 375-4681

TEMPO L 1990, 4 portes, 4 cyl., air clim. 54,000 km, rég. de vitesse, couleur blanche. Pas de TPS. 7,450\$. Garantie 6 ans/100,000 km. Inf: 378-3348, soir: 777-2792

TRANS-AM 1981, couleur or, T-top, moteur 305 autom. 128,000km, très bonne condition, 3,500\$ nég. Inf. 777-2145

VOLKS GOLF 1986, 4 portes, Édition Wolfsburg, 103,000km, vitres élect. radio cass. excellente condition, 4,600\$.

MUSTANG 86,4 cyl. aut. SF.SD. 118,000 km, 3,200\$.

OLDS. CALAIS 1985,4 cyl. aut. très propre, 3,400\$.

PONTIAC J2000 84,4 cyl. aut. 88,000 km, 2,500\$.

PONTIAC SUNBIRD 87,4 portes, 4 cyl. aut. radio-cass. toit ouvrant, 86,000 km, 3,500\$.

JETTA 84,4 ptes, turbo, diesel, autom. moteur refait à neuf, seulement 1,000km, très propre, excellente condition, 3,500\$.

AUTOS DENIS BORDUAS 379-9357

1991 HYUNDAI SCOUPE, 5 vit. vitres élect. toit ouvrant, miroir élect.

1990 HONDA CIVIC, H.B. autom. blanc.

1988 PONTIAC SUNBIRD, 5 vit. 50,000km. très propre.

1986 BUICK CENTURY LTD. tout équipé. Faites une offre.

LAMBERT HONDA USAGÉ,
MARC BLUTEAU, 378-9957

Le plus grand choix de véhicules usagés dans la région PLUS DE 70 VÉHICULES EN INVENTAIRE

- 90 TOYOTA CRESSIDA, 33 km, t. équipée
- 90 BUICK LESABRE LTD, t. équipée
- 90 SUZUKI SWIFT GTI, 5 vit., rouge, 35 km
- 90 PLYMOUTH COLT 200, auto., 27 km
- 90 HONDA DX, aut., 34 km
- 89 VOLKSWAGEN GOLF, diesel, 3 p., 5 vit.
- 89 TOYOTA TERCEL DX, 2 p., 5 vit.
- 88 NISSAN MULTI, 5 vit., vitres, "cruise", 68 km
- 88 PLYMOUTH VOYAGER V-6, auto., vitre
- 88 ACURA LEGEND, air, toit, auto.
- 88 SUBARU JUSTY, 4 x 4, 61 km
- 87 MERCURY TOPAZ, 2 p., 5 vit., spécial
- 86 PONTIAC SUNBIRD, 4 p., aut.
- 85 TOYOTA COROLLA LE, aut.

SPÉCIAL SUR VÉHICULES D'HIVER

- 84 PONTIAC FIERO, 4 vit. **2,875 \$**
- 83 TOYOTA TERCEL, 4 x 4 **2,495 \$**
- 83 RENAULT ALLIANCE, 4 p., aut. **999 \$**
- 83 FORD ESCORT **695 \$**
- 82 BUICK LESABRE **1,295 \$**
- 82 TOYOTA PICK-UP, diesel, 108 km **1,900 \$**
- 81 PONTIAC ACADIAN, 4 p., aut. **950 \$**
- 80 CHEVROLET SUBURBAN, V8, aut. **1,395 \$**
- 80 PLYMOUTH CARAVELLE, V8, aut., 83 km **999 \$**

601 Principale Granby 378-8404

370 AUTOS À VENDRE

4 JANTES de pneu Renault 5, en très bon état, avec 4 pneus Pirelli 4 saisons 13", peu d'usure. Prix à discuter. Inf. 777-3250

81 PICK-UP CHEVROLET, man.

83 HONDA PRÉLUDE.

84 FORD TEMPO.

85 HYUNDAI PONY.

85 NISSAN 200 SX.

85 TOYOTA COROLLA GTS, Twin Cam

86 CHEVROLET CHEVETTE, autom.

86 BUICK SUMMERSET, automatique.

86 PLYMOUTH CARAVELLE, aut., 4 ptes.

86 VOLKS CABRIOLET

86 FORD AÉROSTAR XLT, aut., t. équipée

87 TOYOTA TERCEL, manuelle.

88 PASSEPORT OPTIMA, autom.

89 HONDA ACCORD LX, aut.

90 HONDA ACCORD EXR, automatique.

Plan de FINANCEMENT disponible

AINSI que GARANTIE.

AUTOMOBILES R. MÉNARD

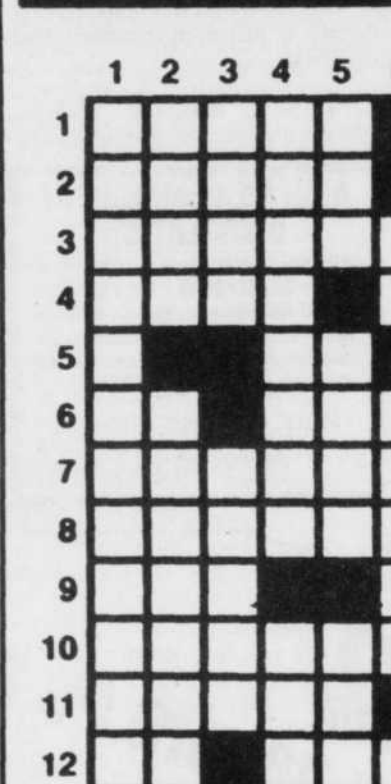
500, boul. Ménard

Ste-Cécile-de-Milton

372-4370

378-8029

MOTS CROISÉS



NO D-813

HORIZONTALEMENT

- 1-Nana. — Prune.
- 2-Saule. — C'est un jouet.
- 3-Infirmité d'origine génétique. — Direction.
- 4-Combat entre deux adversaires. — Font tort.
- 5-Adv. de lieu. — Titre auquel les monnaies doivent être fabriquées. — Métal précieux.
- 6-Pron. pers. — Il au féminin. — Troisième fils de Jacob.
- 7-Aida. — Filet suspendu horizontalement, servant de lit.
- 8-Se dit d'un animal qui se nourrit de cadavres.
- 9-Triage. — Fl. de France. — Cordage destiné à consolider un mât.
- 0-Qui a l'aspect du tissu glandulaire. — Molybdène.
- 1-Personne joyeuse. — Prénom masc.
- 2-En matière de. — Répartirons dans le temps.

VERTICALEMENT

- 1-Cruciale.
- 2-Fils de Rebecca. — Troublés par une violente émotion.
- 3-Apparence. — Alliage de fer et de carbone.
- 4-Ce qui est préférable à tout. — Héros du Déluge.

Bromont PROVINCE DE QUÉBEC CIRCONSCRIPTION DE BROME-MISSISQUOI VILLE DE BROMONT

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le sousigné, greffier de la Ville de Bromont, que la Ville de Bromont a cédé deux (2) parties du lot 1024 et une partie du lot 1023A du cadastre officiel du canton de Shefford, division d'enregistrement de Shefford, d'une superficie de 48 575,654 mètres carrés à 2757-3328 Québec Inc. pour la somme de douze mille cinq cents dollars (12 500 \$).

DONNÉ À BROMONT, ce vingt-troisième jour du mois de septembre de l'an mil neuf cent quatre-vingt-onze (23.09.91).

PIERRE SIMONEAU
Greffier 410C10289

HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Consacrez suffisamment de temps à la personne qui vous aime et votre vie sentimentale sera claire et douce. Sans lui préférer l'amitié, vous rencontrerez des gens intéressants qui vous apporteront des idées.

LION

du 23 juillet au 23 août

Tantôt pessimiste, tantôt optimiste, vous aurez intérêt à freiner vos humeurs vagabondes. Vous serez heureux avec l'être cher mais vous ressentirez le besoin de vous distraire, de communiquer avec autrui.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Rien de remarquable sur le plan du cœur, vous vous préoccuperez surtout de votre travail. Vous réagirez davantage aux petits reproches, aux critiques que pourrait formuler la personne qui vous aime.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Vous retrouverez votre sérénité. Veillez à ce que votre caractère, à aucun moment, ne soit agressif, belliqueux et vous pourrez vivre des heures exceptionnelles dans un climat de bonheur.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Sur le plan sentimental, vous agirez en adulte et vous ne permettrez pas qu'on joue avec votre cœur. Vous apporterez de la bonne volonté, vous serez indulgent, plus compréhensif que jamais, mais vous exigerez qu'on joue franc jeu.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Vous chercherez à effacer une mauvaise impression que vous avez pu causer. Le climat sentimental vous apportera aussi des amitiés nouvelles et sympathiques. Votre distraction vous empêchera de prêter attention aux faits.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Sur le plan sentimental, bonne entente malgré une certaine incompréhension. Si la personne qui vous aime met un point d'honneur à défendre son point de vue, ne vous entêtez pas, laissez-la sortir vainqueur.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Vous aurez la chance d'être aimé d'un amour tendre et confortable. Vous ferez preuve néanmoins d'entêtement et d'obstination, mais vous saurez déployer une habile stratégie pour conserver l'harmonie de vos rapports.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Ne vous prenez pas trop au sérieux; agissez avec simplicité et naturel. Il y a des possibilités de rencontres séduisantes ou d'une escapade en compagnie d'une personne qui vous aime. Vous risquez par inattention de décevoir.

MOT MYSTÈRE

437 8 lettres Le mot clé: la mer

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

- aber calangue écume galet loin océan ressac
- algue cap embruns golfe
- alluvions chenal épave goulet marée phare sable
- ancre ciel étale grève maritime plancton sirène
- anse crête môle poisson sud
- archipel houles moutons polder
- baie dock fjord lagon quai vague
- bassin dune flot lagune nager vent
- bleu écueil foc lame Nérée remous

Solution du problème précédent: sarrasin

S	U	O	M	E	R	N	C	N	O	G	A	L	M	T
N	I	D	L	N	E	V	A	P	E	L	A	A	E	M
O	P	R	I	E	C	R	A	E	G	L	R	L	A	O
I	O	O	E	S	U	D	E	U	C	I	U	R	E	U
V	L	J	E	N	M	Q	E	U	T	O	E	O	P	T
U	D	F	O	C	E	T	N	I	G	E	T	K	H	O
L	E	I	C	L	U	N	M	A	N	O	L	C	N	N
L	R	L	B	C	R	E	T	E	L	I	V	O	O	S
A	E	A	A	G	T	V	I	F	E	A	S	D	M	N
X	S	N	O	T	C	N	A	L	P	S	C	S	Q	U
B	U	L	U	A	E	E	G	A	I	V	E	U	A	R
L	F	L	S	D	R	R	B	O	H	R	A	E	E	B
E	A	S	F	A	E	E	P	A	C	I	S	G	A	M
U	E	M	H	V	R	E	I	N	R	N	A	I	U	E
R	S	P	E	N	U	G	A	L	A	N	E	H	C	E

MERCI ET HOMMAGE À ST-JUDE

Pour faveurs
obtenues.

N.C.

413-C10281

MESSE 1er ANNIVERSAIRE

du décès de



**M. Alfred
Courtemanche**

décédé le 3 octobre 1990

Un an déjà s'est écoulé depuis ce jour inoubliable, où tu m'as quittée. Tu m'as laissé de précieux souvenirs que je ne pourrai jamais oublier, mais je ne peux aller contre la volonté de Dieu.

De là-haut, veille sur moi. Ton image restera toujours gravée dans mon cœur en sachant qu'un jour nous serons tous deux réunis. Je continuerai toujours à t'aimer profondément.

Une messe sera célébrée le jeudi 3 octobre 1991 à 16 h 30 à l'église St-Benoit de Granby.

Ton épouse Marie-Anne

412-C8463

ENCAN

POUR

M. Sylvain Lussier chez

M. Lionel-Almé Lussier

Le dimanche 6 octobre 1991

à 12 h 30 précises

au 3091, 3e Rang Sud, Valcourt

SERA VENDU: réfrigérateur Roy, poêle 4 ronds, Roy, poêle 4 ronds 24 po.; poêle 4 ronds Tapan; très beau mobilier de cuisine en pin, table rectangulaire, 6 chaises et vaisselier vitré, ustensiles de cuisine; moulin à viande électr.; mobilier de cuisine, table ronde avec 4 chaises; poêle, lampe, bibelots, téléviseur couleur Modular 4; humidificateur, verres; 3 bancs de bar pivotants; bouilloire, gaufrier, vaisselle, ensemble de vaisselle 4 couverts, ensemble de vaisselle porcelaine anglaise; horloge 31 jours; piano 3/4 (80 ans); ens. de bureau, crémier et sucrier antiques, demi-lit avec bureau, ens. de chambre, lit double, bureau monsieur, bureau madame et table de chevet, 3 bancs d'école, lit de fer avec matelas, bassinet, chaise de chambre, chaise berçante d'enfant, couvertes tissées et neuves, moulin à coudre avec meuble, lampe à l'huile, chaise berçante et chaise droite, système de son Realistic avec colonnes, table tournante Lloyd.

SERA AUSSI VENDU: bureau monsieur, bureau madame avec miroir à bascule, bureau tiroirs bombés et miroir, bicyclette pour exercice, banc d'exercice avec barre et poids, scie radiale Sears Craftsman 10 po., électronique, 6 mois d'usage, tondeuse au gaz, 6 tables de travail pour soudeur, perceuse à colonne sur table, cylindre à l'huile, brouette à roue de fer. Quantité de fer de toutes sortes. Et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

CAUSE: divorce.

CONDITION: argent comptant.

*** BIENVENUE À TOUS ***

ENCAN MAURICE RAINVILLE INC.

* ENCANTEUR *

1540, R.R. 1 Nord,

St-Hyacinthe, QC J2S 8B1

799-4842 - 799-5332

N.B. Toujours à votre disposition pour tous genres d'encans!

CANTINE SUR LES LIEUX

400-C10255

REMERCIEMENTS

Profondément touchés par les nombreuses marques de sympathie manifestées lors du décès de



M. Roland Fournier

survenu le 16 avril 1991 à l'âge de 64 ans son épouse Marthe et les membres des familles Godbout et Fournier vous prient d'accepter leurs très sincères remerciements pour tous les témoignages d'amitié offerts sous forme de messes, affiliations diverses, ainsi que des très nombreux dons pour aider à la recherche en vue de vaincre le cancer.

Que toutes les personnes qui ont omis de s'inscrire considèrent ces remerciements comme leur étant personnellement adressés.



412-C10257

ENCAN

POUR

Mme Évangéline Lecomte (Nodé)

Le samedi 5 octobre 1991

à 10:30 heures précises

Au 1834, rue St-André, Acton Vale (face à l'église)

SERA VENDU: Très gros encan de ménage et grande quantité d'antiquités, plusieurs objets de 100 ans et plus en excellent état.

SERONT VENDUS LES ANTIQUITES SUIVANTES:

Ensemble de salon 6 morceaux comprenant causeuse 2 places, petit récamier, 2 chaises droites, 1 chaise capitaine et 1 chaise berçante (125 ans, très propre, velours d'origine); 3 chaises droites; Tapis 10 x 10; Harmonium à pédale complet en exc. cond.; Horloge; 2 très belles lampes à l'huile avec animaux; Chaise berçante; Table de salon en marbre; Chaise d'entrée avec miroir, porte-chapeaux et porte-parapluie exc. cond.; Gros miroir d'entrée; Vaisselier carré avec vitre biseautée; Vaisselier à vitre bombée; Accordéon à pitons 90 ans; Métier à piquer; Huche à pain en pin; Armoire 1 porte; 2 valises bombées; Secrétaire; 2 chaises à dossier rond; Bahut 2 portes et 2 tiroirs; Lit double complet; Chaise berçante faite à la main; Table à fleurs; Bureau 3 tiroirs; Prie-Dieu; Pot à eau; Pot rose; Jarre à biscuits rose; Chandelier; Très grande quantité de bibelots; Plateau canadien; Ens. de service; Vaisselle Norwood; 2 lampes à l'huile (baladeuses); Lampe réfectoire; Jarre et cruche en grès; Bouteille de bière en grès (fabriqué à Sherbrooke); Plusieurs cadres dont l'Angélus et les Glaneuses; Cadre à vitre bombée; Cendrier sur pied; Pot à eau en porcelaine; Quantité de vaisselle bleue; Assiettes et plats en grès; Vase à fleurs de couleur; Quantité de plats, assiettes et coupes de couleur; Cabaret de Coke; Pot à beans; Couvertures de laine; Pièces de broderie; Visionneuse; Haltetres; Trophée 1936; Chien saucisse en fonte; Cheval, castor et porte-allumettes en fonte; Gros cadenas avec clé; Grosse cruche en grès; Fer à repasser; Chaise capitaine; Grand chapelet à gros grains; Piqués; Courtpointes; Et plusieurs autres pièces antiques non énumérées.

SERONT AUSSI VENDUS: Mobilier de cuisine 4 chaises; fauteuil colonial 2 places; table ronde colonial avec lampe; Table téléphone colonial; Humidificateur; Mobilier de chambre, lit double, bureau monsieur, bureau madame et table de chevet; Chaise de chambre; Très grande quantité de vaisselle, verres, verrerie; Ustensiles de cuisine; Chaudrons; Tasses à café; Coupes à vin de différentes grandeurs; Vase à fleurs; Presto; Poules en porcelaine pour collection; Ens. à thé; Moule à gâteau et à chocolat; Poêlons; Poêle électr.; Assiettes et plats de service; Ens. à fondue; Paniers de jonc; Différents Tupperware; Petit four Silex; Nappes et napperons; Cartons d'allumettes env. 2500; Plusieurs jeux pour enfants et adultes; Ens. de valises; Ens. de bol à punch; Bocks à bière; Lampe de chevet.

SERONT AUSSI VENDUS: Tondeuse électrique Craftman; Fil d'ext. 100 pi.; Table extérieure avec 4 petits bancs; Chauffe-eau microfour; Escabeau; Raquette de tennis; Coupe-branches; Pelle; Pioche; Râteau; Hache; gros coffre en bois rempli d'outils de toutes sortes; Rubans à mesurer 100 pi. et 150 pi.; Pelle à neige; Raquettes; 2 coffres à outils; Sciote; Clous; Boulons; Vis; Et plusieurs autres articles trop long à énumérer.

Arrivez tôt. Encan à ne pas manquer. En cas de pluie, il y aura une tente.

CAUSE: Maison vendue

CONDITION: Argent comptant

BIENVENUE À TOUS

ENCAN MAURICE RAINVILLE INC.

Encan

1540 R.R. 1 Nord, St-Hyacinthe (QC)

J2S 8B1

779-4842 779-5332

N.B. Toujours à votre disposition pour tous genres d'encans!

CANTINE SUR LES LIEUX

400-C10254

Butters

FONDATION BUTTERS FOUNDATION

APPEL D'OFFRES

La Fondation Butters, désire vendre sans autre garantie que celle de ses faits personnels, des terrains et des bâtisses situés dans la municipalité de Austin, connu et désigné comme étant les lots 1428, 1523 et une partie du lot 1525, (représentant au total 259.8 acres) aux plans et livre de renvoi officiels du Cadastre du Canton de Bolton, division d'enregistrement de Brome.

Austin est situé dans les Cantons de l'Est de la province de Québec, à une heure de route de Montréal et trente minutes de Sherbrooke et peut être accessible facilement de l'autoroute 10.

DESCRIPTION DE LA PROPRIÉTÉ

La propriété comprend 259.8 acres de terrains, incluant cinq (5) bâtisses, un garage et un atelier de réparation. L'édifice principal, récemment rénové au coût de 1 300 000 \$, a une superficie de 1,762 mètres carrés et comprend 38 locaux. Un autre édifice, avec une superficie de 443 mètres carrés incluant le sous-sol, comprend 29 locaux. Un troisième bâtiment de 443 mètres carrés comprend 17 locaux. Les deux dernières bâtisses sont des "bungalows" ayant une superficie de 138.6 mètres carrés chacun.

Le sommet de la propriété donne sur une vue panoramique dans quatre différentes directions, incluant une vue magnifique du Lac Memphrémagog.

Le site a une tradition reconnue pour ses nombreux services communautaires auprès des personnes dans le besoin. En 1979, cet endroit logeait confortablement, avec une gamme de services, plus de 250 personnes ayant une déficience intellectuelle.

DATE DE CLÔTURE ET VALIDITÉ DES SOUMISSIONS:

1) Un montant de 50,00 \$ non remboursable et payable à la Fondation Butters est requis pour l'obtention des plans et conditions du présent appel d'offres, que les soumissionnaires pourront se procurer à l'adresse ci-dessous, à compter du 1er octobre 1991.

2) Pour être valides, les propositions doivent être reçues dans une enveloppe cachetée avant 14:00 heures le 30 avril 1992, à l'adresse indiquée ci-dessous. Toute proposition doit être accompagnée d'un chèque visé, tiré sur une banque à charte canadienne ou sur une caisse populaire, d'un montant équivalent à 5% de la soumission déposée fait à l'ordre de la Fondation Butters, le solde devenant dû en un seul versement à la signature de l'acte de vente.

3) La soumission devra être valide pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir du jour de clôture de l'appel d'offres et son soumissionnaire devra s'engager à signer l'acte de vente dans les soixante (60) jours de l'avis qui lui sera donné par la Fondation Butters.

4) La Fondation Butters ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni toute autre soumission. Le soumissionnaire doit présenter sa soumission sur les formules fournies à l'adresse suivante:

La Fondation Butters
c/o Monsieur Ron Creary
66, rue Court, 3e étage
GRANBY (Québec)
(514) 375-4845

5) Seules les personnes ayant obtenu le document faisant état des conditions exigées pour la présente vente sont admises à visiter les lieux, mardi, le 22 octobre 1991, à 10 h 00 a.m.

FAITS D'HIER

Le mercredi 2 octobre

Anniversaires historiques:

1990 — L'Allemagne célèbre dans l'allégresse son retour à l'unité et à la souveraineté.

1988 — Fin des Jeux olympiques de Séoul.

1987 — Marc Boivin, ex-permanant de la CSN, est condamné à 15 mois de prison pour son implication dans les attentats à la bombe commis contre des hôtels appartenant à Raymond Malenfant.

1986 — Rajiv Gandhi, chef du gouvernement indien, échappe à un attentat.

1985 — L'acteur américain Rock Hudson succombe au sida, à Los Angeles.

1979 — Décès de l'avocat, professeur et historien canadien Jean Bruchési.

1975 — Margaret Trudeau, épouse du premier ministre cana-

dien, donne naissance à leur troisième fils.

1963 — Coup d'Etat au Honduras.

1940 — Le bateau Empress of Britain, qui évacue des orphelins de guerre vers le Canada, est coulé.

1924 — La Société des Nations adopte le protocole de Genève sur le règlement pacifique des conflits internationaux.

Ils sont nés un 2 octobre:

Le Mahatma Gandhi, homme d'état indien (1869-1948).

Paul von Hindenburg, militaire et homme d'état allemand (1847-1934).

Groucho Marx, comédien américain (1895-1977).

L'écrivain anglais Graham Greene (1904).

Ensemble

ON PEUT VAINCRE LE CANCER

SOCIÉTÉ
CANADIENNE
DU CANCER

CANADIAN
CANCER
SOCIETY



La Voix de l'Est

Vous désirez vendre ou acheter?

- Maison
- Logement
- Auto
- Souffleuse
- Tondeuse
- Outil
- Equipement sport
- Meuble
- Téléviseur

- Article de camping
- Bateau
- Vêtement
- Instrument de musique
- Remorque
- Animal
- Ordinateur
- Moto
- Camion...

LA SOLUTION

Les petites annonces

375-8888

du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30 *

* avant 16 h, pour publication le lendemain



L18713

Communications: Cannon rejette les propositions d'Ottawa

QUEBEC
Presse canadienne

Si les propositions fédérales en matière de communication et de culture «sont à prendre ou à laisser», il ne fait aucun doute que le ministre québécois des Communications, Laurence Cannon, va les rejeter.

Au cours d'une conférence de presse qui a suivi une allocution devant l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française, le ministre a expliqué, hier, que les revendications québécoises en matière de culture doivent s'accompagner de gains au chapitre des communications sans quoi elles n'auraient aucun sens.

«Il ne suffit pas de dire que la culture est là (dans la notion de société distincte), a précisé M. Cannon, il faut regarder aussi les autres éléments. Tout cela représente un ensemble.»

Pour le ministre «il faut contrôler le véhicule» et les outils qui permettront au Québec d'assumer ses responsabilités face à ses revendications traditionnelles dans

le secteur des télécommunications.

«Si on reconnaît la société distincte à travers sa culture, a indiqué M. Cannon, il va bien falloir que l'on reconnaisse un des véhicules qui la transmet.»

En parlant des propositions fédérales, M. Cannon a été très précis, même s'il a encore une fois souligné l'importance de participer à la consultation lancée par le gouvernement fédéral et d'attendre les offres finales qui seront probablement connues au printemps prochain.

«Si demain matin, a-t-il dit, il nous fallait prendre ou laisser (les offres), je ne les prendrais pas.»

Le ministre n'a pas voulu en dire davantage sur le contenu de son Livre vert sur la politique québécoise en matière de communication qui est présentement à l'étude au Conseil exécutif, mais il a quand même laissé entendre qu'il traitera de réglementation, d'amélioration et de modernisation d'organismes comme le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

Culture: Ottawa doit «refaire ses devoirs»

QUEBEC
Presse canadienne

Une autre tuile est tombée hier sur les propositions constitutionnelles fédérales: la ministre québécoise des Affaires culturelles, Liza Frulla-Hébert, les trouve «inacceptables» et invite Ottawa à «refaire ses devoirs».

Dans une déclaration devant la commission parlementaire de la Culture qui étudie le rapport Arpin, Mme Frulla-Hébert a soulevé plusieurs points qui l'inquiètent face aux intentions fédérales de prendre en main tout le secteur économique.

La ministre québécoise a notamment signalé que le gouvernement fédéral pourrait par les me-

sures qu'il propose:

- diminuer la portée de la loi québécoise sur le cinéma qui assure que des copies doublées en français des films étrangers circulent au Québec;

- contrer l'action du Québec qui favorise les éditeurs québécois;

- éliminer le réseau québécois de distributeurs de films;

- invalider les lois québécoises sur la protection du patrimoine;

- s'en prendre à la loi québécoise sur le statut des artistes.

«Le Québec s'est toujours élevé contre un affaiblissement de ses pouvoirs en matière de culture, a-t-elle dit. Travailler en collaboration (avec Ottawa), oui, mais travailler sous tutelle, jamais».

Castonguay surpris

OTTAWA
Presse canadienne

Le co-président de la Commission mixte constitutionnelle, le sénateur Claude Castonguay, estime que les nationalistes québécois ont réagi de manière «un peu forte» aux propositions du gouvernement Mulroney, bien qu'il convienne que la «mécanique» de certaines suggestions reste, pour l'instant, déficiente.

De façon globale, le sénateur québécois partage les objectifs du gouvernement fédéral et ne rechigne pas devant la tâche à accomplir pour une commission qui ne dispose que de 3 millions \$ et de quatre mois pour effectuer un

travail que d'aucuns jugent colossal.

«J'ai été surpris par la force de la réaction (au Québec) et aussi par le fait que les gens ont réagi avant de connaître le contenu précis des propositions», a déclaré le sénateur au cours d'une interview après une séance de travail de trois heures.

De façon générale, l'ancien ministre libéral à Québec partage les objectifs du gouvernement conservateur: la reconnaissance de la société distincte, le pouvoir de dépenser, le partage des pouvoirs, l'harmonisation de la politique, l'union économique, la réforme des institutions parlementaires.

DÉCÈS



DENAUT
M. Robert

— À l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins le 29 septembre 1991 à l'âge de 72 ans et 11 mois est décédé M. Robert Denault époux de Alice Dépaule demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le mercredi 2 octobre 1991. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.
5023 rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernard.

REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde éternelle envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

C.R.



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

R.G.

din où le service sera célébré à 15 h. Inhumation au cimetière de la paroisse.

heures de visite: mardi de 14 h 15 à 17 h et de 19 h à 11 h. Jour des funérailles, mercredi, l'ouverture du salon sera à compter de 13 h.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Pierre Cadorette (Louise) de Longueuil; M. Mme Jean-Pierre Denault (France Warnett) de Ste-Agathe; M. Mme Normand Dery (Lucie) de Sherbrooke; M. Mme Gilles Denault (Danielle Dery) de Beloeil; M. Mme Hugues Audet (France) de Victoriaville; M. Mme Dr. André Denault et Dr. Denise Fréchette de Pittsburg, Pa.

Ses 7 petits-enfants.

Ses frères et soeurs: Soeur Simone Denault, Présentation de Marie, de St-Césaire; M. Mme Jean-Paul Denault (Denise Gingras) de Granby; M. Mme Marcel Denault (Claire Brault) de Granby; Mlle Pauline Denault de Waterloo; M. Mme Claude Denault (Beulah Thompson) de Waterloo; M. Mme Philippe Denault (Germaine Gévry) de Waterloo; M. Mme Réal Moore (Ruth) de Waterloo.

Ses beaux-frères et ses belles-soeurs: M. Mme Joseph Dépaule (Jacqueline Delorme) de Greenfield, Mass.; M. Mme Roland Dépaule (Thérèse Lussier) d'East Hampton, Mass.; M. Mme Clément Dépaule (Rolande Leduc) de Valleyfield; M. Mme André Dépaule (Thérèse Normandin) de Cowansville; M. Mme Guy Hopkins (Cécile) de Waterloo; M. Mme Marcel Dépaule (Jeannine Gagnon) de Bedford; M. Mme Jean-Claude Dépaule (Louise Daunais) de St-Sébastien, ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.



Désormeaux
M. Rosaire

— A Drummondville, le 27 septembre 1991, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Rosaire Désormeaux, époux Rina Jeanson, demeurant à Drummondville et autrefois de Granby.

Les funérailles auront lieu le 5 octobre 1991, en l'église Notre-Dame de Granby, à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby.

Il laisse dans le deuil outre son épouse.

Sa fille Réjeanne (Gérald Larose), Drummondville.

Ses petites-filles: Nicole Larose (Pierre Laliberté), Victoriaville; Line Larose (Jean Leclerc) Beloeil. Son arrière petit-fils: Francis Laliberté, Victoriaville.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Eugène Jeanson, Bedford; M. Mme Hervé Jeanson, Bedford; M. Mme Ovide Jeanson, Iberville; Mme Freda Pivin, Granby; Mme Alice Jeanson, Granby; Mme Juliette Désormeaux, Granby. Ainsi que neveux, nièces et amis.

(2)



RUEL
M. Gérard

— A Verdun, le 29 septembre 1991 à l'âge de 70 ans est décédé M. Gérard Ruel, demeurant à Granby (Canton de Shefford). Sous la direction de la:

Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
31, rue Drummond
Granby

Un service commémoratif aura lieu en l'église St-Luc de Granby le samedi 5 octobre 1991 à 11 heures.

Afin de respecter les volontés de monsieur Ruel, il ne sera pas exposé. La famille recevra les témoignages de sympathie des parents et amis en l'église une demi-heure avant la cérémonie. Au lieu de fleur, des dons à la Société que monsieur Ruel tenait bien à coeur, seraient appréciés.

Il laisse dans le deuil, la mère et ses enfants, Mme Solange Gervais Ruel; ses enfants: Francine Ruel, M. Mme Jean-Marie Lacasse (Liette Ruel); M. Mme Constant Ruel (Hélène Tremblay); Mme Manon Ruel (son ami Réjean Ostiguy); M. Mme Michel Beauregard (Johanne Ruel), tous de Granby.

Ses 12 petits-enfants, ses deux arrière-petits-enfants, Adam et Alex Deaudelin-Lacasse.

Ainsi que ses soeurs: Mme Marie-Rose Ruel Carrier (feu Pierre Carrier); Mme Jeannine Ruel Ménard (feu Césaire Ménard); Mme Rita Ruel Rodrigue (feu Noël Rodrigue), tous de Granby; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

1-2-4-5



Amour,
Espoir...

UN DON À LA FONDATION C.H.G.

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

L-21785

Ligne information : 375-8030

La Voix
de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

sur notre territoire

Semaine	Samedi	Année
50 cents	1.00\$	130.\$

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est
76, Dufferin, Granby
J2G 9L4 375-4555

SPORTS

Eric Lindros: la situation est inchangée

Robert Laflamme

QUEBEC
Presse Canadienne

Le père d'Eric Lindros a confirmé, hier, sur les ondes de CJRP, qu'aucune séance de négociations n'est prévue avec les Nordiques, aujourd'hui, à quelques heures de la date limite.

«La situation n'a pas changé depuis le mois de mai. Eric ne jouera pas à Québec. Que puis-je ajouter de plus?», a répété pour une nième fois Carl Lindros à l'animateur Jean Peron.

Le directeur des communications de la LNH, Gary Meagher, a par ailleurs admis que l'on n'autorisera pas Lindros à jouer dans la LNH s'il ne signe pas de contrat avant minuit ce soir.

Le président de la Ligue canadienne de hockey (LCH), Ed Chynoweth, avait laissé entendre que son organisme ne s'opposerait pas à ce que Lindros quitte le hockey junior après le 2 octobre.

La décision finale appartient à la LNH, en vertu de l'entente liant avec la LCH. Le directeur général des Nordiques Pierre Pagé a affirmé, la semaine dernière, que les Lindros exerçaient des pressions auprès des dirigeants de la LCH.

«A quoi bon envisager cette possibilité si les Nordiques n'échangent pas Eric», a soupiré Carl Lindros.

Maraudage

Les dirigeants de la LNH ont écouté les Nordiques, lundi à New York, et «ils ont réalisé le sérieux de nos accusations de maraudage», a révélé Pagé.

«Les équipes qui ont été trouvées coupable de maraudage sont rares dans l'histoire de la LNH», a indiqué le directeur général.

«Le cas de Lindros est différent. Ses parents, ses agents n'ont pas cessé de nous mentionner des noms d'équipes intéressées à leur fils.

«Ils nous disaient même qu'une équipe nous appellerait pour nous offrir tel ou tel joueur», a-t-il raconté.

«La famille Lindros nous a tellement écoeurés avec ça que nous avons décidé de ne pas lâcher», a-t-il confié.

Lebeau-Burns: rencontre positive

Guy Robillard

MONTREAL
Presse Canadienne

Stephan Lebeau est très heureux d'un entretien qu'il a eu avec Pat Burns.

«Cela a allégé l'atmosphère, a-t-il répété à plus d'une reprise, hier. Ce qui s'est dit va rester entre nous, mais c'est certain que ça va faire du bien. J'en avais sûrement besoin et je vais me sentir plus à l'aise.

«Ca va être bon pour lui aussi, a ajouté Lebeau. Ce n'était pas facile de toujours se faire achaler avec ça.»

«Ca», ce sont les éternelles questions sur l'utilisation et le temps de glace réservé à Lebeau. Celui-ci a toujours fait bien attention de ne pas envenimer la situation, mais qu'il le veuille ou non, il se retrouvait régulièrement au centre de controverses. Encore la semaine dernière, Stéphane Richer l'a plaint à partir du New Jersey.

Plusieurs croient que son entraîneur, s'il n'a rien et ne peut rien avoir à dire contre l'homme, n'aime pas le style de Lebeau le hockeyeur.

«Je ne suis pas d'accord avec ça, a déclaré celui-ci. Ça fait deux ans que je suis à Montréal et ça fait deux ans que Pat Burns est l'entraîneur. Il m'a fait souvent jouer sur le jeu de puissance et pour faire ça, il faut avoir confiance en un joueur.



Inquiet quant à son utilisation au cours de la prochaine saison, Stephan Lebeau a eu la confirmation de Pat Burns que son temps de glace va augmenter sensiblement cet hiver.

photo d'archives

«C'est certain que le public aimerait que je joue plus souvent et, moi aussi, comme tous les joueurs, a poursuivi Lebeau. Mais comme l'a dit Pat, l'an passé, j'ai joué 73 matches et l'année d'avant 58.»

Cette fois, Burns affirme qu'il prendra part aux 80 rencontres.

Burns aussi content

«Il était temps que je m'assois avec lui. Cette histoire que je n'aimais pas les francophones était devenue une farce, a déclaré Burns. Je le sentais pris.

«J'ai toujours eu de bonnes relations avec lui mais la situation était devenue difficile, a admis Lebeau. Il n'y avait rien entre Pat et moi, mais c'était à cause des circonstances (...) L'atmosphère va être améliorée.»

Lebeau a parlé d'un vote de confiance «d'une certaine façon», mais a tenu à préciser qu'il ne s'était «jamais senti menacé».

A sa troisième année avec l'équipe, il se dit plus confiant que jamais.

«J'ai suivi un programme de patinage spécial de Gaétan Boucher, a-t-il révélé. Quelque chose de très évoluée, qui s'adresse aux patineurs de vitesse.»

Il a réussi 22 buts l'an dernier malgré une utilisation restreinte. c'est seulement quatre de moins que Russ Courtnall, dont on a dit qu'il a connu une saison extraordinaire, et qui demande la lune.

«Nous croyons aux joueurs que nous avons»

L'objectif de Chambers: une participation aux séries

Robert Laflamme

QUEBEC
Presse Canadienne

Les observateurs qui estiment que les Nordiques, sans Eric Lindros, n'ont aucune chance de prendre part aux séries éliminatoires font un affront aux joueurs et aux entraîneurs, a déclaré Dave Chambers, hier.

«Mario Lemieux n'a pas fait des Penguins une équipe gagnante dès son arrivée à Pittsburgh», a signalé l'entraîneur des Fleurdelisés.

«Notre défi est de prouver que ceux qui nous éliminent avant même le début de la saison sont dans l'erreur», a-t-il ajouté.

Chambers n'a pas nié que les propos dégradants envers les Nordiques que Lindros a émis pendant le tournoi de la Coupe Canada serviront d'inspiration.

«Nous croyons aux joueurs que nous avons choisis. Dans notre analyse, l'équipe progressera, que Lindros soit là ou pas, et notre objectif est de participer aux séries pour la première fois en cinq ans», a-t-il affirmé.

«J'espère que nous ne parlerons plus de Lindros une fois la saison commencée», a résumé Chambers, qui conserve évidemment peu d'espoir de diriger le jeune phénomène torontois.

«Nous (les entraîneurs) ne mentionnons pas son nom quand nous nous réunissons», a-t-il spécifié.

Enthousiasme

Chambers a relevé l'enthousiasme qui règne au sein de sa troupe. Tout le monde travaille avec entrain et c'est encourageant, selon lui.

Le pilote a argué que l'arrivée de Valeri Kamensky, qui vient poursuivre sa convalescence à Québec, motivera davantage les Nordiques. Se rétablissant d'une fracture à une jambe, Kamensky est attendu en ville sous peu.

«Sa présence stimulera l'équipe. Nous voulons former un groupe uni dès le départ et les joueurs devront redoubler d'ardeur pour y arriver.

«Nous partons de tellement loin, considérant que nous avons accordé une cinquantaine de buts de moins à nos adversaires, l'an dernier, et que nous avons fini au dernier rang.

«Nous voulons poursuivre dans cette voie en réduisant le nombre de buts alloués et en améliorant notre taux de réussite avec les unités spéciales.»

Tous les styles

Chambers ne se formalise pas de l'élément robuste qui occupe une place prépondérante dans l'équipe.

«La robustesse fait partie de la stratégie dans la LNH. Dans certains matchs, nous n'aurons pas le choix d'aligner quelques bagarreurs afin d'imposer le respect.

«Ce qui compte, c'est que nos poids lourds se débrouillent sur patins. Les Twist, Kordic, Van Dorp et Smyth ne sont pas des nuisances.

«L'agressivité ne doit pas uniquement venir de ces joueurs. Nous avons des ailiers et des défenseurs qui peuvent brasser l'adversaire», a-t-il souligné.

«Nous avons bâti l'équipe afin qu'elle puisse s'adapter à tous les styles de jeu», a conclu Chambers.

Scotty Bowman derrière le banc des Penguins

PITTSBURGH
Associated Press

Scotty Bowman dirigera les Penguins de Pittsburgh, a annoncé hier l'équipe de la Ligue nationale de hockey.

Bowman, qui occupait les fonctions de directeur du personnel, a été nommé entraîneur par intérim et remplacera Bob Johnson. Celui-ci s'est soumis en août dernier à une opération pour une tumeur au cerveau et il subit présentement des traitements pour une seconde tumeur, chez lui, au Colorado. Les médecins sont plutôt pessimistes quant aux perspectives de guérison mais Johnson jure qu'il retournera un jour derrière le banc.

Bowman est l'entraîneur ayant remporté le plus de victoires dans l'histoire de la LNH. Il présente un dossier de 739-327-210.

Jusqu'ici, les Penguins avaient confié la direction de l'équipe aux entraîneurs-adjoints Barry Smith,

Rick Paterson et Rick Kehoe.

Bowman a été engagé par les Penguins le 12 juin 1990. Il avait auparavant dirigé les Blues de St-Louis et les Sabres de Buffalo. Il a toutefois connu ses heures de gloire à Montréal où il a remporté cinq coupes Stanley dont quatre de suite, de 1976 à 1979.

Il a été accueilli au Temple de la renommée le 23 septembre dernier.

«Il possède une vaste connaissance du hockey. Son choix s'imposait», a déclaré le directeur général des Penguins, Craig Patrick.

Patrick a indiqué qu'il n'a jamais eu l'intention de revenir derrière le banc comme il l'avait fait il y a deux ans à la suite du congédiement de l'entraîneur Gene Ubriaco et du directeur général Tony Esposito.

La saison dernière, Johnson a mené les Penguins à leur première coupe Stanley.

Six matches à Ron Hextall

PHILADELPHIE
Associated Press

Le gardien Ron Hextall, des Flyers de Philadelphie, a été suspendu hier pour six matches par le vice-président exécutif de la Ligue nationale de hockey, Brian O'Neill. Cette décision fait suite à un incident survenu lors d'un match hors-concours disputé le 22 septembre dernier à Miami et impliquant l'ailier Jim Cummins des Red Wings de Detroit.

Hextall a asséné un coup de bâton à son rival, qui a lui-même répliqué de son bâton. Son geste lui a valu une suspension de trois matches.

Hextall et le directeur général des Flyers, Russ Farwell, ont rencontré O'Neill, lundi, à Toronto.

«Il est clair que Hextall a cher-

ché à atteindre le joueur du Detroit», a expliqué O'Neill en rendant sa décision. «De plus, il n'a démontré aucune retenue alors qu'il a frappé son rival dans le bas du dos.

«Même si Cummins a été provoqué, a ajouté O'Neill, il n'aurait pas dû répliquer comme il l'a fait. Il a toutefois été noté que le joueur du Detroit a fait preuve de retenue alors qu'aucune blessure n'a été infligée à Hextall.»

Cummins a dû rater deux entraînements à la suite de l'incident.

L'entraîneur des Flyers, Paul Holmgren, s'attendait à ce que Hextall soit suspendu. Celui-ci a déjà été suspendu à deux reprises au cours des quatre dernières saisons à la suite d'incidents du même genre.

SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

Golf

GRANBY — Trois golfeurs du Cégep de Granby Haute-Yamaska ont participé, en fin de semaine, au championnat provincial collégial de golf, à Rimouski, où la température est tombée sous zéro, sans compter la grêle, le vent et les cinq trous qui longent le fleuve St-Laurent.

Marc Langlois et Frédéric Dussault ont présenté des cartes de 89, terminant égaux en 19e place, alors que Vincent Larocque a joué 92 pour le 28e rang sur les 81 joueurs inscrits. Langlois, par exemple, a joué 50-39 parce que la température était plus clémente dans l'après-midi.

Dynamiques

COWANSVILLE — Les dynamiques atomes de Cowansville ont bien amorcé leur calendrier régulier quand ils ont vaincu successivement Victoriaville 6-4 et Drummondville 4-0, en fin de semaine.

Derek Jacob, trois buts et deux aides, et Eric Corbeil, deux buts, ont été les meilleures en attaque pour les vainqueurs lors de ces deux matches.

Les équipes pee-wees et bantams ont pendant ce temps divisé les honneurs. Les pee-wees ont vaincu Drummondville 4-2, après avoir encaissé un échec de 6-4 face à Victoriaville, la veille.

Yuri Lessard, deux buts et une aide, Patrick Pépin (1-3) et Carl Lagacé ont mené l'offensive des Dynamiques.

Quant aux bantams, ils ont vaincu Victoriaville 7-3 samedi avant de subir une défaite de 5-1 contre Drummondville.

Kristopher Bowles, deux buts et une aide, Pierre-Paul Beauchamp, deux buts, puis Daniel Picard, un but et deux aides, ont

participé au pointage pour les Dynamiques.

Finalement, les midgets ont été vaincus 5-2 et 6-2. Brian Dunn, Rodrigue Gilbert, Simon Gosselin et Félix Caron ont fait bouger les cordages pour la troupe midget.

Cross-country

GRANBY — Autre belle performance des représentants des écoles Montplaisant et J.-H.-Leclerc samedi dans le cadre d'une rencontre de cross-country présentée à Lennoxville.

François Paquette s'est particulièrement illustré avec une première place chez les cadets (4km). Eric Plante et Pierre Chevrier ont aussi fait belle figure dans cette course, aidant la polyvalente Leclerc à prendre le premier rang au classement des écoles chez les cadets.

Chez les filles, Michèle Dion et Christine Poirier ont terminé parmi les premières places.

Du côté des juvéniles, Isabelle Beaulieu a été une des meilleures chez les filles, tandis que Patrick Laplante s'est, avec sa performance, déniché une place pour le championnat provincial.

Finalement chez les benjamins, belles performances de Catherine Thomas et Marie-Josée Bisson au 2km, détentrices de places parmi les cinq pre-

mières, toute comme Frédéric Daragon (3km), dont le temps de 13min46, lui a valu d'établir la meilleure performance de tous les représentants de l'école Montplaisant.

Rochat

STE-SABINE — Ariane Rochat, de Ste-Sabine, a signé une autre éclatante performance, dimanche, lors de la Classique du Parc Lafontaine, quand elle a pris le premier rang à l'issue d'une course de 5km regroupant des athlètes de tous les âges.

Ariane Rochat a franchi la distance en 19min47. Son frère Laurent a pour sa part fini en troisième place chez les 20 ans et moins, en dépit qu'il ne soit âgé que de 16 ans.

Chez les 15 ans et moins (2,4km) cette fois, nette domination des Rochat où quatre membres de la famille ont terminé parmi les cinq premiers.

Maroons

Waterloo — Les Maroons de Waterloo ont intérêt à oublier leur début de saison.

En quatre parties, ils ont été incapables de récolter un seul point: les atomes s'inclinant 7-2, les pee-wees 5-1, les bantams 4-1 et finalement les midgets 9-1.

Toutes ces rencontres ont été disputées contre Magog-Coaticook.

Le plus grand spécialiste des archers dans les Cantons de l'Est



ARTICLES DE SPORT

259 Notre-Dame
ROXTON FALLS 1-548-5777

**Télescope
BUSHNELL
LOMB BALVAR**
3-9-40 mil.
rég. 537 \$
Spécial

289\$
quantité limitée

**Carabine
SAVAGE**

télescope 3 à 9
Calibre 7 ml - 300 mm
Courroie, monture,
1 boîte de balle
Ajustement compris
Spécial

499\$

Vente liquidation de produit
TASCO
Venez comparer nos prix

DEPUIS TOUJOURS
Qualité - Service - Expérience

RECONNAISSANCE DE L'EXCELLENCE

M. Carol Robitaille, Directeur du magasin de Granby, tient à souligner l'excellence de madame Thérèse Robidoux pour la qualité de son service et sa courtoisie face à la clientèle. Pour s'être particulièrement distinguée en 1990, elle fait maintenant partie du CLUB DES PROFESSIONNELS.

CLUB DES PROFESSIONNELS



THÉRÈSE ROBIDOUX
CLUB DES PROFESSIONNELS
VÊTEMENTS
POUR HOMMES

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

L-21373

Une lutte entre les Rangers et les Penguins

Une fois de plus, les Islanders seront les enfants pauvres de la division Patrick

François Lemenu

Presse Canadienne

Nous poursuivons l'analyse des formations de la Ligue nationale qui entreprend jeudi la 75e saison de son histoire.

Aujourd'hui, c'est au tour de la division Patrick à faire l'objet de l'analyse.

Rangers de New York

A Manhattan, on rêve encore une fois d'une coupe Stanley. Et encore une fois, les Rangers présenteront une équipe qui pourra entretenir ce rêve tout au long de l'hiver. Le noyau de l'équipe est demeuré le même malgré le départ de Kelly Kisio, Brian Mullen, Ray Sheppard et Troy Mallette. Mais d'autres joueurs sont venus

se greffer: Tim Kerr, un spécialiste du jeu de puissance, Adam Graves, un joueur autonome qui a déjà gagné une coupe, le Soviétique Serguei Nemchinov, le robuste Louis DeBrusk, un second Bob Probert, ainsi que le jeune défenseur Per Djoos.

Penguins de Pittsburgh

Les succès de l'équipe dépendent de l'état de santé de Mario Lemieux. Sans le '66', les Penguins forment une bonne petite équipe. Avec le '66', ils remportent la coupe Stanley. Les Penguins ont su garder Kevin Stevens, le meilleur marqueur des dernières séries. Mais il reste des joueurs mécontents, comme Ron Francis et Scott Young. Le défenseur Ulf Samuelsson se remet d'une fracture de la clavicule qu'il

a subie lors de la coupe Canada. Paul Coffey a toujours un dos fragile. Enfin, l'équipe a perdu son entraîneur Bob Johnson, qui a déjà eu une opération pour une tumeur au cerveau et qui subit des traitements pour une seconde. Scotty Bowman lui succédera derrière le banc.

Flyers de Philadelphie

Le visage des Flyers a changé au cours des dernières semaines avec l'acquisition de Steve Duchesne, Rob Brind'Amour, Dan Quinn et Steve Kasper. La direction espère que ces changements permettront à l'équipe d'accéder aux séries pour la première fois en trois ans. A ce chapitre, seuls les Nordiques ont fait pire. Le jeune Mike Ricci devrait s'imposer comme l'un des me-

neurs de l'équipe avec Rick Tocchet.

Capitals de Washington

Les Caps présenteront sensiblement la même formation que la saison dernière à l'exception de Randy Burridge et Sylvain Côté. Dino Ciccarelli, qui désire un nouveau contrat, le Soviétique Dimitri Khristich, Michal Pivonka, Mike Ridley et John Druce, ainsi que les défenseurs Kevin Hatcher, Al Iafrate, Rod Langway et Calle Johansson seront encore les têtes d'affiche des Capitals.

Devils du New Jersey

Le directeur général Lou Lamoriello a décidé de secouer son club en exigeant Scott Stevens pour compenser la perte de

Brendan Shanahan, et en échangeant son capitaine Kirk Muller en retour de Stéphane Richer. Les Devils se retrouvent donc avec beaucoup de talent mais aussi avec des joueurs qui sont mécontents de leur sort au New Jersey, soit John MacLean, Ken Daneyko et Sean Burke.

Islanders de New York

Les Islanders pourraient revivre le cauchemar de leur première saison alors qu'ils n'avaient récolté que 30 points. Sans leur centre-étoile Pat LaFontaine, qui a décidé de rester chez lui tant que le propriétaire John O. Pickett n'aura pas vendu l'équipe, les Islanders s'engagent dans une saison dont la fin ne viendra jamais assez vite.

Demain, la division Norris

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE				
Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	95	62	605	—
St. Louis	82	75	522	13
New York	75	81	481	19%
Philadelphie	75	82	478	20
Chicago	73	82	471	21
Montréal	70	86	448	24%

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	91	66	580	—
Atlanta	90	67	573	1
San Diego	80	77	510	11
Cincinnati	74	83	471	17
San Francisco	72	85	459	19
Houston	63	94	401	28

Champion de section.
Lundi, 30 septembre
Montréal 1 St. Louis 11
Chicago 5 Philadelphie 6
New York 5 Pittsburgh 6
Atlanta 4 Cincinnati 0
Houston 2 San Francisco 0
San Diego 2 Los Angeles 7
Mardi, 1er octobre
Montréal à St. Louis
Chicago à Philadelphie
New York à Pittsburgh
Atlanta à Cincinnati
San Diego à Los Angeles
Houston à San Francisco

Mercredi, 2 octobre
Houston à San Francisco, 15h35
Montréal à St. Louis, 19h35
Chicago à Philadelphie, 19h35
New York à Pittsburgh, 19h35
Atlanta à Cincinnati, 19h35
San Diego à Los Angeles, 22h35
Vendredi, 4 octobre
St. Louis à Chicago, 15h20
New York à Philadelphie, 19h35
Montréal à Pittsburgh, 19h35
Houston à Atlanta, 19h40
Cincinnati à San Diego, 22h05
Los Angeles à San Francisco, 22h35

LIGUE AMÉRICAINNE				
Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Toronto	87	70	554	—
Boston	83	73	532	3%
Detroit	80	76	513	6%
Milwaukee	77	78	497	9
New York	67	89	429	19%
Baltimore	66	90	423	20%
Cleveland	54	101	348	32

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	93	63	596	—
Chicago	84	72	538	9
Texas	83	74	529	10%
Oakland	82	75	516	11%
Kansas City	81	76	516	12%
Seattle	79	78	503	14%
Californie	78	79	497	15%

Champion de section.
Lundi, 30 septembre
Baltimore à Detroit 8
New York à Cleveland 0
Californie à Toronto, 19h35
Boston à Milwaukee 8
Minnesota à Chicago 3
Seattle à Texas 2-2
(1er match-11 manches)
Oakland à Kansas City 8
Mardi, 1er octobre
Baltimore à New York
Milwaukee à Cleveland
Californie à Toronto
Detroit à Boston
Minnesota à Chicago
Seattle à Texas
Oakland à Kansas City

Mercredi, 2 octobre
Baltimore à New York, 19h30
Milwaukee à Cleveland, 19h35
Californie à Toronto, 19h35
Detroit à Boston, 19h35
Minnesota à Chicago, 20h05
Seattle à Texas, 20h35
Oakland à Kansas City, 20h35
Jeudi, 3 octobre
Minnesota à Chicago, 13h05
Baltimore à New York, 19h30
Milwaukee à Cleveland, 19h35
Detroit à Boston, 19h35
Vendredi, 4 octobre
Cleveland à New York, 19h30
Detroit à Baltimore, 19h35
Milwaukee à Boston, 19h35
Toronto à Minnesota, 20h05
Oakland à Texas, 20h35
Chicago à Seattle, 22h35
Kansas City en Californie, 22h35

LES MENEURS				
LIGUE NATIONALE				
Parties d'hier non comprises				
Équipe	MJ	AB	P	Moy.
Montréal	132	465	71	148
Morris, C.				318

Gwynn, S.D.	134	530	69	168	317
Pendleton, Atl.	149	571	91	179	313
McGee, SF.	127	484	63	151	312
Larkin, Cin.	118	448	85	137	306
Jose, S.F.	150	555	67	169	305
Bonilla, Pgh.	152	563	100	170	302
Calderon, Mil.	134	470	69	141	300
Clark, SF.	143	546	78	163	299
Biggio, Hou.	145	529	78	157	297

Points: Butler, Los Angeles, 109; Johnson, New York, 107; Bonilla, Pittsburgh, 100; Sandberg, Chicago, 99; Gant, Atlanta, 96; O'Smith, St. Louis, 95; J.Bell, Pittsburgh, 93.

Points produits: Johnson, New York, 114; W.Clarke, San Francisco, 111; Bonds, Pittsburgh, 111; McGriff, San Diego, 105; Gant, Atlanta, 102; Dawson, Chicago, 102; Bonilla, Pittsburgh, 98.

Coups sûrs: Pendleton, Atlanta, 179; Butler, Los Angeles, 177; Bonilla, Pittsburgh, 170; Jose, St. Louis, 169; T.Gwynn, San Diego, 168; Sabo, Cincinnati, 167; Grace, Chicago, 166; Sandberg, Chicago, 166.

Deuxibles: Bonilla, Pittsburgh, 44; Jose, St. Louis, 40; O'Neill, Cincinnati, 35; Pendleton, Atlanta, 34; Zeile, St. Louis, 33; Sabo, Cincinnati, 33; Gant, Atlanta, 33.

Triples: Lankford, St. Louis, 15; T.Gwynn, San Diego, 11; Finley, Houston, 10; Grissom, Montréal, 9; L.Gonzalez, Houston, 9; six à égalité à 7.

Circuits: Johnson, New York, 38; McWilliams, San Francisco, 32; Gant, Atlanta, 31; McGriff, San Diego, 31; Dawson, Chicago, 29; O'Neill, Cincinnati, 28; W.Clarke, San Francisco, 27; K.Mitchell, San Francisco, 27.

Buts volés: Grissom, Montréal, 78; Nixon, Atlanta, 72; DeShields, Montréal, 56; Lankford, St. Louis, 42; Bonds, Pittsburgh, 42; Butler, Los Angeles, 38; Coleman, New York, 37.

Lanceurs (16 décisions): Rijo, Cincinnati, 15.5, 750, 2.32; Smiley, Pittsburgh, 18.8, 892, 3.25; McWilliams, Philadelphie, 11.5, 687, 2.45; Avery, Atlanta, 17.8, 680, 3.43; Hurst, San Diego, 15.8, 652, 3.29; Greene, Philadelphie, 13.7, 650, 3.21; Gooden, New York, 13.7, 650, 3.60.

Retraits: Cone, New York, 218; Glavine, Atlanta, 187; Maddux, Chicago, 185; Harnisch, Houston, 166; Benes, San Diego, 158; Rijo, Cincinnati, 156; Greene, Philadelphie, 154.

Victoires protégées: LeSmith, St. Louis, 45; Dibble, Cincinnati, 31; McWilliams, Philadelphie, 30; Franco, New York, 30; Righetti, San Francisco, 24; Leffers, San Diego, 22; Blandum, Pittsburgh, 17; DaSmith, Chicago, 17; Berenguer, Atlanta, 17.

LES MENEURS				
LIGUE AMÉRICAINNE				
Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	Moy.
Franco, Tex.	142	574	104	195
Randolph, Mil.	118	407	51	136
Griffey Jr., Sea.	149	535	74	177
Boggs, Bos.	141	536	91	177
Cripken, Bal.	156	621	99	205
Palmeiro, Tex.	155	617	114	200
Molitor, Mil.	150	634	126	203
Puckett, Min.	148	598	91	191
Thomas, Chi.	152	538	100	170
Tartabull, KC.	128	471	77	150

Points: Molitor, Milwaukee, 126; Palmeiro, Texas, 114; Canseco, Oakland, 113; Sierra, Texas, 109; White, Toronto, 108; Franco, Texas, 104; Thomas, Chicago, 100; Raines, Chicago, 100; Rhoadson, Oakland, 100.

Points produits: Fielder, Detroit, 129; Canseco, Oakland, 120; Sierra, Texas, 115; Cripken, Baltimore, 114; Thomas, Chicago, 107; Carter, Toronto, 106; Griffey Jr., Seattle, 100.

Coups sûrs: Cripken, Baltimore, 205; Molitor, Milwaukee, 203; Palmeiro, Texas, 200; Sierra, Texas, 197; Franco, Texas, 195; Puckett, Minnesota, 191; Sax, New York, 190.

Deuxibles: Palmeiro, Texas, 47; Sierra, Texas, 44; Cripken, Baltimore, 44; Griffey Jr., Seattle, 42; R.Alomar, Toronto, 41; Carter, Toronto, 41; White, Toronto, 40; Reed, Boston, 40.

Triples: Molitor, Milwaukee, 13; L.Johnson, Chicago, 12; R.Alomar, Toronto, 11; White, Toronto, 10; McRae, Kansas City, 9; Gladden, Minnesota, 9; Devereaux, Baltimore, 8; Mack, Minnesota, 8; Polonia, California, 8.

Circuits: Canseco, Oakland, 43; Fielder, Detroit, 43; Cripken, Baltimore, 34; Carter, Toronto, 33; Thomas, Chicago, 31; Tartabull, Kansas City, 31; Tettleton, Detroit, 30.

Buts volés: Rhoadson, Oakland, 53; R.Alomar, Toronto, 51; Raines, Chicago, 50; Polonia, California, 48; Coyer, Detroit, 41; Franco, Texas, 34; White, Toronto, 33.

RENDREMENT DES EXPOS				
Partie d'hier non comprise				
AU BATON				
Frappeur	AB	PC	CS	PP
Barberie, Bret.	119	16	4	18
Bullock, Eric	72	6	1	4
Calderon, Ivan	470	89	141	75
DeShields, Delino	558	83	134	51
Fitzgerald, Mike	186	15	36	25
Foley, Tom	164	12	34	15
Galaraga, Andres	358	32	77	31
Grissom, Marquis	557	73	148	39
Hastey, Ron	118	5	27	14
Martinez, Dave	398	47	117	42
Noboa, Junior	94	5	23	2
Owen, Spike	402	38	100	24
Reyes, Gilberto	201	11	43	13
Santoveña, Nelson	88	6	21	14
Vanderwal, John	43	4	11	8
Walker, Larry	485	59	135	64
Wallich, Tim	557	81	125	70
Williams, Kenny	62	10	17	1

MONTICULE				
Lanceur	G	P	VP	ML
Barnes, Brian	5	6	0	149
Fessaro, Jeff	2	4	8	53.1
Frey, Steve	0	1	39.2	21
Gardner, Mark	9	10	0	163
Haney, Chris	3	7	0	84.2
Jones, Barry	3	9	13	86.1
Martinez, Dennis	14	11	0	222
Nabholz, Chris	8	7	0	147
Piet, Doug	0	0	0	30.0
Rojas, Mel	3	3	5	46.0
Ruskin, Scott	4	4	6	61.0
Sampson, Bill	9	5	0	86.0
Wainhouse, David	0	1	0	2.2

LANCERS PRÉVUS				
LIGUE NATIONALE				
Montréal (Gardner 9-10) à St. Louis (Cormier 3-5)				
Houston (Kile 7-10) à San Francisco (McClan 3-5)				
Atlanta (Glavine 19-11) à Cincinnati (Scudder 6-8)				
Chicago (Maddux 13-11) à Philadelphie (DeJesus 10-8)				
New York (Schourek 5-4) à Pittsburgh (Tomlin 6-7)				
San Diego (Harris 8-5) à Los Angeles (Belcher 10-9)				

LIGUE AMÉRICAINNE				
Baltimore (Rhodes 0-3) à New York (Perez 2-4)				
Detroit (Terrell 12-13) à Boston (Hesketh 11-4)				
Milwaukee (Bosio 14-10) à Cleveland (Jones 4-7)				
Californie (Grahe 3-7) à Toronto (Candotti 13-13)				
Minnesota (Tapani 16-9) à Chicago (McDowell 17-10)				
Oakland (Darling 3-6) à Kansas City (Saberhagen 13-8)				
Seattle (Fleming 1-0) à Texas (Guzman 13-6)				

HOCKEY

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR				
MAJEUR DU QUÉBEC				
Parties d'hier non comprises				
SECTION ROBERT-LEBEL				
Équipe	MJ	G	P	N
Verdon	7	6	1	0
Granby	6	5	0	1
St-Hyacinthe	7	4	3	0
St-Jean	7	2	3	2
Hull	8	2	5	1
Laval	7	2	5	0

SECTION FRANK-DILIO				
Équipe	MJ	G	P	N
Chicoutimi	10	7	3	0
Shawinigan	6	4	1	1
Trois-Rivières	6	4	1	1
Drummondville	9	3	6	0
Victoriaville	8	2	6	0
Beaufort	7	0	7	0

Lundi, 30 septembre
Hull 3 Chicoutimi 9
Drummondville 3 Laval 0
Mardi, 1er octobre
Granby à Shawinigan
Verdon à Trois-Rivières
St-Jean à Victoriaville

LES MARQUEURS				
Joueur	B	P	Pts	Pén
Mongeon Hughes	7	11	18	4
Rodgers Marc	6	11	17	2
Balleux Martin	5	9	14	0
Fortier Sébastien	4	2	6	4
Boucher Philippe	3	3	6	10
Leblanc Carl	0	5	5	7
Langlois Jocelyn	2	2	4	17
Grisé Patrick	2	2	4	4
Bouchard Robin	1	2	3	2
Brisson Sylvain	1	2	3	11
Argento Joe	2	0	2	6
Therrien Mario	0	2	2	2
Savoie Michel	0	2	2	0
Tardif Christian	0	2	2	0
Tessier Patrick	0	2	2	12
Therrien Mario	0	2	2	2
Brassard Joël	0	1	1	4
Campeau Christian	0	1	1	0
Labellie Frédéric	0	1	1	4
Archambault Marc	0	0	0	0
Boiteau Jean-Sébastien	0	0	0	0
Calder Pierre	0	0	0	2
Lamoureux Patrick	0	0	0	0
Therrien Benoit	0	0	0	2

LES GARDIENS							
Joueur	G	P	N	Min.	Ba	Bl	Moy.
Brochu Martin	5	0	1	370	25	0	4.05
Giard Stéphane	0	0	0	0	0	0	0.00

Premier revers des Bisons cette saison

Trois buts du Granbyen Jean-François Jomphe dans un gain de 8-4 des Cataractes

SHAWINIGAN

Les Bisons ont subi leur premier échec de la saison, et tout un, lorsqu'ils se sont inclinés 8-4, hier soir à Shawinigan, devant des Cataractes déchaînés. C'est le hockeyeur granbyen Jean-François Jomphe qui a fait le plus de dommage en réussissant un truc du chapeau pour les Cats.

La série heureuse des Bisons, en début de saison, s'arrête donc après cinq victoires et un match nul. Les Parismen avaient une nulle et une victoire sur la route avant la défaite d'hier.

Chez les Bisons, un absent surprise important: Carl Leblanc, blessé, en plus de Benoit Therrien et Michel Savoie. Deux excellents joueurs n'étaient pas en uniforme pour les Cats: Yves Meunier et Marc Tardif.

Martin Brochu a accordé les cinq premiers buts aux Cats, sur 26 lancers, 31:15 minutes. Stéphane Giard, qui a été utilisé pour la première fois de la saison, a permis trois buts sur 16 lancers, en 28:45 minutes.

Chez les Bisons, qui ont mis Johnny Lorenzo à l'épreuve 29 fois, Marc Rodgers et Hughes Mongeon ont amassé un but et une passe chacun, participant au pointage pour un septième match consécutif. Martin Balleux et Christian Tardif ont obtenu les autres buts des Granbyens, qui ont ainsi connu leur plus faible production dans un match, cette année.

Outre les trois buts de Jomphe pour les Cats, les autres sont allés à Alain Côté, Eric Beauvais, François Bourdeau, Dave Larouche et Steve Dontigny.

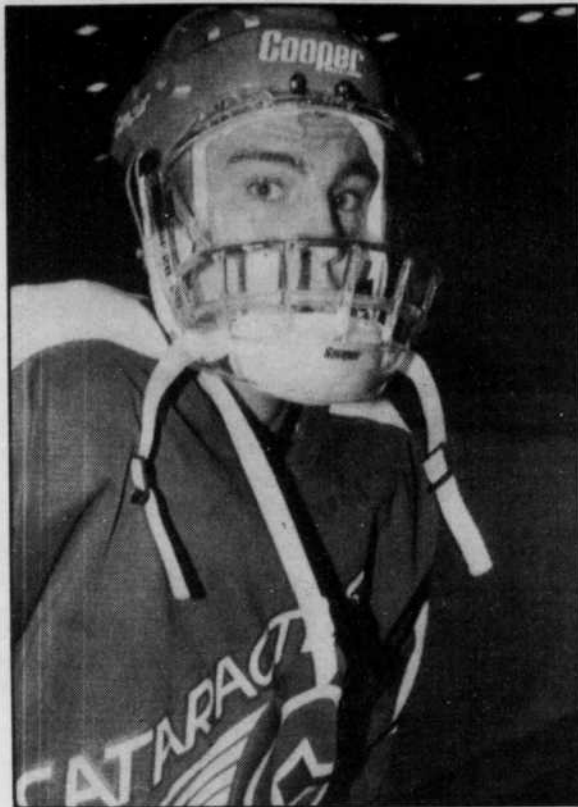
Les 849 amateurs présents au match ont assisté à deux bagarres. Pierre Calder s'en est pris à Steve Laplante alors que Joe Argento a jeté les gants devant Alain Côté; les deux Bisons ont eu l'avantage dans leur combat.

Les Bisons recevront les Voltigeurs de Drummondville, vendredi, au Palais des sports.

Début difficile

Les Cataractes ont réussi les deux seuls filets du premier engagement, qu'ils ont aussi dominé au chapitre des lancers, 17 contre 7.

Le hockeyeur granbyen Jean-François Jomphe a réussi le premier but des Cats, son deuxième de la saison, dans la cinquième minute, pendant une supériorité numérique.



Le Granbyen Jean-François Jomphe est un des principaux responsables de la première défaite des Bisons cette saison. Jomphe a inscrit trois buts des huit buts des siens.

photo d'archives

Alain Côté a doublé l'avance des locaux dans la 18e minute, en

déjouant Martin Brochu.

Les choses ont été pires en deu-

xième période, même si les Bisons ont réussi trois buts, les Cats en ont marqué cinq, dont quatre consécutifs en 3:16 minutes.

Dès la 69e seconde, Marc Rodgers a touché la cible derrière Johnny Lorenzo, avec son septième but de la saison.

Puis, Eric Beauvais (2e), François Bourdeau (1er) et Dave Larouche (1er) ont déjoué Martin Brochu en 118 secondes. L'entraîneur John Paris a alors décidé de remplacer Brochu par Stéphane Giard.

Celui-ci a été accueilli par le sixième but de la saison de Steve Dontigny, 78 secondes plus tard.

Hughes Mongeon a réduit l'écart avec son huitième filet de l'année, sur des passes de Rodgers et Marc Archambault. Celui-ci obtenait son premier point dans la LHJMQ.

Jean-François Jomphe a obtenu son deuxième but du match en déjouant Giard, son ancien coéquipier chez les Vics midgets, à 1:03 minutes.

Vingt secondes plus tard, Christian Tardif inscrivait son premier but de la saison, portant le compte à 7-3.

Martin Balleux a déjoué Lorenzo avec son sixième but de la saison, en troisième période, 68 secondes avant que Jean-François Jomphe ne complète son truc du chapeau.

SOMMAIRE

CATARACTES 8 BISONS 4

Première période
1. Shawinigan, J.-F. Jomphe (Dontigny, Hamelin) an... 4:10
2. Shawinigan, A. Côté (Roy, Larouche) 17:34
Pénalités: Bouchard Gra 2:51, Laplante Sha 9:23, Argento Gra 12:48.

Deuxième période
3. Granby, M. Rodgers (Grisé, Therrien) 1:09
4. Shawinigan, E. Beauvais (Groleau, Lorenzo) 9:17
5. Shawinigan, F. Bourdeau (Hamelin, Dontigny) 10:01
6. Shawinigan, D. Larouche (Groleau, Joyal) 11:15
7. Shawinigan, S. Dontigny (Imbeau, Hamelin) 12:33
8. Granby, H. Mongeon (Rodgers, Archambault) 14:13
9. Shawinigan, J.-F. Jomphe (Savage) an... 19:03
10. Granby, C. Tardif (Fortier, Brassard) 19:23
Pénalités: Calder Gra, Laplante Sha mineurs majeurs 11:42; Argento Gra 18:15.

Troisième période
11. Granby, M. Balleux (Mongeon) 8:36
12. Shawinigan, J.-F. Jomphe (Hamelin, Dontigny) 9:45
Pénalités: Argento Gra majeure, Côté Sha mineure, majeure 2:53, Tessier Gra 10:55, Rodgers Gra 15:36
Gardiens: Granby, Martin Brochu 31:45 et Stéphane Giard 28:15; Shawinigan, Johnny Lorenzo.
Tirs au but
Granby 7 12 8-27
Shawinigan 17 17 10-44
Arbitre: Mario Gagnon.
Assistance: 848.

Les Expos perdent Grissom et le match

Richard Milo

ST. LOUIS
Presse Canadienne

Quand ce n'est pas le Stade qui s'effondre, c'est un joueur qui tombe au combat.

Il ne reste plus que quatre matchs et c'est une bonne chose pour la santé de tous.

Hier, les Expos ont perdu les services du voltigeur Marquis Grissom. Le meneur pour les vols de but dans la Ligue nationale (76) a subi une entorse à la cheville droite et il ne reviendra pas au jeu cette saison.

Les Expos, pour qui rien n'a marché cette saison, ont perdu 3-1 contre les Cards devant 15 137 personnes.

Pour la première fois depuis 1977, ils ont subi une 87e défaite.

Cette année-là, ils avaient remporté 75 victoires. Ils affichent un dossier de 70-87.

Lee Smith a enregistré son 46e sauvetage pour établir une nouvelle marque de la Ligue nationale — un de plus que Bruce Sutter, un autre ancien des Cards, en 1984.

Brian Barnes (5-7) a subi la défaite même s'il n'a donné que six coups sûrs en 6,2 manches. Todd Zeile a claqué un double de deux points à la première et l'agressivité de Ray Lankford, qui a étiré un simple en un double, a valu un troisième point.

Les Expos ont d'abord perdu Grissom avant de perdre le match.

A la deuxième, 'Grip' a effectué une mauvaise glissade au troisième but au moment où Todd

Zeile recevait la balle pour l'appliquer contre lui.

Pour une fois que Andres Galarraga produisait un point, il a fallu que ça coûte un joueur.

Galarraga a réussi un troisième simple de suite contre Omar Olivares (11-6). Larry Walker a marqué mais un relais de Felix Jose a permis aux Cards de harponner Grissom.

Delino DeShields a commis une autre erreur, sa 27e.

Deux points

Le gaucher Brian Barnes a donné deux points dès la première manche.

Après un retrait, Ozzie Smith et Felix Jose ont réussi des simples et après deux retraits, Todd Zeile a claqué un double de deux points.

Le temps de le dire, des simples de Larry Walker, Marquis Grissom et Andres Galarraga ont produit un point, à la deuxième.

En étant retiré au troisième but à la suite du simple de Galarraga, Grissom s'est tordu la cheville droite et il a dû quitter le match.

Les premières radiographies n'ont révélé aucune fracture.

Parti du premier but, Grissom a joué d'audace en voulant atteindre le troisième but. La balle frappée par Galarraga a bondi devant Felix Jose au champ droit et ce dernier a effectué un relais précis à Todd Zeile pour le harponner.

A la troisième, le rapide Ray Lankford a étiré un simple en un double et après deux retraits, Pedro Guerrero a produit le troisième point des Cards.

Les Blue Jays assurés d'une égalité en tête

TORONTO
Presse Canadienne

Juan Guzman a remporté une 10e décision d'affilée, un nouveau record d'équipe, et les Blue Jays de Toronto ont fait un pas de plus vers le championnat de la section est de la Ligue américaine quand ils ont battu les les Angels de la Californie 5-2.

Kelly Gruber a claqué deux simples, bons pour un point chacun, quand les Jays ont réduit leur chiffre magique à un et augmenté à quatre matches et demi leur avance en tête sur les Red Sox de Boston, qui ont perdu face aux Tigers de Detroit.

Les Blue Jays se sont ainsi as-

surés d'au moins une égalité en tête du classement à la fin de la saison.

Guzman (10-2), qui tente d'arracher le titre de recrue par excellence à Chuck Knoblauch, du Minnesota, n'a pas connu la défaite après avoir perdu à ses deux premiers départs en juin. Il a espacé cinq coups sûrs en sept manches. Il a donné un but sur balles et retiré six frappeurs sur des prises pour briser la marque d'équipe pour les victoires consécutives, marque établie par Dave Stieb en 1988.

Bob MacDonald n'a permis aucun point en huitième et Jim Acker est venu le remplacer en

neuvième. Il a accordé le 27e circuit de la saison de Dave Winfield et Duane Ward est venu effectuer les deux derniers retraits pour protéger une 21e victoire.

Guzman a eu le meilleur sur Mike Fetters (2-5), qui a donné six coups sûrs et un point mérité en cinq manches, sa plus longue sortie dans les ligues majeures.

Gruber a donné les devants pour de bon aux Jays en quatrième. Toronto a ensuite marqué trois points non-mérités en cinquième manche.

Pat Borders a atteint les sentiers à la suite de l'erreur du joueur de troisième but Gary Gaetti. Manuel Lee a ensuite dé-

posé l'amorti, mais a été sauté quand le relais de Fetters est passé par dessus la tête du joueur de deuxième but Gary Disarcina. Borders a atteint le troisième sur le jeu. Lee et Disarcina sont entrés en collision et les deux joueurs ont croulé au sol.

Après un retrait, Roberto Alomar a frappé un roulant dans les mains de l'inter Dick Schofield, qui a relayé au marbre. Ron Tingley a touché au coureur, mais Borders, tentant de lui faire perdre la balle, lui a appliqué un coup de coude au visage. Mais Joe Carter, John Olerud et Gruber ont fait encore plus mal aux Angels en y allant tous de simples productifs.

RÉSULTATS

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

New York 2 Pittsburgh 1
St. Louis 3 Montréal 1
Atlanta 7 Cincinnati 6

LIGUE AMÉRICAINNE

San Diego 0 Los Angeles 0 (2e)
Milwaukee 11 Cleveland 0
Detroit 8 Boston 5

HOCKEY

LIGUE JUNIOR MAJEUR

Shawinigan 8 Granby 4

Verdun 8 Trois-Rivières 2

St-Jean 5 Victoriaville 2

LA GRANDE PREMIÈRE

RCA



**Téléviseur couleur
diagonal 21 po**
XL 100
Modèle F 2063 WN
Programmation de 147 canaux
Tube-image COTY
Contrôle à distance digital de 19
boutons

379\$



Téléviseur couleur Modèle F25 151 GG
26 po, XI 100
Stéréo
Moniteur-récepteur
Minuterie et alarme
incorporées
Moniteur à 5 entrées

599\$

**CADEAU GRATUIT
AVEC CHAQUE ACHAT RCA**

VOYEZ LA GAMME COMPLÈTE DES PRODUITS

RCA



**Téléviseur couleur
28 po ColorTrak**
Télécommande universelle
Stéréo
Moniteur 5 entrées
Connection super vidéo
Saut des annonces publicitaires
Minuterie et alarme incorporées

799\$

**BASE DE TÉLÉVISION
GRATUITE**

Quantités limitées

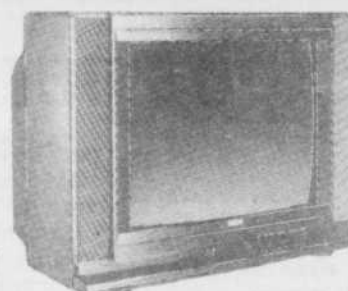
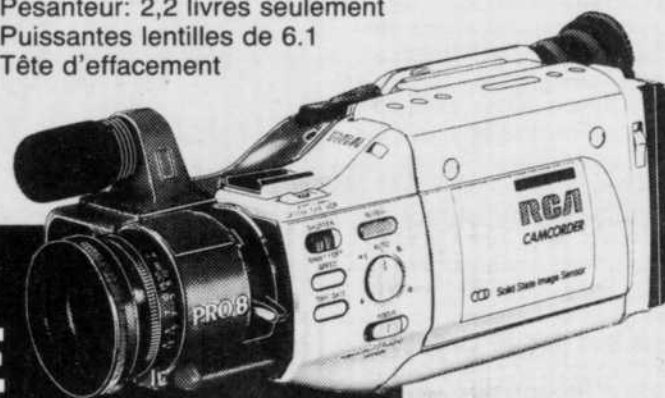
La place en ville pour économiser.

Caméscope Modèle 810

Portatif
Pesanteur: 2,2 livres seulement
Puissantes lentilles de 6.1
Tête d'effacement

799\$

**MALLETTE
GRATUITE**



Téléviseur couleur 21 po Modèle F569 GG Color Trak

Stéréo
Moniteur-récepteur
Télécommande
universelle
Saut des annonces
publicitaires
Minuterie et alarme
incorporées

499\$

Magnétoscope VR 330

Sintoniseur câblocompatible de
125 canaux
Programmation 8 événements / 1 an
Télécommande à distance

299\$

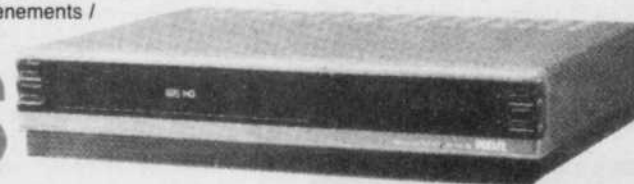


Magnétoscope VR 301

Rendement vidéo VHS HQ
Sintoniseur câblocompatible de 111
canaux
Syntonisation à synthèse de fréquence
Minuterie programmable 4 événements /
2 semaines

Recherche bi-vitesse / arrêt sur image
Capacité d'enregistrement / lecture de 8
heures

269\$



MEUBLES

GEMO

OUVERT
LE LUNDI

727 Cowie
Granby
378-9300



Carte de crédit
MEUBLES GEMO
disponible